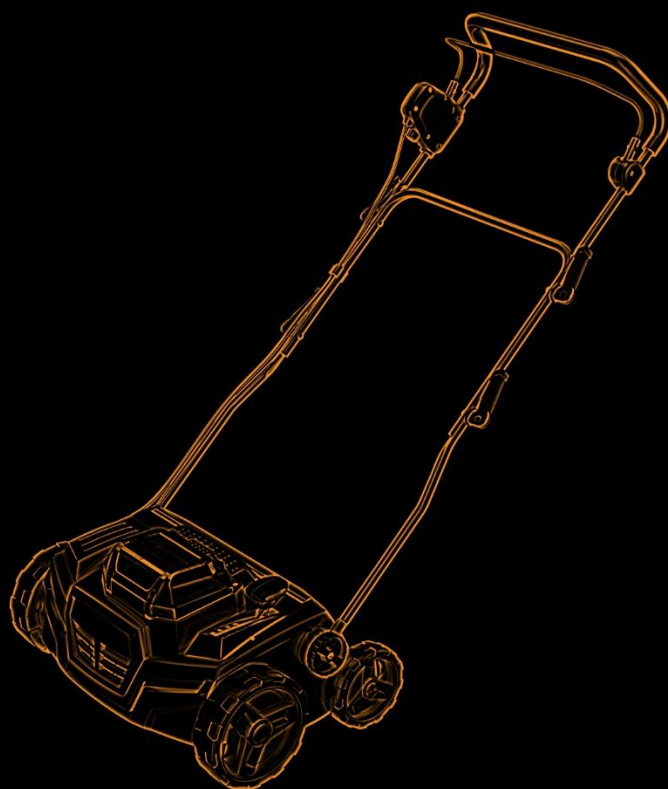


# FUXTEC



## FX-E2VE38



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany  
[www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) | [info@fuxtec.com](mailto:info@fuxtec.com)

DEUTSCHE VERSION .....	7
ENGLISH VERSION.....	25
VERSION FRANCAISE .....	41
VERSIONE ITALIANA .....	59
VERSION ESPANOLA .....	77
VERSAO PORTUGUESA .....	95
NEDERLANDSE VERSIE .....	113
SVENSK VERSION .....	131
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	148

## Inhalt

DEUTSCHE VERSION .....	7
1. Einführung und Sicherheit.....	7
2. Sicherheitshinweise für Vertikutierer .....	10
3. Sicherheitshinweise für das Ladegerät.....	12
4. Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus.....	13
5. Sicherheitshinweise auf der Maschine.....	14
6. Präsentation .....	15
7. Montage .....	16
8. Gerät einschalten/ausschalten.....	17
9. Arbeitshinweise .....	19
10. Lagerung .....	21
11. Entsorgung.....	22
12. Technische Daten .....	23
13. Declaration of Conformity UE .....	24
ENGLISH VERSION.....	25
14. Introduction and safety.....	25
15. Safety Instructions for scarifiers.....	28
16. Safety instructions for the charger.....	29
17. Safety Instructions for Li-Ion Batteries.....	30
18. Safety instructions on the device .....	31
19. Presentation .....	32
20. Montage .....	33
21. Switching the device on/off .....	34
22. Working instructions .....	36
23. Storage .....	38
24. Disposal .....	38
25. Technical Data .....	39
26. Declaration of Conformity EU .....	40
VERSION FRANCAISE .....	41
27. Introduction et sécurité.....	41
28. Consignes de sécurité pour les scarificateurs .....	44
29. Consignes de sécurité pour le chargeur .....	46
30. Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion.....	47
31. Consignes de sécurité sur d er Machine.....	48
32. Présentation .....	49

33.	Montage .....	50
34.	Allumer/éteindre l'appareil.....	51
35.	Conseils de travail.....	53
36.	Stockage .....	55
37.	Recyclage.....	56
38.	Données techniques.....	57
39.	Déclaration de conformité UE.....	58
VERSIONE ITALIANA .....		59
40.	Introduzione e sicurezza.....	59
41.	Istruzioni di sicurezza per l'arieggiatore.....	62
42.	Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie .....	64
43.	Istruzioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio .....	64
44.	Istruzioni di sicurezza sulla macchina er.....	66
45.	Presentazione.....	67
46.	Montaggio .....	68
47.	Accensione e spegnimento del dispositivo .....	69
48.	Istruzioni di lavoro .....	71
49.	Immagazzinamento .....	73
50.	Smaltimento dei rifiuti.....	74
51.	Dati tecnici.....	75
52.	Dichiarazione di conformità UE.....	76
VERSION ESPANOLA .....		77
53.	Introducción y seguridad.....	77
54.	Instrucciones de seguridad para el escarificador .....	80
55.	Instrucciones de seguridad para el cargador .....	82
56.	Instrucciones de seguridad para baterías de iones de litio .....	83
57.	Instrucciones de seguridad de la máquina er.....	84
58.	Presentación.....	85
59.	Montaje .....	86
60.	Encender y apagar el aparato.....	87
61.	Instrucciones de trabajo.....	89
62.	Almacenamiento .....	91
63.	Eliminación de residuos.....	92
64.	Datos técnicos .....	93
65.	Declaración de conformidad UE.....	94
VERSAO PORTUGUESA .....		95

66.	Introdução e segurança.....	95
67.	Instruções de segurança para o esscarificador.....	98
68.	Instruções de segurança para o carregador.....	100
69.	Instruções de segurança para baterias de iões de lítio.....	101
70.	Instruções de segurança da máquina de lavar roupa.....	102
71.	Apresentação.....	103
72.	Montagem.....	104
73.	Ligar/desligar o aparelho.....	105
74.	Instruções de trabalho.....	107
75.	Armazenamento.....	109
76.	Eliminação de resíduos.....	110
77.	Dados técnicos.....	111
78.	Declaração de Conformidade UE.....	112
NEDERLANDSE VERSIE.....		113
79.	Introductie en beveiliging.....	113
80.	Veiligheidsinstructies voor Verticuteermachines.....	116
81.	Veiligheidsinstructies voor de lader.....	118
82.	Veiligheidsinstructies voor Li-ion-batterijen.....	119
83.	Veiligheidsinstructies op de er-machine.....	120
84.	Presentatie.....	121
85.	Montage.....	122
86.	Het apparaat in-/uitschakelen.....	123
87.	Werkinstructies.....	125
88.	Opslag.....	127
89.	Afvalverwijdering.....	128
90.	Technische gegevens.....	129
91.	Conformiteitsverklaring EU.....	130
SVENSK VERSION.....		131
92.	Introduktion och säkerhet.....	131
93.	Säkerhetsinstruktioner för markberedare.....	134
94.	Säkerhetsanvisningar för laddaren.....	135
95.	Säkerhetsanvisningar för litiumjonbatterier.....	136
96.	Säkerhetsanvisningar för er-maskinen.....	137
97.	Presentation.....	138
98.	Montering.....	139
99.	Slå på/stänga av enheten.....	140

100.	Arbetsinstruktioner .....	142
101.	Förvaring.....	144
102.	Avfallshantering.....	145
103.	Tekniska data.....	146
104.	Försäkran om överensstämmelse EU .....	147
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....		148
105.	Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	148
106.	Instrukcje bezpieczeństwa dla wertykulatora .....	151
107.	Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarki.....	153
108.	Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów litowo-jonowych.....	154
109.	Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzenia er.....	155
110.	Prezentacja .....	156
111.	Montaż .....	157
112.	Włączanie/wyłączanie urządzenia.....	158
113.	Instrukcje robocze .....	160
114.	Przechowywanie.....	162
115.	Usuwanie odpadów .....	163
116.	Dane techniczne .....	164
117.	Konformitätserklärung UE.....	165

## DEUTSCHE VERSION

### 1. Einführung und Sicherheit

Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Vertikutieren im privaten Bereich bestimmt.

Das Gerät ist entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Gewährleistung und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

##### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu

Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 2. Sicherheitshinweise für Vertikutierer

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch sicher auf und halten diese für jeden Einsatz griffbereit.
- Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.
- Personen, die das Gerät bedienen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln (z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten) stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder unter guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie bei folgenden Bedingungen das Gerät ab und entfernen Sie den Akku:
  - ♦ wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;
  - ♦ vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
  - ♦ wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

## Vor dem Einsatz

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät und seinen Funktionen sowie seinen Bedienelementen vertraut.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme und nach einem Aufprall auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist und sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt.
- Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, um sicherzustellen, dass das Gerät sicher betrieben wird.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen. Lassen Sie diese von einer dazu qualifizierten Fachkraft oder Fachwerkstatt reparieren oder ggf. austauschen.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit oder an dem Gerät immer festes Schuhwerk, lange Hose und die entsprechende persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, griffige Arbeitshandschuhe etc.). Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.

## Beim Einsatz

Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Personen (besonders Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe sind. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Sie merken, dass Personen (besonders Kinder) oder Haustiere in der Nähe sind.

Arbeiten an steilen Hängen können gefährlich sein. Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und fräsen Sie langsam. Immer quer zum Hang arbeiten und nicht auf und ab. Seien Sie besonders vorsichtig beim Richtungswechsel. Es besteht die Gefahr eines Umkippens!

Arbeiten Sie nicht an steilen Hängen. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich beim Vertikutieren rückwärts bewegen und das Gerät auf sich selbst ziehen.

Halten Sie einen sicheren Abstand, wie es der Griffrahmen anzeigt.

Schalten Sie den Motor nicht ein, bis sich Ihre Füße in einem sicheren Abstand zum Schneidwerk befinden. Seien Sie vorsichtig und greifen Sie nicht in rotierende Teile. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie sie kippen oder transportieren. Niemals über Kies fahren, während der Motor läuft. Es besteht die Gefahr, von Steinen getroffen zu werden!

Bevor Sie den Vertikutierer anheben oder transportieren, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel heraus und warten Sie bis die Klingen zum Stillstand gekommen sind. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der es brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub gibt. Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.

Nach dem Einsatz

Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku vom Vertikutierer. Danach stellen Sie die Einheit an einen sicheren Ort.

Lagern Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze im Gerät sauber sind.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben festangezogen, um sicherzustellen, dass die Schneefräse in sicheren Arbeitszustand ist.

Überprüfen Sie den Auswurfschacht häufig auf Verschleiß oder Beschädigungen.

Benutzen Sie nur Ersatzteile, die für dieses Gerät zugelassen sind.

Bitte befolgen Sie die mitgelieferten Installationsanweisungen und entfernen Sie den Akku vorher.

Lassen Sie Reparaturen ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker oder eine Servicestelle durchführen.

### 3. Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab. Es besteht Brandgefahr.

- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.

- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

#### 4. Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss zur Akku- Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

## 5. Sicherheitshinweise auf der Maschine



Achtung: lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Geräts



Halten Sie Personen mindesten 15m von der Arbeitsfläche entfernt. Es besteht Gefahr durch umherfliegende Teile.



Tragen Sie bitte persönliche Schutzausrüstung, wie festes Schuhwerk, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsbrille und Gehörschutz.



Achtung: Vorsicht vor umherfliegenden Teilen!

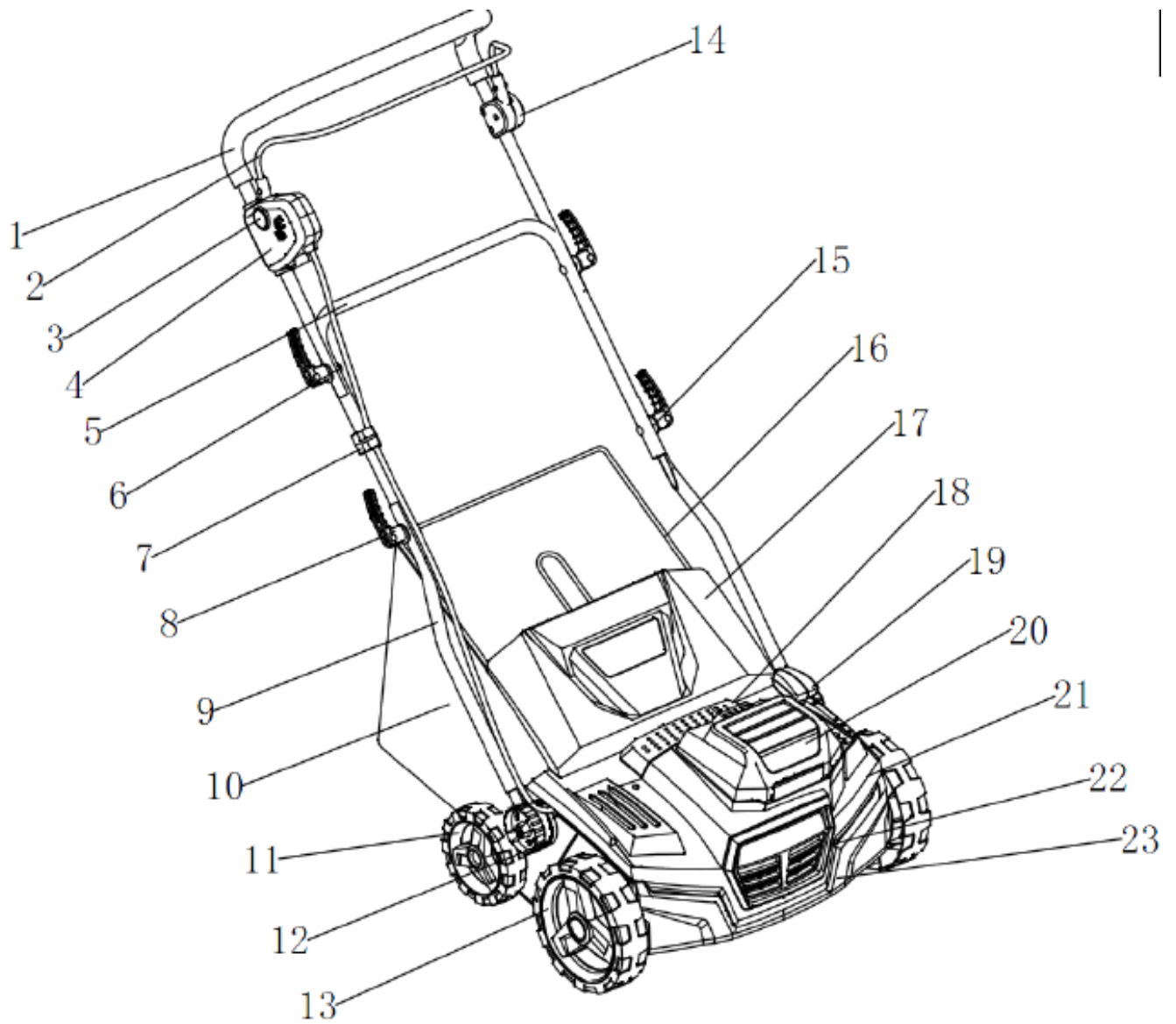


Vor Arbeiten am Gerät, schalten Sie dieses ab und entfernen den Sicherheitsschlüssel



Achtung Gefahr: halten Sie Hände und Füße vom Schneidwerk fern

## 6. Präsentation



Abbildungen: Vertikutierer

1. Oberer Holm
2. Gasgriff
3. Sicherheitstaster
4. Schaltbox
5. Mittlerer Holm
6. Holmfixierung

7. Kabelhalterungen
8. Holmfixierung
9. Unterer Holm
10. Grasfangkorb
11. Hinterrad
12. Einstellrad für den Winkel des Holms
13. Vorderrad
14. Gelenk Gasgriff
15. Holmfixierung
16. Gestänge Grasfangkorb
17. Abdeckung Auswurfschacht
18. Tragegriff
19. Höhenverstellhebel
20. Abdeckung Akkufach
21. Motorabdeckung
22. Vertikutierer Deck

## 7. Montage

**WARNUNG:** Um ein versehentliches Starten zu verhindern, das zu schweren Verletzungen führen kann, nehmen Sie beim Zusammenbau von Teilen immer den Akku aus dem Gerät.

**WARNUNG:** Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu modifizieren oder Zubehörteile anzubauen, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät empfohlen werden. Jede derartige Änderung oder Modifikation stellt eine missbräuchliche Verwendung dar und kann zu einem gefährlichen Zustand führen, der schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

**WARNUNG:** Versuchen Sie nicht, das Gerät in Betrieb zu nehmen, bevor es vollständig montiert ist.

Dieses Produkt erfordert eine Montage. Nehmen Sie alle Teile aus dem Karton. Vergewissern Sie sich, dass alle in der Teileliste aufgeführten Teile enthalten sind.

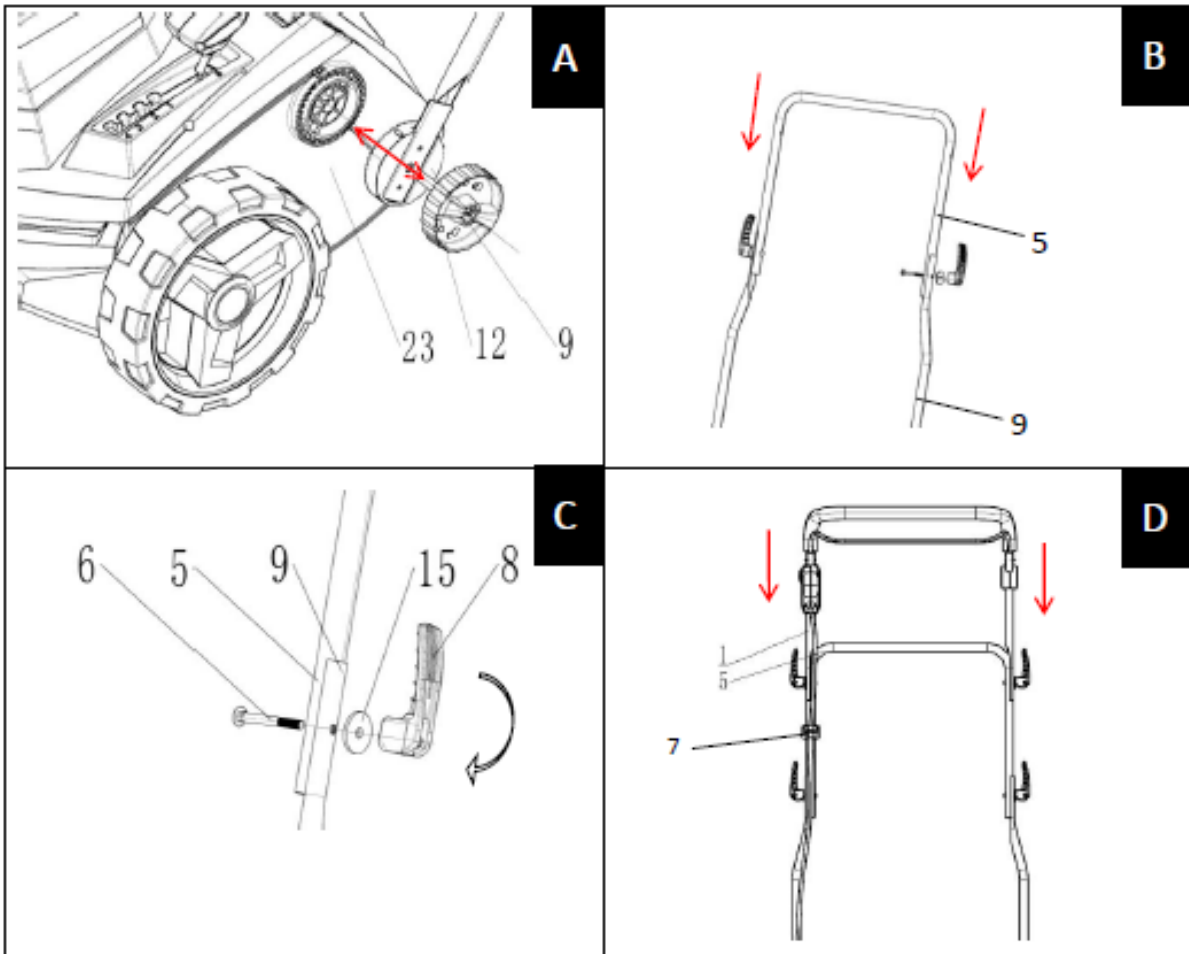
Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass es während des Transports nicht gebrochen oder beschädigt wurde.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial erst dann, wenn Sie das Gerät sorgfältig geprüft haben und es zufriedenstellend arbeitet.

Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, melden Sie sich umgehend bei uns. Sie können unseren Kundenservice unter [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) per Email erreichen.

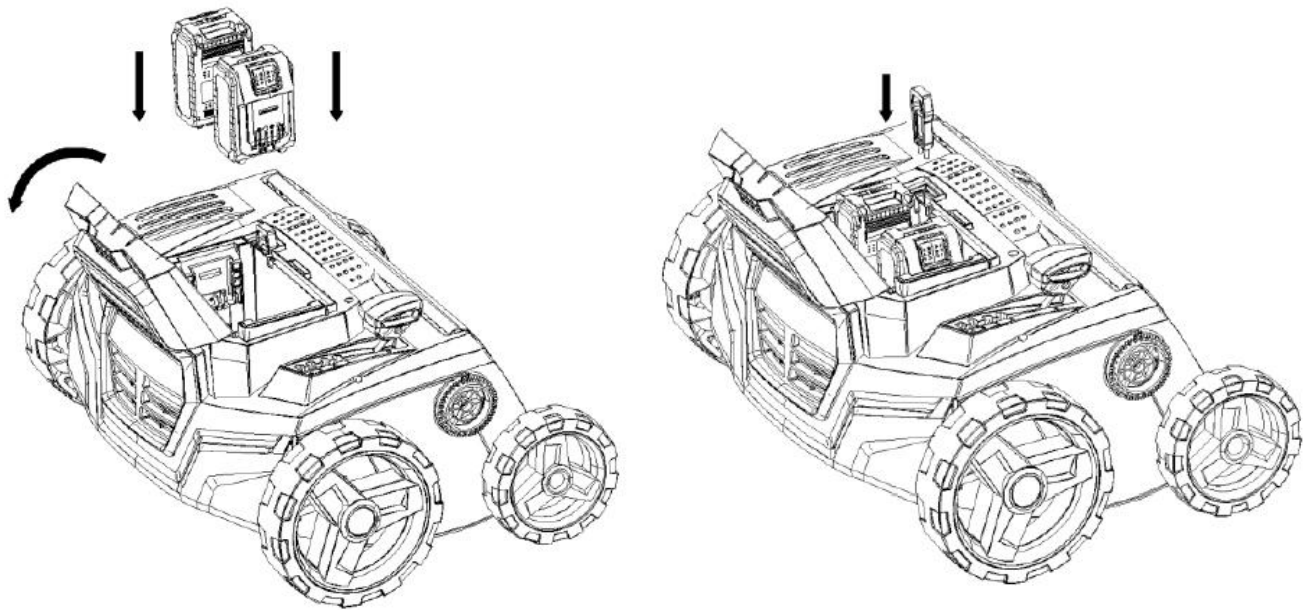
Montage der Holme

Bringen Sie den unteren Holm wie in Abbildung A gezeigt am Vertikutierer an. Im Anschluss verbinden Sie den mittleren Holm wie in Abbildung B gezeigt mit dem unteren Holm und fixieren diesen mit den mitgelieferten Holmfixierungen (Abbildung C). Dann führen Sie die gleichen Arbeitsschritte durch, um den oberen Holm mit dem mittleren Holm zu verbinden. Die Kabelhalterungen werden zum Schluss am mittleren Holm befestigt.



8. Gerät einschalten/ausschalten

Setzen Sie die beiden Akkus und den Sicherheitsschlüssel in die dafür vorgesehenen Schienen ein (siehe folgende Abbildungen).



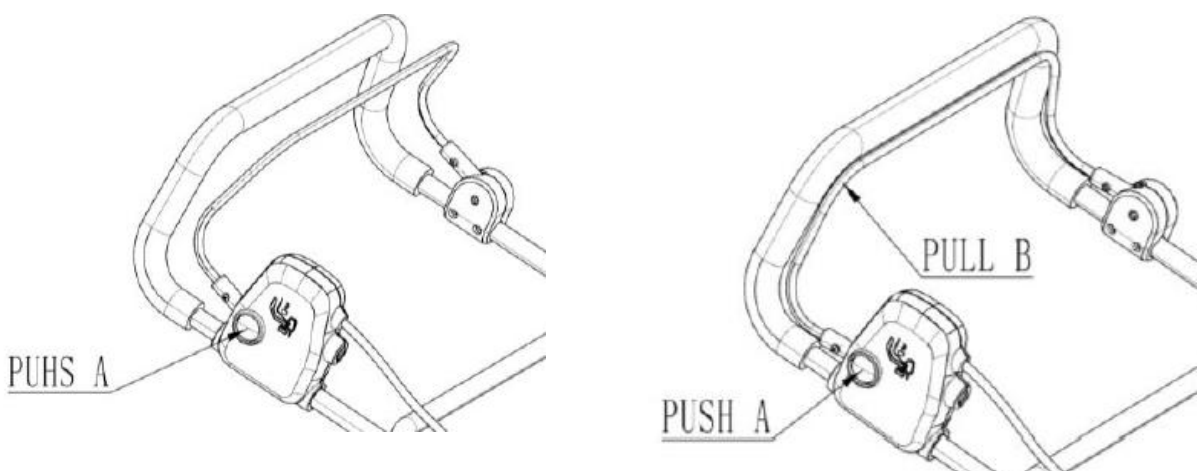
**ACHTUNG:**

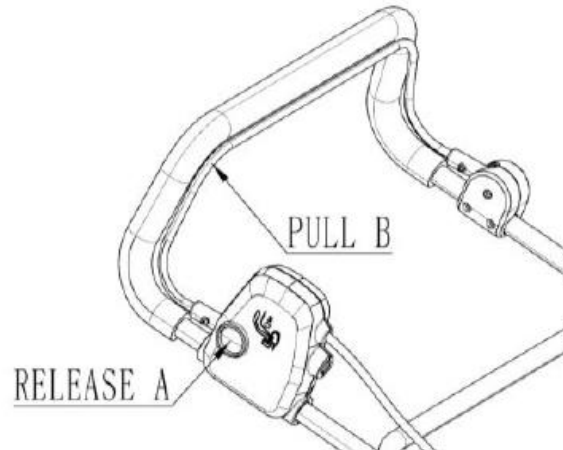
Achten Sie beim Starten darauf, dass sich der Bediener und der Vertikutierer in einer stabilen Position befinden.

Drücken und halten Sie den Sicherheitstaster mit einer Hand und ziehen Sie dann mit der anderen Hand den Gasgriff zu sich. Sobald die Maschine eingeschaltet ist, können Sie den Sicherheitstaster loslassen (siehe folgende Abbildung).

**HINWEIS:**

Der Vertikutierer kann nur gestartet werden, indem Sie zuerst den Sicherheitstaster drücken und dann den Gasgriff anziehen – in umgekehrter Reihenfolge lässt sich die Maschine nicht starten.





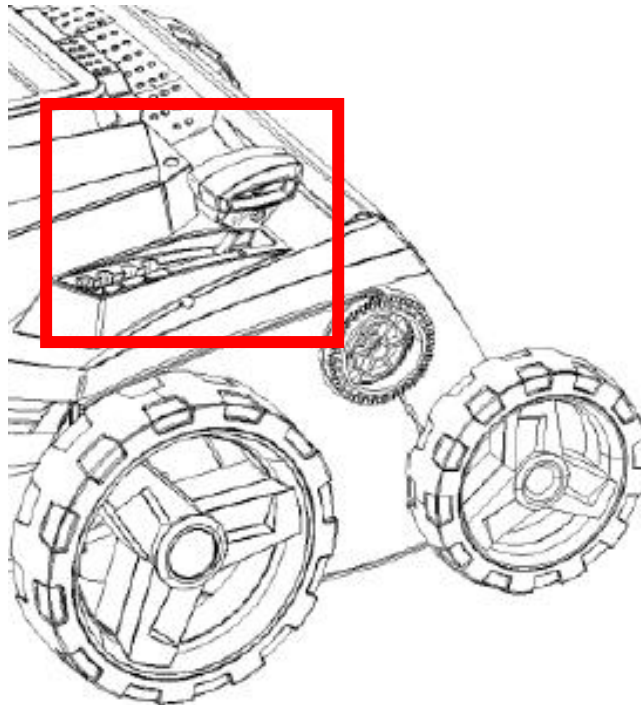
Das Gerät springt nun an. Wenn Sie den Gasgriff loslassen, so stoppt das Gerät seine Arbeit.  
**Achtung: Die Messer / Krallen können noch minimal nachlaufen.**

## 9. Arbeitshinweise

Einstellen der Arbeitstiefe

### **ACHTUNG:**

Schalten Sie die Maschine **IMMER** ab, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen.



Mit Hilfe des Höhenverstellhebels können Sie die Arbeitstiefe der Messer / Haken auf folgende Tiefen einstellen:

Position	Arbeitstiefe
0	+ 6mm
1	- 3mm
2	- 6mm
3	- 9mm
4	- 12mm

**Wir empfehlen Ihnen die Stufe 1 zu Beginn der Arbeit.**

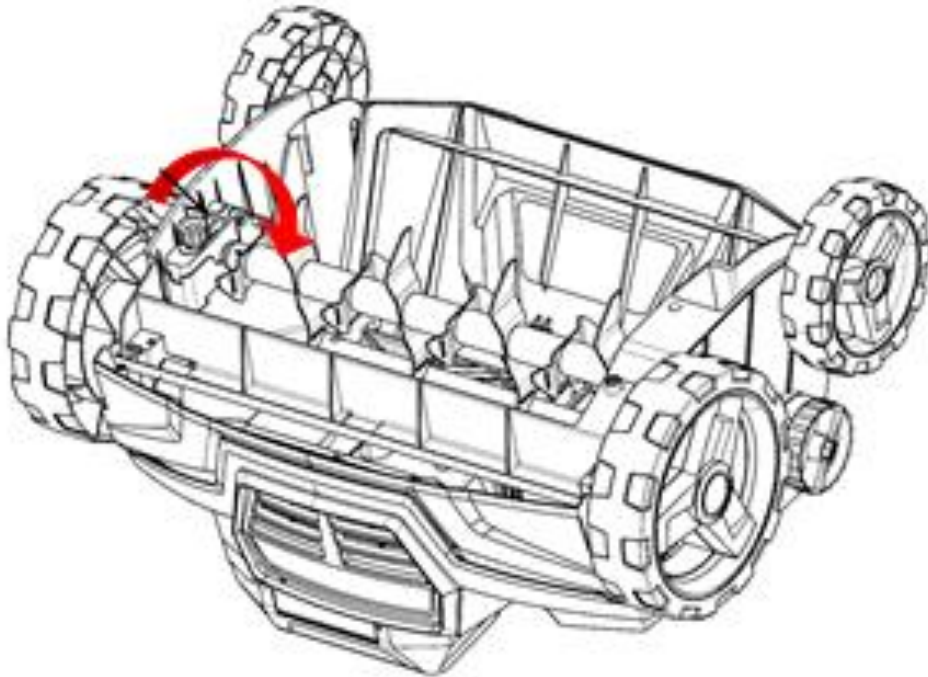
Sollten Sie feststellen, dass diese nicht ausreicht, wechseln sie auf die nächst höhere Stufe. Beachten Sie dabei, dass wenn Sie zu tief starten, dass die Wurzeln des Rasens beschädigt werden können.

Wechseln der Walzen

Um die Walzen zu tauschen, legen Sie bitte den Vertikutierer auf die Seite.

**Hinweis:**

Die folgende Zeichnungen zeigen den Vertikutierer lediglich auf seiner Abdeckung liegend, damit die Arbeitsschritte besser gezeigt werden können.

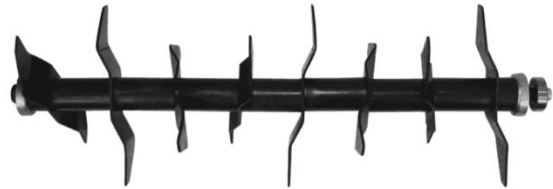


In der Zeichnung auf der linken Seite, befindet sich am Ende der Walze die Verriegelungsschraube zum Befestigen der Walze. Öffnen Sie diese, damit die Walze entnommen werden kann. Setzen Sie die neue Walze ein und schließen Sie die Schraube am Ende wieder sorgfältig.

Im Lieferumfang ist eine Lüfterwalze und eine Messerwalze enthalten (siehe folgende Abbildungen)



Lüfterwalze (Abbildung ähnlich)



Messerwalze (Abbildung ähnlich)

#### **Einsatz der Lüfterwalze:**

Die Lüfterwalze wird hauptsächlich zum Entfernen von leichtem Belag auf dem Rasen verwendet. Die Nadeln ritzen dabei die Rasenoberfläche an und sowohl die Belüftung wie auch die Entwässerung des Bodens wird gefördert. Je nach Zustand des Rasens, könne Sie die Lüfterwalze im Frühling alle 4-6 Wochen einsetzen

#### **Einsatz der Messerwalze:**

Die Messerwalze wird hauptsächlich zum Entfernen von Mulch und Moos eingesetzt. Dabei ritzen die Messer die Grasnarbe an. Achten Sie daher auf einen behutsamen Einsatz und starten Sie nicht zu tief. Zwischen April und Mai ist die ideale Einsatzzeit. Sollte der Sommer recht feucht gewesen sein, so können Sie im Spätsommer erneut mit der Messerwalze arbeiten.

## 10. Lagerung

Untersuchen Sie den Akku-Vertikutierer gründlich auf lose oder beschädigte Teile. Wenn Sie ein Teil reparieren oder ersetzen müssen, wenden Sie sich an den FUXTEC Kundendienst. Entfernen Sie den Akku. Lassen Sie den Motor abkühlen und reinigen Sie den Vertikutierer, bevor Sie sie einlagern mit einem feuchten Lappen. Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei liegen.

Lagern Sie den Vertikutierer in einem trockenen und gut belüfteten Bereich.

Akkus und Ladegeräte müssen ebenfalls trocken gelagert werden. Die Akkus sollten hierbei keinen kalten Temperaturen ausgesetzt werden.

## 11. Entsorgung



### **WARNUNG!**

Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusssteckers,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



### **Nur für EU-Länder**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung. Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



### **⚠️ WARNUNG!**

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



### **HINWEIS**

Über Entsorgungsmöglichkeiten informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune/Stadt,



**Recycling raw materials instead of waste disposal.**

## 12. Technische Daten

<b>Vertikutierer</b>	<b>FX-E2VE38</b>
Leerlaufdrehzahl	3000 min <sup>-1</sup>
Nennspannung	40 V
Arbeitsbreite	38 cm
Maximale Arbeitstiefe	12mm
Volumen Grasfangkorb	45l
Durchmesser Räder	18cm
<b>Gewicht (ohne Akku)</b>	<b>11kg</b>

### Ladegerät

Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	<b>140W</b>
Ladespannung	20,9 V
Ladestrom	2.4A
Protection class	III

### Akku Pack

Akku Typ	Li-Ion
Nennspannung	20 V
Kapazität	4Ah
Ladezeit	<b>120min</b>

### 13. Declaration of Conformity UE

Hersteller / Producer **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Germany  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Bezeichnung / name** Akku Vertikutierer / 40V Cordless scarfier

**Typ / model** **FX-E2VE38**

**EG-Richtlinie / EC directive** **MD Directive: 2006 / 42 / EC**  
2015/863/EU

#### **Angewandte Normen / applicable standards**

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine aufgrund Ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinie entsprechen.

Hereby we declare that the above mentioned machine meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083  
Herrenberg • Germany, L. Zirkler, Geschäftsführung

Herrenberg, 28.06.2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG GERMANY

## ENGLISH VERSION

### 14. Introduction and safety

Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### Intended use

This device is intended exclusively for scarifying on private properties.

The device must be used following the descriptions and safety instructions are given in this user manual. Any other use is not intended. Unauthorized use will invalidate the warranty and override any responsibility on the part of the manufacturer. The user is liable for all damages to third parties and their property. Operate the device only in the technical condition prescribed and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

#### General safety instructions for power tools

##### WARNING!

Read all safety notices and instructions. Failure to follow the safety instructions and instructions can cause electric shock, fire, and/or severe injury.

Keep all safety notes and instructions for future reference.

The term power tool used in the safety instructions refers to mains operated power tools (with power cord) and cordless power tools (without power cord).

#### Workplace Safety

- Keep your work area clean and well lit. Clutter or unlit work areas can lead to accidents.
- Do not work with the power tool in explosive environments containing flammable liquids, gases, or dust. Power tools produce sparks that can ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away while using the power tool. If distracted, you may lose control of the device.

#### Electrical Safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The cap must not be changed in any way. Do not use adapter plugs together with grounded power tools. Unchanged plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, heaters, stoves, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Keep power tools away from rain or moisture. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not use the cable to carry or hang up the power tool or to pull the plug from the socket. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If you use a power tool outdoors, only use extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable ideal for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If you use a power tool outdoors, only use extension cables that are suitable for outdoor use. The use of an extension cable ideal for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### Safety of Persons

- Be alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while utilizing the power tool can cause serious injury.
- Wear personal protective equipment and always protective goggles. Wearing personal protective equipment, such as dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional commissioning. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. If you have your finger on the switch when carrying the power tool or if you connect the device to the power supply while it is switched on, this can lead to accidents.
- Remove adjustment tools or wrenches before turning on the power tool. A tool or key that is in a rotating part of the device can cause injury.
- Avoid an abnormal posture. Make sure you have a secure footing and keep your balance at all times. This allows you to better control the power tool in unexpected situations.

- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught by moving parts.

#### Use and treatment of the power tool

- Do not overload the device. Use the appropriate power tool for your work. With the right power tool, you will work better and safer in the specified power range.

- Do not use a power tool with a defective switch. A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

- Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments to the device, changing accessories, or putting the device away. This precaution prevents unintentional starting of the power tool.

- Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons to use the device which is not familiar with it or have not read these instructions. Power tools are dangerous if they are used by inexperienced persons.

- Maintain power tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are easier to guide.

- Use power tools, accessories, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the job to be performed. The use of power tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

#### Use and handling of the cordless tool

- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.

- Only use the batteries provided in the power tools. Using other batteries may result in personal injury and fire hazards.

- Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause the contacts to bridge. A short circuit between the battery contacts can cause burns or fire.

- The liquid may leak from the battery if misused. Avoid any contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.

## 15. Safety Instructions for scarifiers

### General Safety Instructions

- For your safety and the safety of others, read this user manual and its safety instructions before using the device. Please keep the user manual and its safety instructions in a safe place for future reference and keep them handy for any use.

- Pass on the operating instructions with the device if there is a change of ownership.

- Persons operating the device must not be under the influence of intoxicating substances (e.g., alcohol, drugs, or medicines).

- Operate the device only in the condition prescribed and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device exclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

- Only use the device in daylight or under good artificial lighting.

- Only use the device in dry weather conditions. Keep it away from rain or moisture. The penetration of water into the device increases the risk of electric shock.

- Switch off the device and remove the battery in the following conditions:

- ♦ if the device is left unattended;
- ♦ before checking, cleaning or other work on the device;
- ♦ if the device starts to vibrate excessively.

### Before Use

- Familiarize yourself with the device and its functions and controls before starting work.

- Check the device for signs of wear or damage before starting up and after a collision.

- Do not use a device whose switch is defective and can no longer be switched on or off.

- Check that all nuts, bolts, and screws are tight to ensure that the device is operated safely.

- Never use a device with damaged or missing parts. Have them repaired or replaced if necessary by a qualified specialist or workshop.

- When working with or on the device, always wear sturdy shoes, long trousers, and the appropriate personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, non-slip work gloves, etc.). The wearing of personal protective equipment reduces the risk of injury.

#### During Operation

Do not switch on the device if persons (especially children) or animals are in the immediate vicinity. Make sure that children do not play with the device.

Interrupt work if you notice that people (especially children) or pets are nearby.

Working on steep slopes can be dangerous. Make sure that you have a firm stand and move slowly.

Always work across the slope and not up and down. Be especially careful when changing directions.

There is a danger of tipping over!

Do not work on steep slopes. Be especially careful if you move backward when moving and pull the snow thrower onto yourself.

Do not tilt the device when starting the motor.

Keep a safe distance, as indicated by the handle frame.

Do not start the motor until your feet are at a safe distance from the cutter bar. Be careful not to reach into the rotating cutter bar. Switch off the device before tipping or transporting it, e.g., from/to different work areas. Never drive over gravel while the motor is running. There is the danger of being hit by stones!

Before lifting or transporting the device, turn off the motor, remove the battery and service until the cutting bar has come to a standstill. Do not adjust the cutting height until the motor is switched off, and the cutter bar has come to a standstill. Never open the discharge hatch while the motor is running. Do not work with the device in a potentially explosive environment where there are flammable liquids, gases, or dust. If you interrupt work, never leave the device unattended and store it in a safe place.

#### After use

Switch off the device and remove the battery from the device. Then place the unit in a safe place.

Do not store the device within reach of children. Make sure that the ventilation slots in the device are clean.

Keep all nuts, bolts, and screws tightened to ensure that the scarifier is in safe working condition.

Check the grass catcher frequently for wear or damage.

Only use the cutter bar designed for this mower.

Please follow the provided installation instructions and remove the battery before.

Have repairs carried out only by a qualified technician or service center.

### 16. Safety instructions for the charger

- Keep the charger away from rain or moisture. The penetration of water into a charger increases the risk of electric shock.

- Keep the charger clean. There is a risk of electric shock from soiling.

- Check the charger, cable, and plug before each use. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.

Damaged chargers, cables, and connectors increase the risk of electric shock.

- Do not place objects on the charger or place them on soft surfaces. There is a risk of fire.

- Always check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the charger's nameplate.

- Never use the charger if the cable, plug, or the device itself is damaged by external influences. Take the charger to the nearest specialist workshop.

- Never open the charger under any circumstances. Take it to a specialist workshop in the event of a fault.

### 17. Safety Instructions for Li-Ion Batteries

- Do not open the battery. There is a danger of a short circuit.

- Protect the battery from heat, including continuous exposure to sunlight, fire, water, and moisture. There is a danger of explosion.

- Vapors may escape if the battery is damaged or misused. Supply fresh air and consult a doctor if you have any complaints. The vapors may irritate the respiratory tract.

- The liquid may leak from the battery if misused. Avoid any contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.

- Only use original rechargeable batteries with the voltage specified on the rating plate of your power tool. When using other batteries, e.g., imitation reconditioned batteries or batteries from different manufacturers, there is a risk of injury and material damage due to exploding batteries.

- The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise, there is a risk of fire and explosion.

- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.

- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by an external force. An internal short circuit may occur, and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

## 18. Safety instructions on the device



Attention: read and understand the operating instructions before using the device



Keep people at least 15 metres away from the work surface. There is a risk of flying parts.



Please wear personal protective equipment such as sturdy shoes, work gloves, safety goggles and hearing protection.



Caution: Watch out for flying parts!

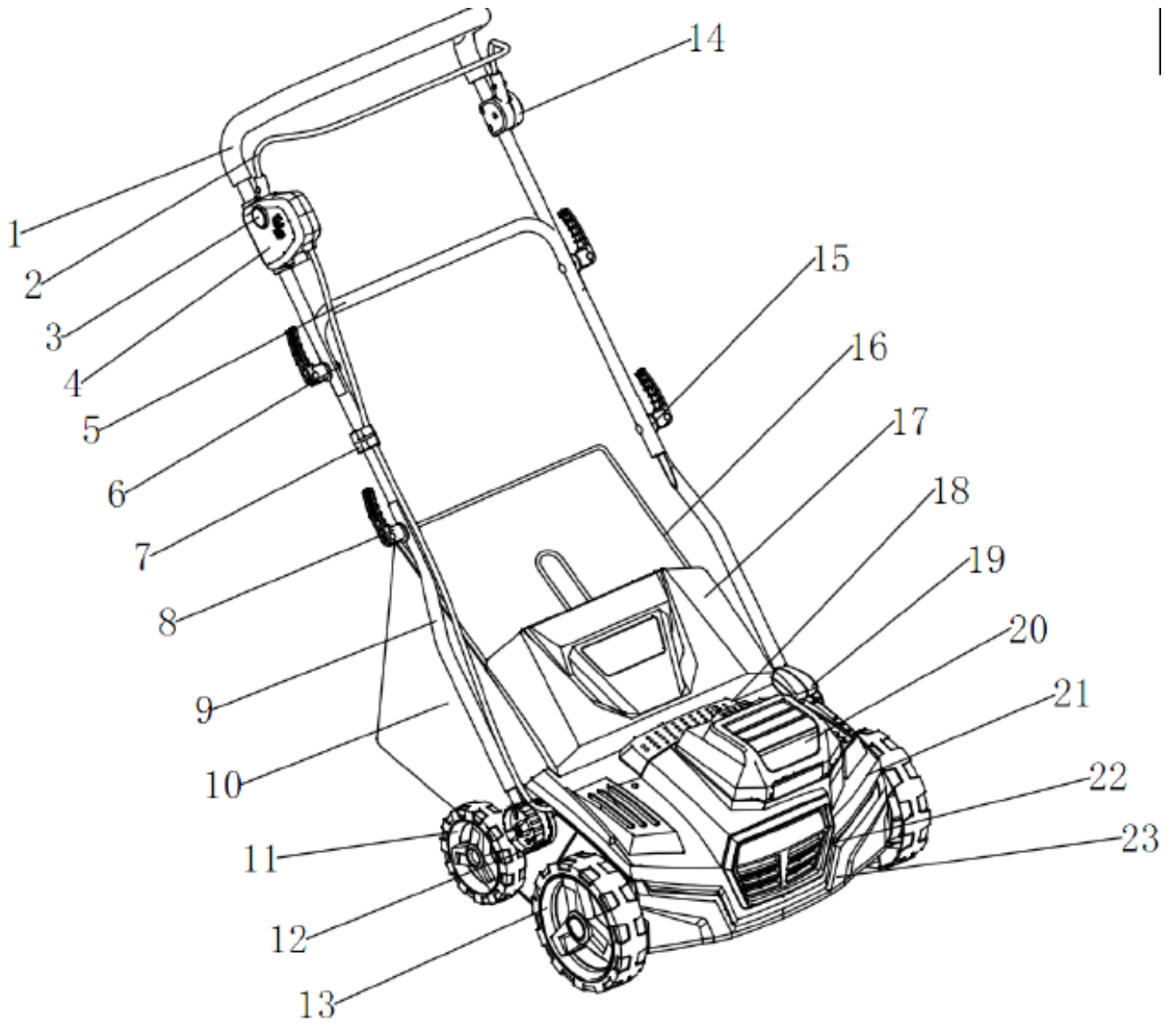


Before working on the appliance, switch it off and remove the safety key



Danger: keep hands and feet away from the cutting unit

19. Presentation



1. Upper spar
2. Throttle handle
3. Safety button
4. Gearbox
5. Centre spar
6. Spar fixation
7. Cable holders

8. Spar fixation
9. Lower spar
10. Grass catcher
11. Rear wheel
12. Adjustment wheel for the angle of the handlebar
13. Front wheel
14. Joint throttle handle
15. Spar fixation
16. Grass catcher linkage
17. Ejection chute cover
18. Handle
19. Height adjustment lever
20. Battery compartment cover
21. Motor cover
22. Scarifier deck

## 20. Montage

**WARNING: To prevent accidental starting, which could result in serious injury, always remove the battery from the appliance when assembling parts.**

**WARNING: Do not attempt to modify this appliance or attach accessories that are not recommended for use with this appliance. Any such alteration or modification constitutes misuse and may result in a hazardous condition that could result in serious injury.**

**WARNING: Do not attempt to operate the appliance until it is fully assembled.**

This product requires assembly. Remove all parts from the box. Make sure that that all parts listed in the parts list are included.

Check the product carefully to ensure that it has not been broken or damaged during transport. has not been broken or damaged during transport.

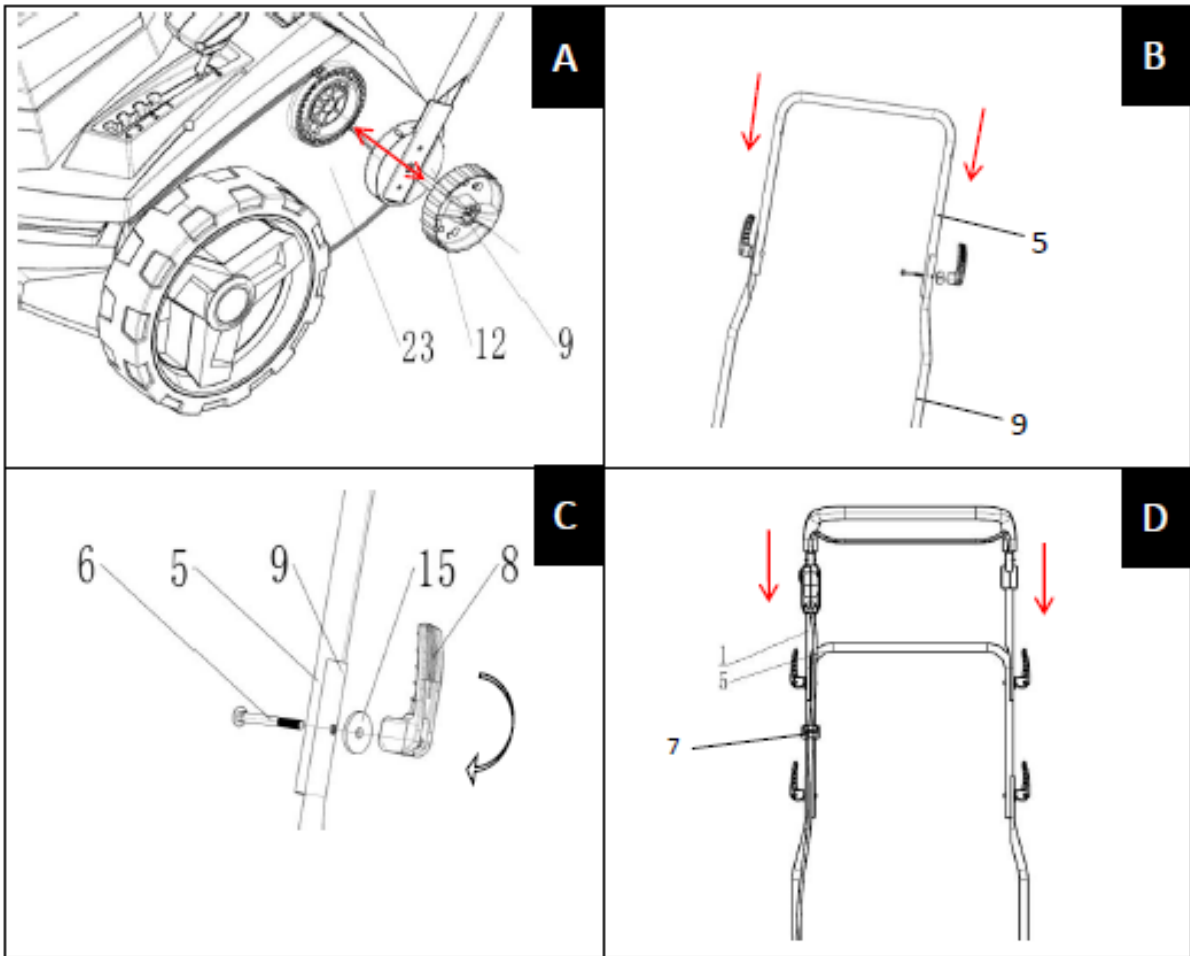
Do not dispose of the packaging material until you have carefully checked the appliance and it is working satisfactorily.

If any parts are damaged or missing, contact us immediately. You can contact our customer service by email at [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com).

### Assembly of the spars

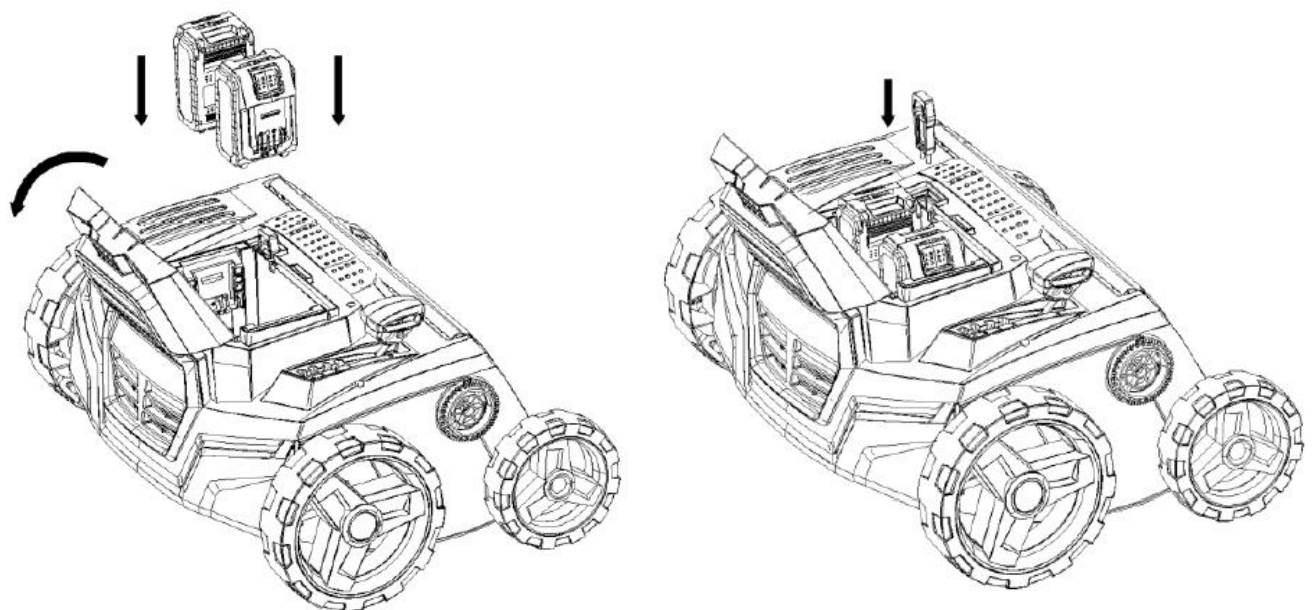
Attach the lower bar to the scarifier as shown in figure A. Then connect the centre bar to the lower bar as shown in Figure B and secure it with the bar fixings supplied (Figure C). Then carry out the same steps to connect the top bar to the centre bar.

Finally, attach the cable brackets to the centre rail.



### 21. Switching the device on/off

Insert the two batteries and the safety key into the rails provided (see following illustrations).

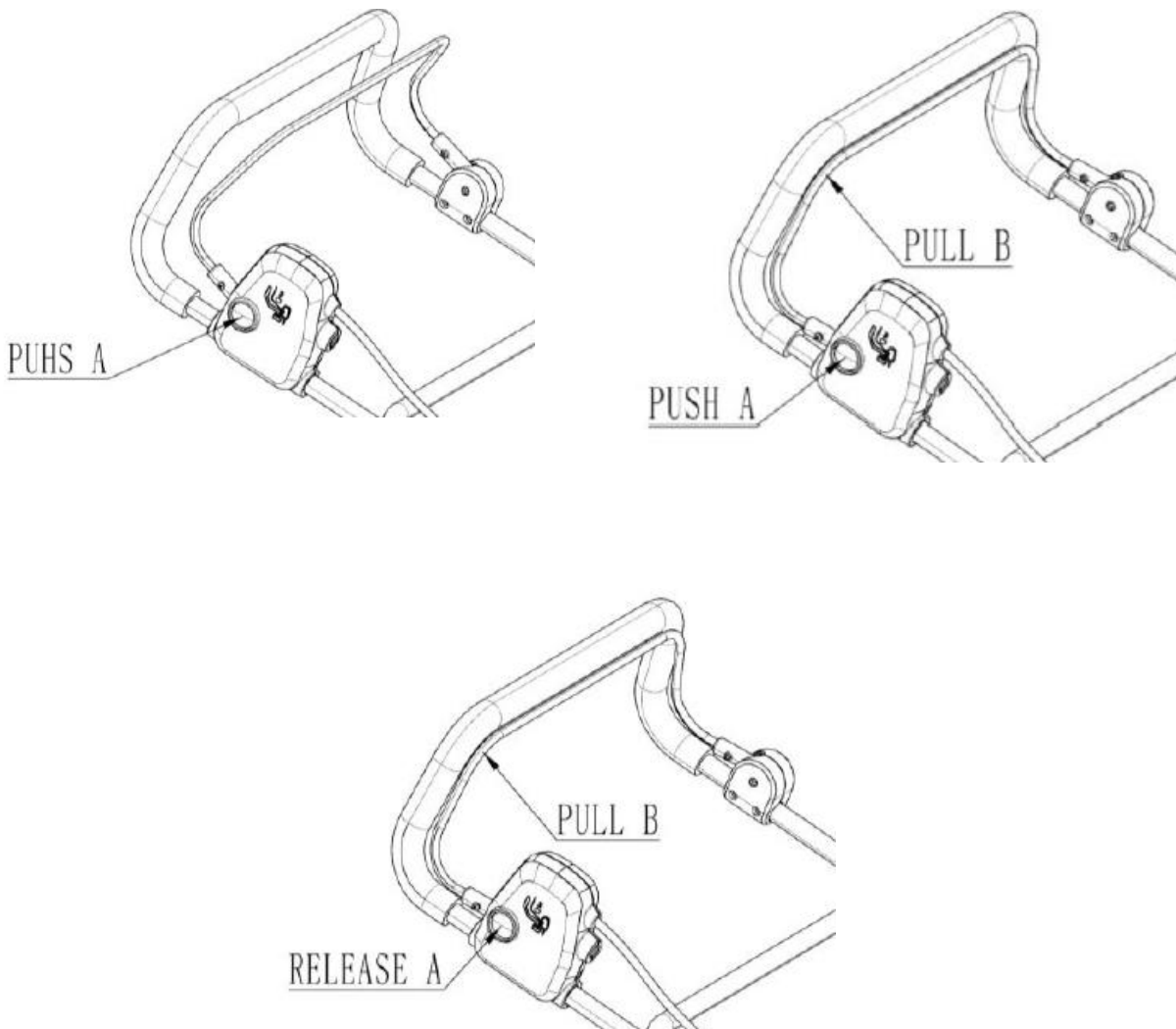


**ATTENTION:**

When starting, ensure that the operator and the scarifier are in a stable position. Press and hold the safety button with one hand and then pull the throttle handle towards you with the other hand. As soon as the machine is switched on, you can release the safety button (see illustration below).

**NOTE:**

The scarifier can only be started by first pressing the safety button and then pulling the throttle handle - the machine cannot be started in the reverse order.



The appliance will now start. When you release the throttle handle, the appliance stops working.

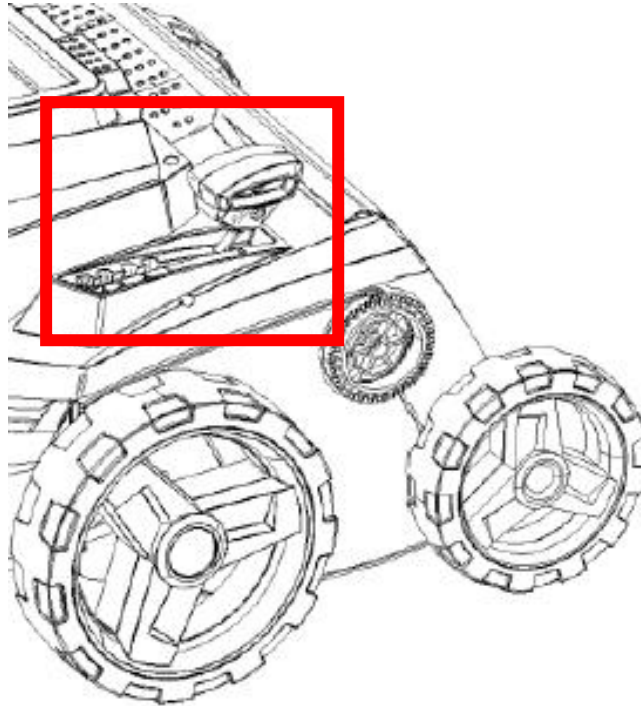
**Caution: The blades / claws may still run slightly.**

## 22. Working instructions

### Setting the working depth

**CAUTION:**

ALWAYS switch off the machine before making any adjustments.



You can use the height adjustment lever to set the working depth of the blades/hooks to the following depths:

Position	Wprking depth
0	+ 6mm
1	- 3mm
2	- 6mm
3	- 9mm
4	- 12mm

**We recommend level 1 at the beginning of your work.**

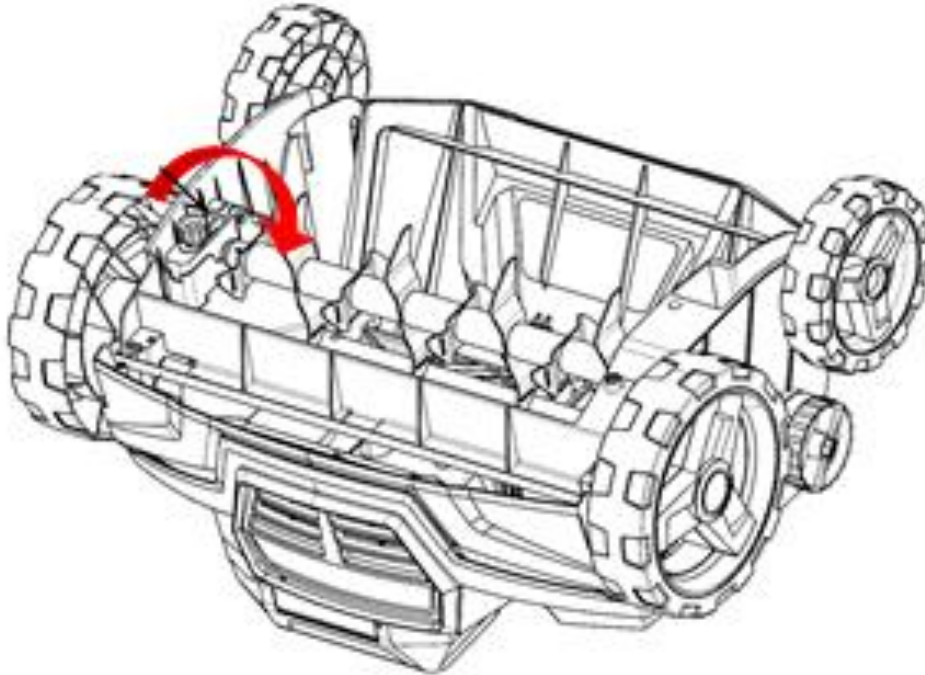
If you realise that this is not sufficient, switch to the next higher level. Please note that if you start too low, the roots of the lawn may be damaged.

### Changing the rollers

To replace the rollers, please lay the scarifier on its side.

**Note:**

The following drawings only show the scarifier lying on its cover so that the work steps can be shown more clearly.

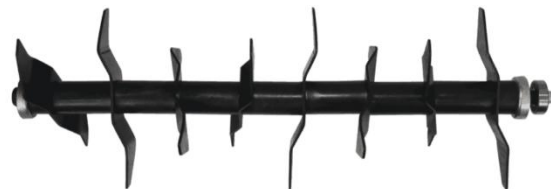


In the drawing on the left-hand side, the locking screw for fastening the roller is located at the end of the roller. Open this so that the roller can be removed. Insert the new roller and carefully close the screw at the end again.

The scope of delivery includes an aerator roller and a blade roller (see following illustrations)



Aerator roller (image similar)



Knife roller (similar to illustration)

### Use of the aerator roller:

The aerator roller is mainly used to remove light build-up on the lawn. The needles scratch the lawn surface and both aeration and drainage of the soil are promoted. Depending on the condition of the lawn, you can use the aerator roller every 4-6 weeks in spring

### Use of the knife roller:

The blade roller is mainly used to remove mulch and moss. The blades score the turf in the process. Therefore, make sure you use it carefully and do not start too deep. The ideal time to use is between April and May. If the summer has been quite wet, you can use the blade roller again in late summer.

## 23. Storage

Inspect the cordless scarifier thoroughly for loose or damaged parts. If you need to repair or replace a part, contact FUXTEC Customer Service.

Remove the battery. Allow the motor to cool down and clean the scarifier with a damp cloth before storing it. Always ensure that the ventilation slots are unobstructed.

Store the scarifier in a dry and well-ventilated area.

Batteries and chargers must also be stored in a dry place. The batteries should not be exposed to cold temperatures.

## 24. Disposal



### **WARNING!**

Make used power tools unusable before disposal:

- mains-operated power tools by removing the connecting plug,
- cordless power tools by removing the battery.



### **For EU countries only**

Do not throw power tools in household waste! According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment must be collected separately and sent for environmentally sound recycling. Recovery of raw materials instead of waste disposal. The device, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are marked for recycling according to type.



### **WARNING!**

Do not throw batteries in the household waste, fire, or water. Do not open worn-out batteries.

Batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

For EU countries only: According to Directive 2006/66/EC, defective or exhausted batteries must be recycled.

**NOTE:**

Please contact your local authority/city for information on disposal options,



**Recycling raw materials instead of waste disposal.**

## 25. Technical Data

### Scarifier

Idle speed	3000 min <sup>-1</sup>
Nominal voltage	40 V
Working width	38 cm
Maximale working depth	12 mm
Grass catcher capacity	45l
Diameter of wheels	18cm
<b>Weight (without battery)</b>	<b>11kg</b>

### Charger

Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal power	<b>140W</b>
Charging voltage	20.9 V
Charging current	2.4A
Protection class	II

### Battery Pack

Battery type	Li-Ion
Nominal voltage	20 V
Capacity	4Ah
Charging time	120min



## VERSION FRANCAISE

### 27. Introduction et sécurité

Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'outil de jardin. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est exclusivement destiné à la scarification dans le cadre privé.

L'appareil doit être utilisé conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité données dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu. L'utilisation non conforme entraîne l'annulation de la garantie et le rejet de toute responsabilité de la part du fabricant. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers et à leurs biens. N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Toute modification arbitraire de l'appareil exclut toute responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour l'avenir.

Le terme outil électrique utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de l'emploi

- Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Tenez les enfants et les autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit s'adapter à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre de protection. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.

Risque d'électrocution.

- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.

- Tenez les outils électriques à l'écart de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges qui conviennent également pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge pour l'extérieur  
Le recours à une rallonge électrique appropriée réduit le risque de choc électrique.

- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges qui conviennent également pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge pour l'extérieur  
Le recours à une rallonge électrique appropriée réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures.

- Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, selon selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.

- Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou sur la batterie, de le prendre ou de le porter. Si vous portez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est branché sur le secteur alors qu'il est allumé, cela peut entraîner des accidents.

- Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie tournante de l'appareil peut entraîner des blessures.

- Évitez les postures anormales. Veillez à avoir une position sûre et de garder l'équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

#### Utilisation et traitement de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique prévu à cet effet. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

- Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil. Cette précaution permet d'éviter tout démarrage intempestif de l'outil électrique.

- Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui ne respectent pas ces instructions utiliser l'appareil.

ne l'ont pas lu. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à empêcher le fonctionnement de l'outil.  
de l'outil électrique est compromise. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents ont pour cause des outils électriques mal entretenus.

- Gardez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des arêtes tranchantes se coincent moins et sont plus légères à mener.

- Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux présentes instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles pour lesquelles ils sont prévus peut entraîner situations dangereuses.

#### Utilisation et traitement de l'outil sans fil

- Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type d'accumulateurs présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Gardez la batterie non utilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou des blessures.  
entraîner un incendie.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en outre un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau.  
ou des brûlures.

## 28. Consignes de sécurité pour les scarificateurs

#### Consignes générales de sécurité

- Pour votre sécurité et celle des autres, lisez ce mode d'emploi et ses consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Veuillez conserver le mode d'emploi et les leurs consignes de sécurité en toute sécurité pour un usage ultérieur et les conservent pour à portée de main pour chaque utilisation.
- Transmettez le mode d'emploi avec l'appareil en cas de changement de propriétaire.
- Les personnes qui utilisent l'appareil ne doivent pas être sous l'influence de stupéfiants (par exemple alcool, drogues ou médicaments).
- N'utilisez l'appareil que dans le mode d'emploi prescrit par le fabricant et livré avec l'appareil. l'état technique de l'appareil. Toute modification arbitraire de l'appareil exclut la responsabilité du fabricant pour les dommages qui pourraient en résulter.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie dans les conditions suivantes :
  - ♦ si l'appareil est laissé sans surveillance ;
  - ♦ avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer toute autre opération sur l'appareil ;
  - ♦ si l'appareil se met à vibrer de manière excessive

#### Avant l'intervention

- Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec l'appareil et ses fonctions ainsi qu'avec ses éléments de commande.
- Avant la mise en service et après un choc, vérifiez que l'appareil ne présente aucun signe d'usure ou de détérioration.
- N'utilisez pas un appareil dont l'interrupteur est défectueux et ne peut plus être allumé ou éteint.
- Vérifier que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin de s'assurer que l'appareil fonctionne en toute sécurité.
- N'utilisez jamais un appareil dont les pièces sont endommagées ou manquantes. Faites-les réparer ou, le cas échéant, remplacer par un spécialiste ou un atelier qualifié à cet effet.
- Lorsque vous travaillez avec ou sur l'appareil, portez toujours des chaussures solides, un pantalon long et l'équipement de protection individuelle approprié (lunettes de protection, protections auditives, gants de travail résistants, etc.) Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.

#### Lors de l'utilisation

Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque des personnes (en particulier des enfants) ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Interrompez le travail si vous remarquez que des personnes (en particulier des enfants) ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

Travailler sur des pentes raides peut être dangereux. Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité et fraisez lentement. Travaillez toujours perpendiculairement à la pente et non pas en montant et en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction. Il y a un risque de basculement !

Ne travaillez pas sur des pentes raides. Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez en scarifiant et que vous tirez l'appareil sur lui-même.

Maintenez une distance de sécurité, comme l'indique le cadre de la poignée.

Ne mettez pas le moteur en marche tant que vos pieds ne sont pas à une distance sûre du plateau de coupe. Soyez prudent et ne mettez pas les mains dans les pièces en rotation. l'appareil avant de le

basculer ou de le transporter. Ne roulez jamais sur du gravier lorsque le moteur est en marche. Vous risquez d'être heurté par des pierres !

Avant de soulever ou de transporter le scarificateur, coupez le moteur, retirez la clé de sécurité et attendez que les lames s'arrêtent. Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement explosif où il y a des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables. Si vous interrompez le travail, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et rangez-le dans un endroit sûr.

### Après l'intervention

Éteignez l'appareil et retirez la batterie du scarificateur. Ensuite, placez l'appareil dans un endroit sûr. Ne rangez pas l'appareil à la portée des enfants. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil sont propres.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour s'assurer que la souffeuse à neige est en état de fonctionner en toute sécurité.

Vérifiez fréquemment que la goulotte d'éjection n'est pas usée ou endommagée.

N'utilisez que des pièces de rechange autorisées pour cet appareil.

Veuillez suivre les instructions d'installation fournies et retirer la batterie au préalable.

Confiez les réparations uniquement à un technicien qualifié ou à un centre de service.

## 29. Consignes de sécurité pour le chargeur

- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

- Maintenez le chargeur propre. L'encrassement présente un risque de choc électrique.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la prise. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par un personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

Les chargeurs, câbles et connecteurs endommagés augmentent le risque de choc électrique.

- Ne placez pas d'objets sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles. Il y a un risque d'incendie.

- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.

- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures. Apportez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.

- N'ouvrez en aucun cas le chargeur. En cas de panne, apportez-le à un atelier spécialisé.

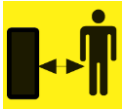
### 30. Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion

- N'ouvrez pas la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi du rayonnement solaire permanent, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.
- Si la batterie est endommagée ou utilisée de manière inappropriée, des vapeurs peuvent s'échapper. Faites respirer de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en outre un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau.  
ou des brûlures.
- N'utilisez que des batteries d'origine dont le type est indiqué sur la plaque signalétique de votre outil électrique.  
la tension indiquée. L'utilisation d'autres batteries, par exemple des imitations, des batteries reconditionnées ou des batteries d'autres marques, peut entraîner des blessures ainsi que des dommages matériels dus à l'explosion des batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type d'accumulateurs présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels qu'un clou ou un tournevis ou par une force extérieure. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut prendre feu, fumer, exploser ou surchauffer.

### 31. Consignes de sécurité sur d er Machine



Attention : lisez et comprenez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.  
utilisation de l'appareil



Tenir les personnes à au moins 15 m de la surface de travail.  
Il existe un risque de projection de pièces.



Veillez porter un équipement de protection personnel, comme des chaussures solides, des gants de travail, des lunettes de sécurité et des protections auditives.



Attention : attention aux pièces qui volent !

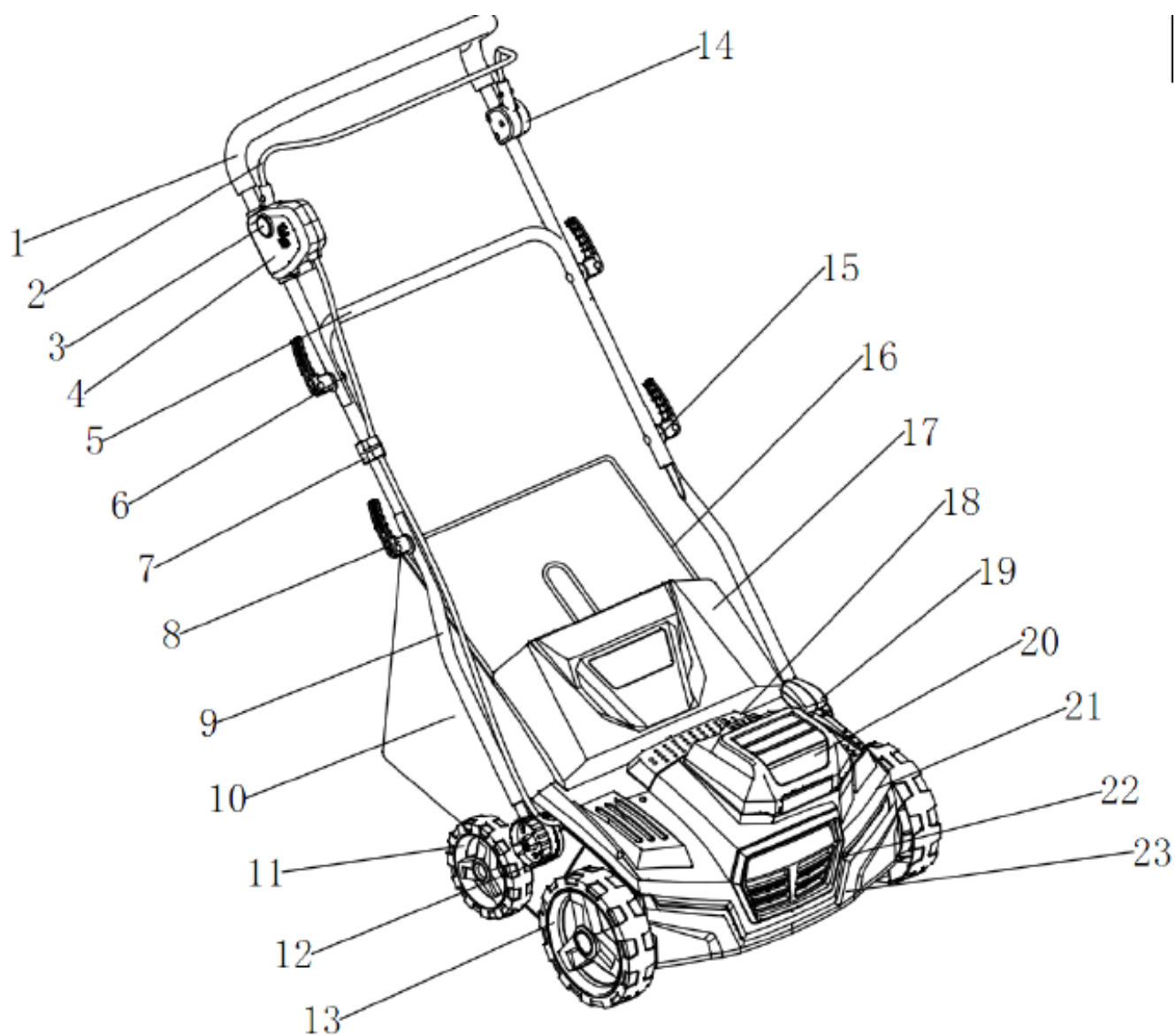


Avant d'intervenir sur l'appareil, éteignez-le et retirez la clé de sécurité.



Attention danger : gardez les mains et les pieds à l'écart du plateau de coupe

## 32. Présentation



Illustrations de l'appareil : Scarificateur

1. Longeron supérieur
2. Poignée des gaz
3. Bouton de sécurité
4. Boîte de commutation
5. Longeron central

6. Fixation du longeron
7. Supports de câbles
8. Fixation du longeron
9. Longeron inférieur
10. Bac de ramassage
11. Roue arrière
12. Molette de réglage de l'angle du longeron
13. Roue avant
14. Poignée de gaz articulée
15. Fixation du longeron
16. Rampe de ramassage d'herbe
17. Couvercle de la goulotte d'éjection
18. Poignée de transport
19. Levier de réglage de la hauteur
20. Couvercle du compartiment de la batterie
21. Couverture du moteur
22. Scarificateur Deck

### 33. Montage

**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves, retirez toujours la batterie de l'appareil lors de l'assemblage de pièces.**

**AVERTISSEMENT : N'essayez pas de modifier cet appareil ou d'y ajouter des accessoires qui ne sont pas recommandés pour une utilisation avec cet appareil. Toute modification ou altération de ce type constitue une utilisation abusive et peut entraîner une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves.**

**AVERTISSEMENT : N'essayez pas de faire fonctionner l'appareil avant qu'il ne soit complètement assemblé.**

Ce produit nécessite un montage. Retirez toutes les pièces du carton. Assurez-vous que toutes les pièces mentionnées dans la liste des pièces sont incluses. Examinez attentivement le produit pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.

n'a pas été cassé ou endommagé

Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement contrôlé l'appareil. et qu'il fonctionne de manière satisfaisante.

Si des pièces sont endommagées ou manquantes, veuillez nous contacter immédiatement.

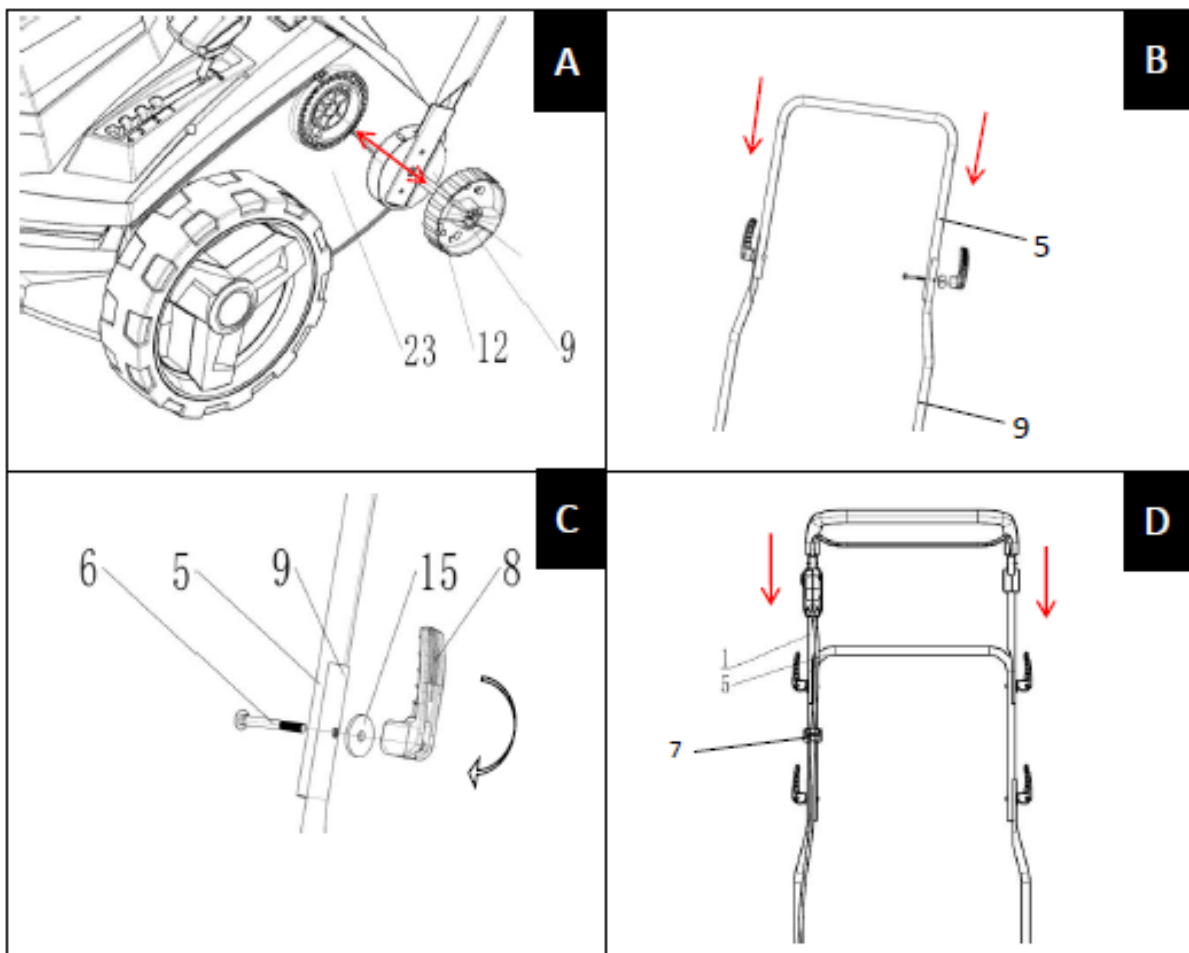
Vous pouvez

contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com)

### Montage des longerons

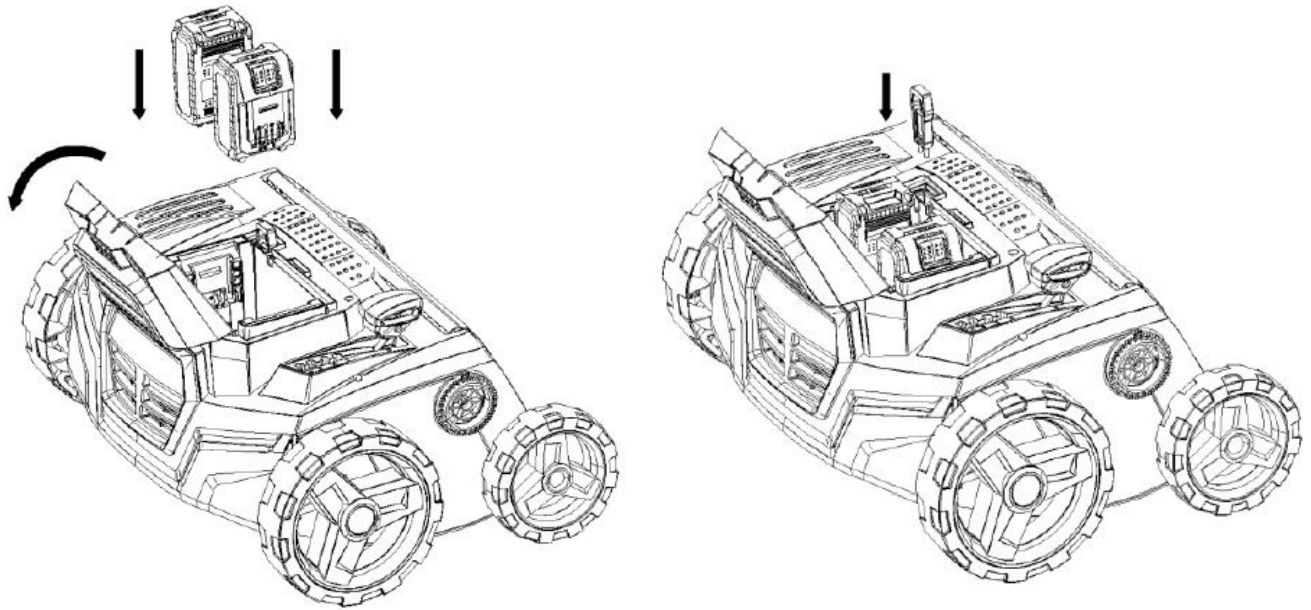
Fixez le longeron inférieur au scarificateur comme indiqué sur l'illustration A. Reliez ensuite le guidon central au guidon inférieur comme indiqué sur la figure B et fixez-le à l'aide des fixations de guidon fournies (figure C). Effectuez ensuite les mêmes opérations pour relier le longeron supérieur au longeron central.

Enfin, les supports de câbles sont fixés à la lisse centrale.



### 34. Allumer/éteindre l'appareil

Insérez les deux batteries et la clé de sécurité dans les rails prévus à cet effet (voir les illustrations suivantes).



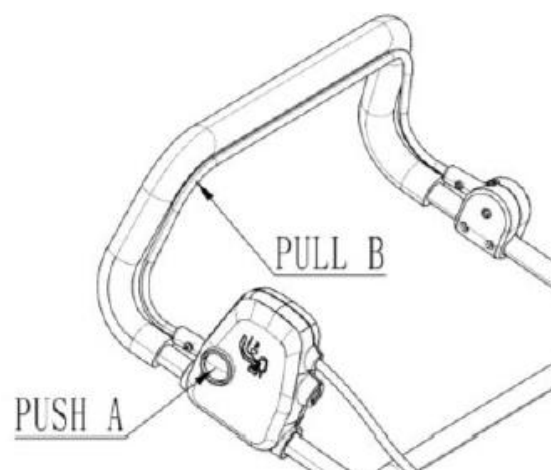
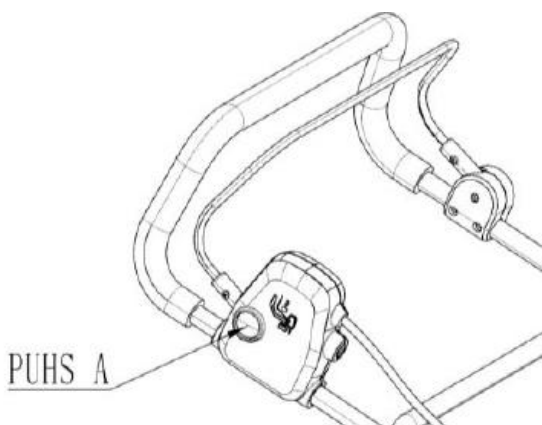
**ATTENTION**

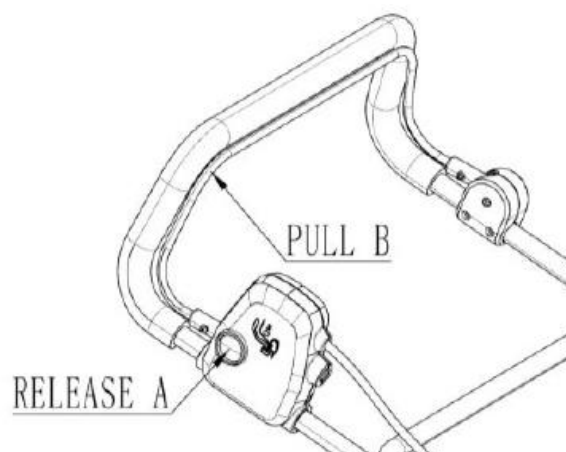
Lors du démarrage, veillez à ce que l'utilisateur et le scarificateur se trouvent dans une position stable.

Appuyez et maintenez le bouton de sécurité d'une main, puis tirez la poignée d'accélération vers vous avec l'autre main. Dès que la machine est en marche, vous pouvez relâcher le bouton de sécurité (voir illustration suivante).

**REMARQUE :**

Le scarificateur ne peut être démarré qu'en appuyant d'abord sur le bouton de sécurité et en tirant ensuite la poignée d'accélération - la machine ne peut pas être démarrée dans l'ordre inverse.





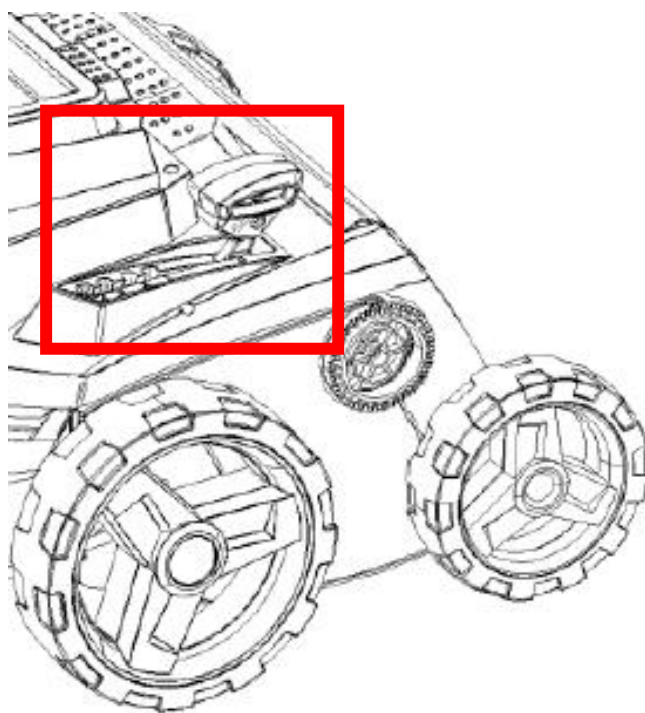
L'appareil démarre alors. Si vous relâchez la poignée des gaz, l'appareil s'arrête de fonctionner.  
**Attention : les couteaux / griffes peuvent encore traîner un peu.**

### 35. Conseils de travail

Réglage de la profondeur de travail

#### **ATTENTION**

Éteignez TOUJOURS la machine avant d'effectuer tout réglage.



A l'aide du levier de réglage en hauteur, vous pouvez régler la profondeur de travail des coupeaux / crochets aux profondeurs suivantes :

Position	Profondeur de travail
0	+ 6mm
1	- 3mm
2	- 6mm
3	- 9mm
4	- 12mm

**Nous vous recommandons de commencer par le niveau 1**

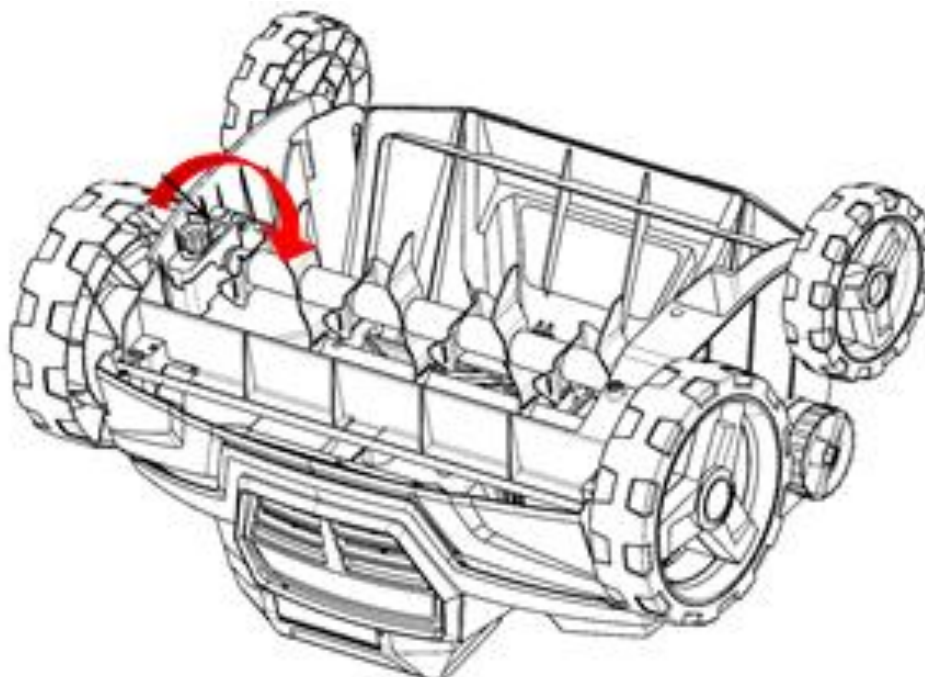
Si vous constatez que cela ne suffit pas, passez au niveau supérieur. N'oubliez pas que si vous commencez trop bas, vous risquez d'endommager les racines du gazon.

Changer les rouleaux

Pour remplacer les rouleaux, veuillez poser le scarificateur sur le côté.

**Remarque :**

Les dessins suivants montrent le scarificateur simplement posé sur son couvercle afin de mieux montrer les étapes de travail.

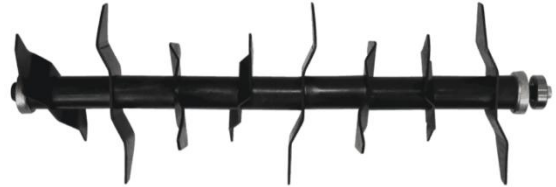


Sur le dessin de gauche, à l'extrémité du rouleau se trouve la vis de verrouillage pour fixer le rouleau. Ouvrez-la pour pouvoir retirer le rouleau. Insérez le nouveau rouleau et refermez soigneusement la vis à l'extrémité.

La livraison comprend un rouleau ventilateur et un rouleau à couteaux (voir les illustrations suivantes).



Rouleau de ventilation (illustration similaire)  
(illustration similaire)



Rouleau à lames

#### **Utilisation du rouleau aérateur :**

Le rouleau d'aération est principalement utilisé pour enlever la couche légère sur le gazon. Les aiguilles entaillent la surface du gazon, ce qui favorise à la fois l'aération et le drainage du sol. Selon l'état du gazon, vous pouvez utiliser le rouleau aérateur toutes les 4 à 6 semaines au printemps.

#### **Utilisation du rouleau à couteaux :**

Le rouleau à couteaux est principalement utilisé pour enlever le paillis et la mousse. Pour ce faire, les lames entaillent le gazon. Veillez donc à l'utiliser avec précaution et à ne pas démarrer trop bas. La période idéale se situe entre avril et mai. Si l'été a été assez humide, vous pouvez à nouveau utiliser le rouleau à couteaux à la fin de l'été.

### **36. Stockage**

Examinez soigneusement le scarificateur sans fil pour voir s'il y a des pièces détachées ou endommagées. Si vous devez réparer ou remplacer une pièce, contactez le service après-vente FUXTEC.

Retirez la batterie. Laissez le moteur refroidir et nettoyez le scarificateur avec un chiffon humide avant de le ranger. Veillez toujours à ce que les fentes d'aération soient dégagées. Rangez le scarificateur dans un endroit sec et bien ventilé.

Les batteries et les chargeurs doivent également être stockés au sec. Les batteries ne doivent pas être exposées à des températures froides.

## 37. Recyclage



### AVERTISSEMENT !

Rendre les outils électriques hors d'usage inutilisables avant de les jeter :

- les outils électriques alimentés par le secteur en retirant la fiche de raccordement,
- les outils électriques fonctionnant sur batterie, en retirant la batterie.

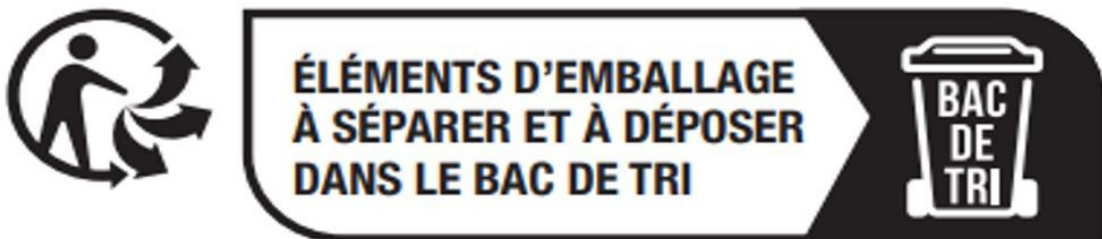
Veillez contacter les autorités locales pour la mise au rebut de l'appareil. Veuillez-vous débarrasser à l'avance de tout le matériel combustible tel que l'essence ou l'huile.

### Conseil

Veillez-vous renseigner auprès de votre commune/ville sur les possibilités de traitement des déchets.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

**Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire** et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



## 38. Données techniques

<b>Scarificateur</b>	<b>FX-E2VE38</b>
Vitesse de rotation à vide	3000 min <sup>-1</sup>
Tension nominale	40 V
Largeur de travail	38 cm
Profondeur de travail maximale	12mm
Volume du bac de ramassage	45l
Diamètre des roues	18cm
<b>Poids (sans batterie)</b>	<b>11kg</b>
<b>Chargeur</b>	
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	<b>140W</b>
Tension de charge	20,9 V
Courant de charge	2.4A
Classe de protection	III
<b>Pack de batteries</b>	
Type de batterie	Li-Ion
Tension nominale	20 V
Capacité	4Ah
Temps de chargement	<b>120min</b>

### 39. Déclaration de conformité UE

Fabricant / Producteur **FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Allemagne / Germany

Courrier électronique : [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web : [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Désignation / name** Scarificateur à batterie / 40V Cordless scarifier

**type / model** **FX-E2VE38**

**Directive CE / EC MD Directive** : 2006 / 42 / EC  
2015/863/UE

**Normes appliquées / applicable standards**

EN IEC 55014-1 : 2021

EN IEC 55014-2 : 2021

EN ISO 12100:2010

Nous déclarons par la présente que la machine susmentionnée, en raison de son type de construction et dans la version que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé de la directive CE mentionnée.

Par la présente, nous déclarons que la machine susmentionnée est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives européennes susmentionnées. Toute manipulation ou modification de la machine non expressément autorisée par nous au préalable rend ce document nul et non avenu.

Conservation de la documentation technique : FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, L. Zirkler, Geschäftsleitung

Herrenberg, 28.06.2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG GERMANY

## VERSIONE ITALIANA

### 40. Introduzione e sicurezza

Non permettere mai ai bambini o a persone che non conoscono queste istruzioni di utilizzare l'attrezzo da giardino. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

#### Uso previsto

Questo dispositivo è destinato esclusivamente alla scarificazione di aree private.

L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità alle descrizioni e alle indicazioni di sicurezza nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione d'uso. Un uso improprio fa decadere la garanzia e fa decadere ogni responsabilità del produttore. L'utente è responsabile di tutti i danni a terzi e alle loro proprietà. Utilizzare l'apparecchio solo nelle condizioni tecniche specificate e fornite dal produttore. Le modifiche non autorizzate all'apparecchio escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

#### Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici

##### ATTENZIONE!

Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

#### Sicurezza del lavoro

- Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o le aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroscopio in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroscopi generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettroscopio. Se si è distratti, si può perdere il controllo dell'apparecchio.

## Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici collegati a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono la  
Rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, stufe, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'ingresso di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio per trasportare o appendere l'elettrodomestico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.  
L'uso di un cavo adatto all'uso esterno  
L'uso di un cavo di prolunga adeguato riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.  
L'uso di un cavo adatto all'uso esterno  
L'uso di un cavo di prolunga adeguato riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza delle persone

- Quando si lavora con un elettrodomestico, occorre essere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione nell'uso di un elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale e indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Indossare i dispositivi di protezione individuale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione dell'udito, a seconda dell'applicazione.  
a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo. Se ci si tocca il dito mentre si trasporta l'elettrodomestico  
Se l'apparecchio è spento o collegato all'alimentazione elettrica quando è acceso, si possono verificare incidenti.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico. Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio può provocare

provocare lesioni.

- Evitare posture anomale. Garantire una posizione sicura stare in piedi e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.

- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

#### Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico previsto per il proprio lavoro. Con l'elettrostrumento giusto, si lavorerà meglio e in modo più sicuro entro la gamma di potenza specificata.

- Non utilizzare un elettrostrumento se l'interruttore è difettoso. Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrostrumento.

- Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono e che non conoscono le presenti istruzioni. non hanno letto. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- Eseguire con cura la manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento.

L'elettrostrumento è danneggiato. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Utensili da taglio mantenuti con cura con taglienti affilati si inceppano meno e sono più leggeri per guidare.

- Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli attrezzi ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle a cui sono destinati può provocare situazioni di pericolo.

## Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo specifico di batteria comporta un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare negli utensili elettrici solo le batterie previste per questo scopo. L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischi di incendio.
- Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare bruciature o provocare un incendio.
- Se utilizzata in modo non corretto, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni cutanee o ustioni.

## 41. Istruzioni di sicurezza per l'arieggiatore

### Istruzioni generali di sicurezza

- Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prima di utilizzare l'apparecchio leggete le presenti istruzioni per l'uso e le relative avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza per un uso successivo e conservarle per riferimenti futuri. pronto a portata di mano per ogni utilizzo.
- Trasmettere le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio in caso di cambio di proprietà.
- Le persone che utilizzano il dispositivo non devono essere sotto l'effetto di sostanze stupefacenti (ad es. alcol, droghe o farmaci).
- Utilizzare l'apparecchio solo nella modalità di funzionamento prescritta e fornita dal produttore. condizioni tecniche. Le modifiche non autorizzate al dispositivo escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- Utilizzare il dispositivo solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Spegnere il dispositivo e rimuovere la batteria nelle seguenti condizioni:
  - ♦ se l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - ♦ prima di controllare, pulire o effettuare altri interventi sull'apparecchio;
  - ♦ se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.

#### Prima dell'uso

- Prima di iniziare i lavori, familiarizzare con l'apparecchio, le sue funzioni e i suoi comandi.
- Controllare che l'apparecchio non presenti segni di usura o danni prima della messa in funzione e dopo un impatto.
- Non utilizzare un apparecchio il cui interruttore è difettoso e non può più essere acceso o spento.
- Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai un apparecchio con parti danneggiate o mancanti. Farli riparare o, se necessario, sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata.
- Quando si lavora con o sull'apparecchio, indossare sempre scarpe robuste, pantaloni lunghi e i dispositivi di protezione individuale appropriati (occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, guanti da lavoro con una buona presa, ecc.) L'uso dei dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di lesioni.

#### Quando viene utilizzato

Non accendere l'apparecchio se nelle immediate vicinanze si trovano persone (soprattutto bambini) o animali. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Interrompere il lavoro se si nota la presenza di persone (soprattutto bambini) o animali domestici nelle vicinanze.

Lavorare su pendii ripidi può essere pericoloso. Assicuratevi di avere un appoggio solido e lavorate lentamente. Lavorate sempre attraverso il pendio e non su e giù. Fate particolare attenzione quando cambiate direzione. C'è il rischio di ribaltarsi!

Non lavorare su pendii ripidi. Prestare particolare attenzione quando si procede all'indietro e si tira il dispositivo verso di sé durante la scarificazione.

Mantenere la distanza di sicurezza indicata dal telaio della maniglia.

Non accendere il motore finché i piedi non si trovano a una distanza di sicurezza dall'unità di taglio. Prestare attenzione e non toccare le parti rotanti. Spegnerne l'apparecchio prima di inclinarlo o trasportarlo. Non passate mai sulla ghiaia con il motore acceso. C'è il rischio di essere colpiti da pietre!

Prima di sollevare o trasportare l'arieggiatore, spegnere il motore, rimuovere la chiave di sicurezza e attendere che le lame si siano fermate. Non lavorare con l'apparecchio in un ambiente potenzialmente esplosivo in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Quando si interrompe il lavoro, non lasciare mai l'apparecchio incustodito e riporlo in un luogo sicuro.

## Dopo l'uso

Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'arieggiatore. Riporre quindi l'apparecchio in un luogo sicuro.

Non conservare l'apparecchio alla portata dei bambini. Assicurarsi che le fessure di ventilazione dell'apparecchio siano pulite.

Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che la turbina da neve sia in condizioni di lavoro sicure.

Controllare frequentemente che lo scivolo di espulsione non sia usurato o danneggiato.

Utilizzare solo parti di ricambio omologate per questo apparecchio.

Seguire le istruzioni per l'installazione fornite e rimuovere preventivamente la batteria.

Far eseguire le riparazioni solo da un tecnico qualificato o da un centro di assistenza.

## 42. Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- Tenere il caricabatterie lontano dalla pioggia o dall'umidità. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.

- Mantenere pulito il caricabatterie. Il rischio di scosse elettriche è dovuto allo sporco.

- Controllare il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da specialisti qualificati e solo con pezzi di ricambio originali.

Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Non collocare oggetti sul caricabatterie e non appoggiarlo su superfici morbide. C'è il rischio di incendio.

- Verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del caricabatterie.

- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o il dispositivo stesso sono stati danneggiati da agenti esterni. Portare il caricabatterie presso l'officina specializzata più vicina.

- Non aprire in nessun caso il caricabatterie. In caso di guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

## 43. Istruzioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio

- Non aprire la batteria. C'è il rischio di un cortocircuito.

- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche dall'esposizione continua alla luce solare, al fuoco, all'acqua e all'umidità. Esiste il rischio di esplosione.

- Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori. Far circolare aria fresca e consultare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
  
- Se utilizzata in modo non corretto, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni cutanee o ustioni.
  
- Utilizzare solo batterie ricaricabili originali con il valore indicato sulla targhetta dell'elettro utensile. tensione specificata. Se si utilizzano altre batterie, ad esempio imitazioni, batterie ricondizionate o batterie di altri produttori, sussiste il rischio di lesioni e danni materiali dovuti all'esplosione delle batterie.
  
- La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio ed esplosione.
  
- Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo specifico di batteria comporta un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
  
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da forze esterne. Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

#### 44. Istruzioni di sicurezza sulla macchina er



Attenzione: leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo



Tenere le persone ad almeno 15 metri di distanza dalla superficie di lavoro.  
Esiste il rischio di parti volanti.



Indossare i dispositivi di protezione individuale, come scarpe robuste, guanti da lavoro, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito, guanti da lavoro, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito.



Attenzione: attenzione alle parti volanti!

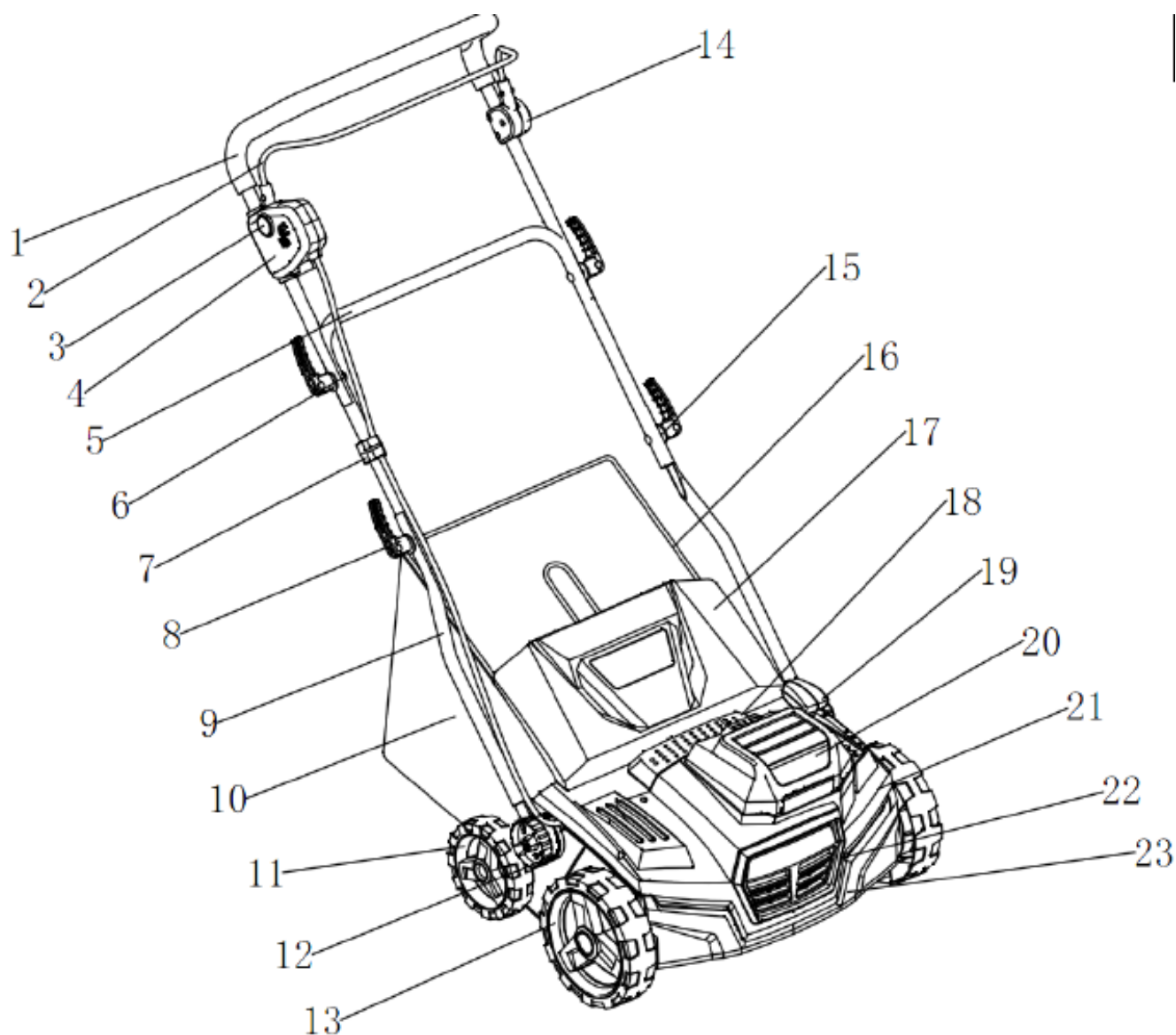


Prima di intervenire sull'apparecchio, spegnerlo e rimuovere la chiave di sicurezza.



Pericolo: tenere mani e piedi lontani dall'unità di taglio.

## 45. Presentazione



Illustrazioni: Scarificatore

1. Longherone superiore
2. Impugnatura dell'acceleratore
3. Pulsante di sicurezza
4. Scatola degli interruttori
5. Longherone centrale
6. Fissazione del longherone

7. Portacavi
8. Fissazione del longherone
9. Longherone inferiore
10. Raccoglitore d'erba
11. Ruota posteriore
12. Rotella di regolazione per l'angolazione del manubrio
13. Ruota anteriore
14. Manopola dell'acceleratore articolata
15. Fissazione del longherone
16. Sollevatore del raccoglitore d'erba
17. Coperchio dello scivolo di espulsione
18. Maniglia di trasporto
19. Leva di regolazione dell'altezza
20. Coperchio del vano batteria
21. Coperchio del motore
22. Ponte arieggiatore

#### 46. Montaggio

**AVVERTENZA:** per evitare un avviamento accidentale che potrebbe causare gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio quando si assemblano le parti.

**AVVERTENZA:** Non tentare di modificare l'apparecchio o di applicare accessori non raccomandati per l'uso con questo apparecchio. Qualsiasi modifica o cambiamento di questo tipo costituisce un uso improprio e può causare una condizione di pericolo che può provocare gravi lesioni.

**AVVERTENZA:** Non tentare di mettere in funzione l'apparecchio finché non è completamente assemblato.

Questo prodotto richiede l'assemblaggio. Rimuovere tutte le parti dalla scatola. Assicurarsi che

Assicurarsi che siano incluse tutte le parti elencate nella lista dei componenti.

Controllare attentamente il prodotto per assicurarsi che non sia stato danneggiato durante il trasporto.

non è stato rotto o danneggiato.

Non smaltire il materiale di imballaggio prima di aver controllato attentamente l'apparecchio.

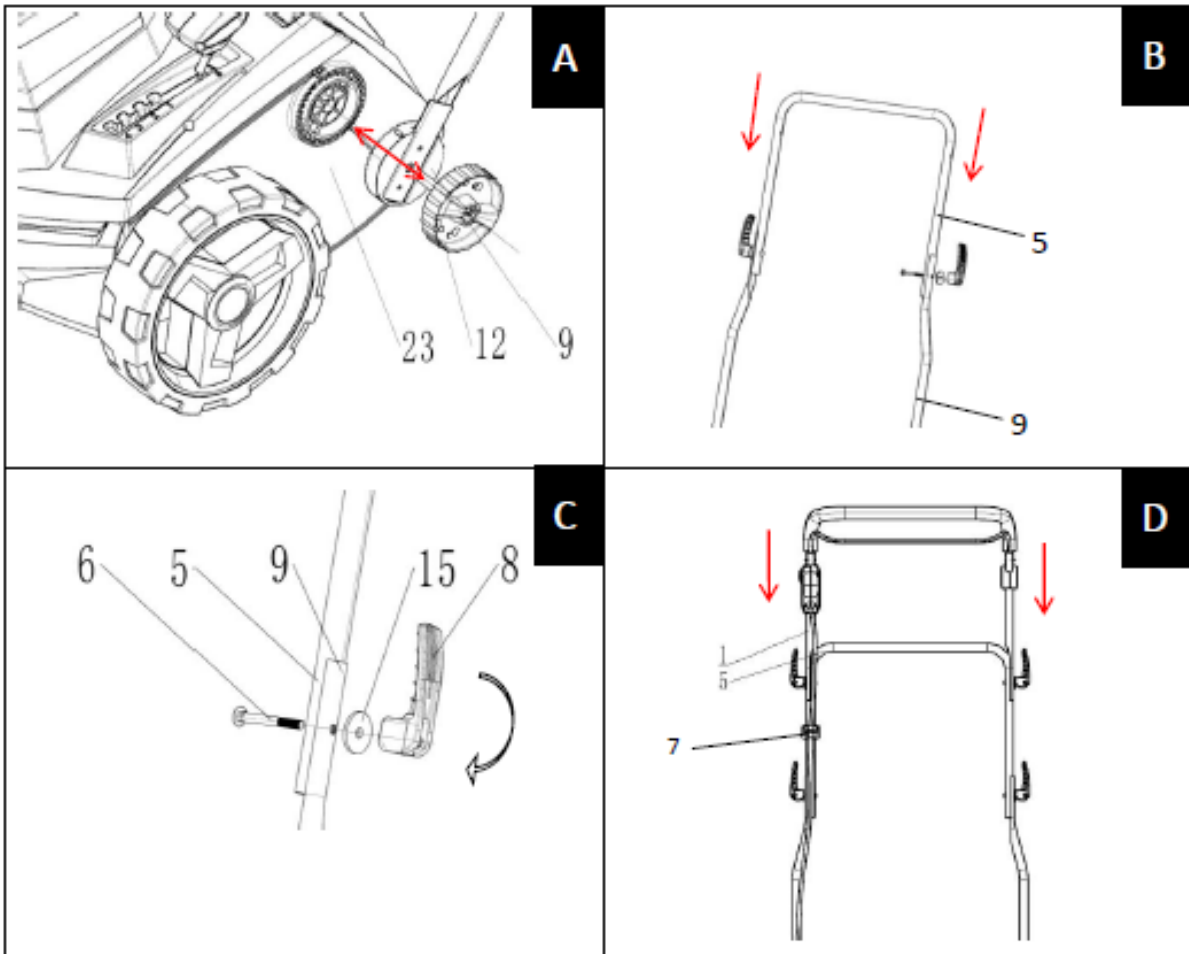
e funziona in modo soddisfacente.

Se le parti sono danneggiate o mancanti, contattateci immediatamente. È possibile [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) il nostro servizio clienti via e-mail.

Montaggio dei montanti

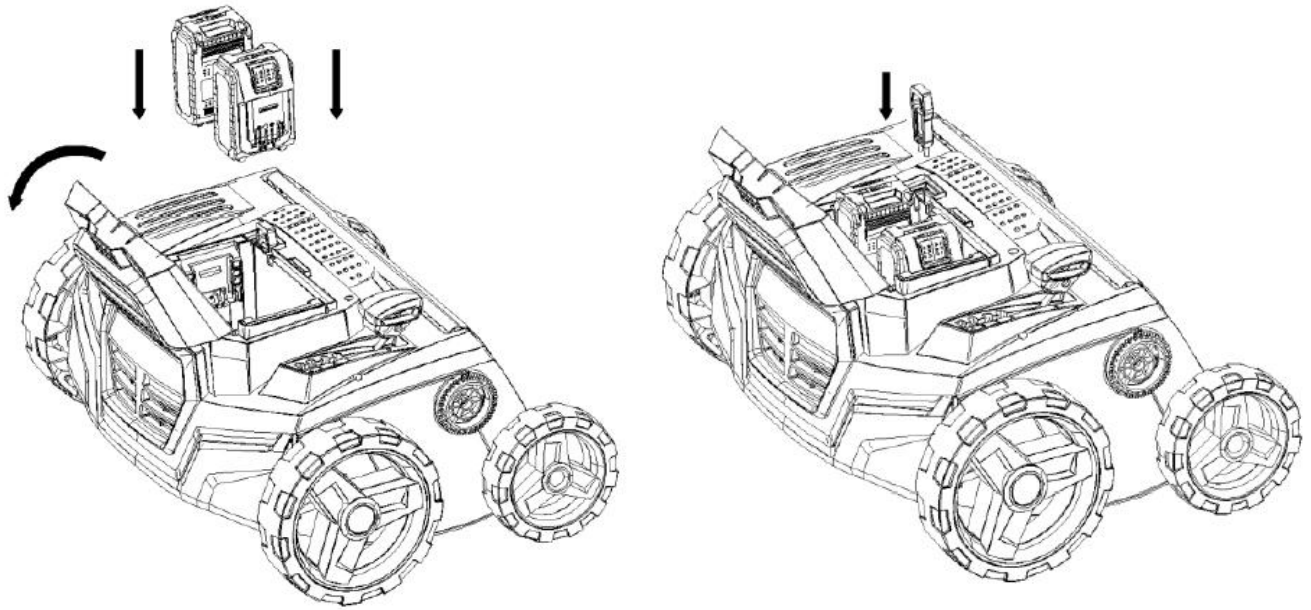
Collegare la barra inferiore all'arieggiatore come mostrato nella Figura A. Collegare quindi la barra centrale alla barra inferiore come illustrato nella Figura B e fissarla con i fissaggi in dotazione (Figura C). Eseguire quindi le stesse operazioni per collegare la barra superiore alla barra centrale.

Infine, fissare i portacavi alla guida centrale.



47. Accensione e spegnimento del dispositivo

Inserire le due batterie e la chiave di sicurezza nelle apposite guide (vedere le figure seguenti).

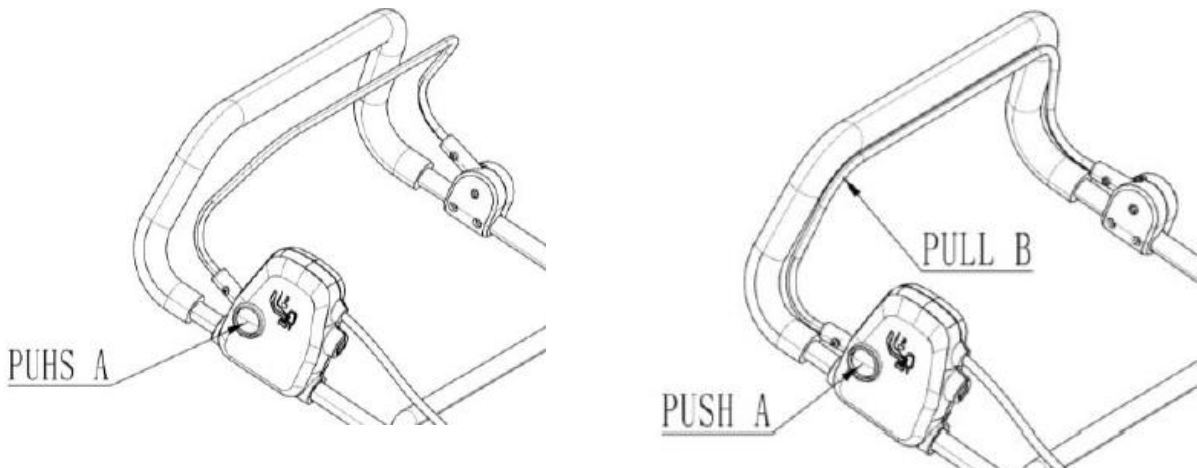


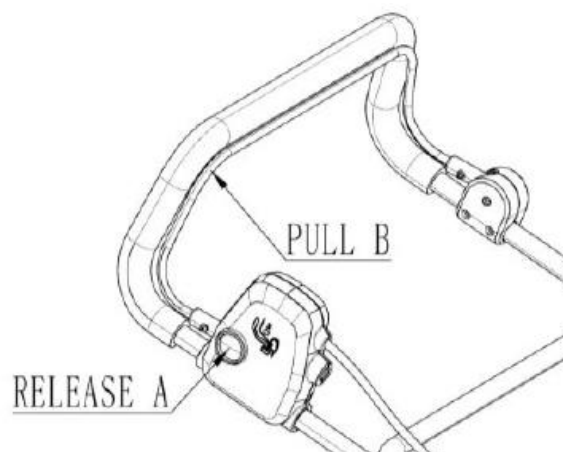
**ATTENZIONE**

Quando si avvia, assicurarsi che l'operatore e l'arieggiatore siano in posizione stabile. Tenere premuto il pulsante di sicurezza con una mano e tirare la maniglia dell'acceleratore verso di sé con l'altra mano. Non appena la macchina è accesa, è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza (vedere l'illustrazione seguente).

**NOTA:**

L'arieggiatore può essere avviato solo premendo prima il pulsante di sicurezza e poi tirando la maniglia dell'acceleratore; la macchina non può essere avviata nell'ordine inverso.





L'apparecchio si avvia. Quando si rilascia la maniglia dell'acceleratore, l'apparecchio smette di funzionare.

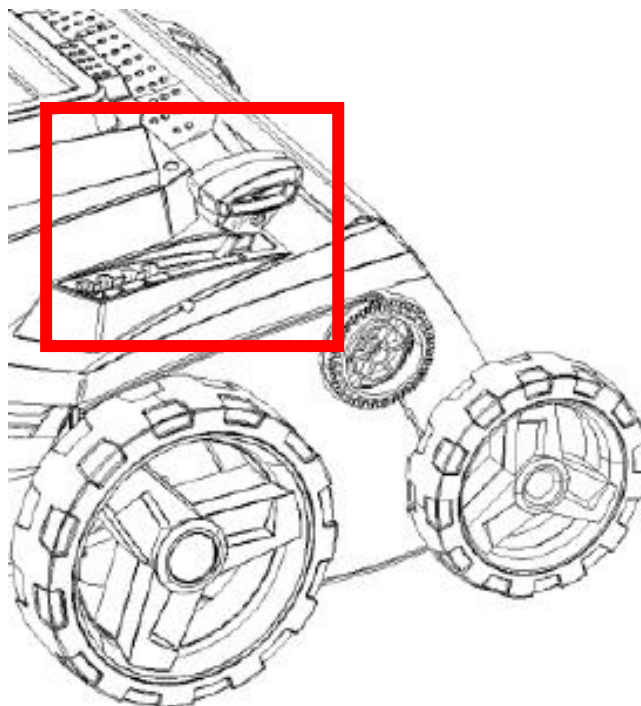
**Attenzione: le lame/gli artigli possono ancora scorrere leggermente.**

#### 48. Istruzioni di lavoro

Impostazione della profondità di lavoro

#### **ATTENZIONE**

Spegnere SEMPRE la macchina prima di effettuare qualsiasi regolazione.



Con la leva di regolazione dell'altezza è possibile impostare la profondità di lavoro delle lame/ganci alle seguenti profondità:

Posizione	Profondità di lavoro
0	+ 6 mm
1	- 3 mm
2	- 6 mm
3	- 9 mm
4	- 12 mm

**Si consiglia il livello 1 all'inizio del lavoro**

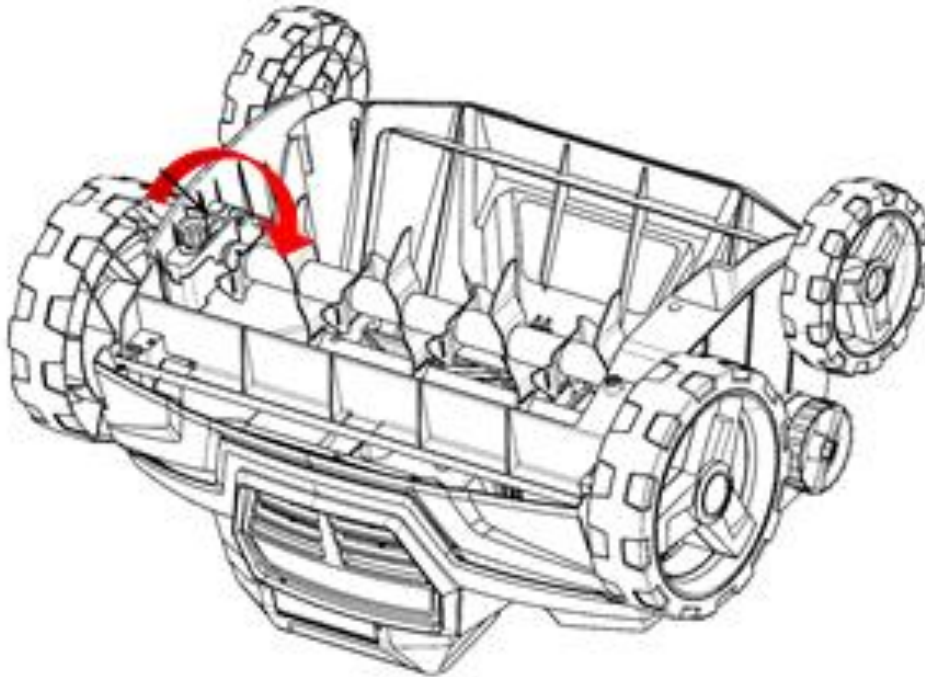
Se vi rendete conto che non è sufficiente, passate al livello superiore. Se si inizia a lavorare troppo in profondità, si rischia di danneggiare le radici del prato.

Sostituzione dei rulli

Per sostituire i rulli, appoggiare l'arieggiatore su un lato.

**Nota:**

I disegni che seguono mostrano l'arieggiatore solo appoggiato sul suo coperchio, in modo che le fasi di lavoro possano essere mostrate più chiaramente.

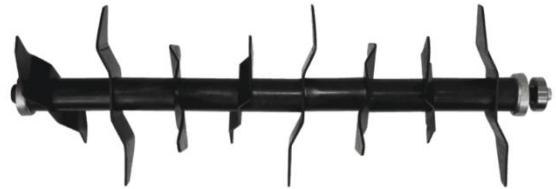


Nel disegno sul lato sinistro, la vite di bloccaggio per il fissaggio del rullo si trova all'estremità del rullo. Aprirla per poter rimuovere il rullo. Inserire il nuovo rullo e richiudere con attenzione la vite all'estremità.

La fornitura comprende un rullo a ventola e un rullo a lama (vedere le illustrazioni seguenti).



Rullo del ventilatore (simile all'illustrazione all'illustrazione)



Rullo a lama (simile all'illustrazione)

#### **Uso del rullo arieggiatore:**

Il rullo arieggiatore viene utilizzato principalmente per rimuovere gli accumuli leggeri sul prato. Gli aghi graffiano la superficie del prato e favoriscono l'aerazione e il drenaggio del terreno. A seconda delle condizioni del prato, è possibile utilizzare il rullo arieggiatore ogni 4-6 settimane in primavera.

#### **Utilizzo del rullo portacolte:**

Il rullo a lame viene utilizzato principalmente per rimuovere pacciami e muschio. Le lame segnano il manto erboso durante il processo. Pertanto, assicuratevi di usarlo con attenzione e di non iniziare troppo in profondità. Il periodo ideale per l'utilizzo è tra aprile e maggio. Se l'estate è stata piuttosto umida, è possibile utilizzare nuovamente il rullo a lame alla fine dell'estate.

## **49. Immagazzinamento**

Ispezionare accuratamente l'arieggiatore a batteria per verificare che non vi siano parti allentate o danneggiate. Se è necessario riparare o sostituire un componente, contattare il servizio clienti FUXTEC.

Rimuovere la batteria. Lasciare raffreddare il motore e pulire l'arieggiatore con un panno umido prima di riporlo. Assicurarsi sempre che le fessure di ventilazione non siano ostruite. Conservare l'arieggiatore in un luogo asciutto e ben ventilato.

Le batterie e i caricabatterie devono essere conservati in un luogo asciutto. Le batterie non devono essere esposte a temperature rigide.

## 50. Smaltimento dei rifiuti



### **ATTENZIONE!**

Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici dismessi prima di smaltirli:

- Gli utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica devono essere rimossi dalla spina,
- utensili elettrici a batteria rimuovendo la batteria.



### **Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e al suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente. Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti. Apparecchi, accessori e imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono etichettate per il riciclaggio in base al tipo.



### **ATTENZIONE!**

Non smaltire le batterie ricaricabili nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie ricaricabili usate. Le batterie ricaricabili devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i Paesi dell'Unione Europea: in conformità alla Direttiva 2006/66/CE, le batterie ricaricabili difettose o usate devono essere riciclate.



### **NOTA**

Per informazioni sulle possibilità di smaltimento, contattare le autorità locali,



***Riciclare le materie prime invece di smaltire i rifiuti.***

## 51. Dati tecnici

**Scarificatore** FX-E2VE38Velocità del minimo 3000 min<sup>-1</sup>

Tensione nominale 40 V

Larghezza di lavoro 38 cm

Profondità massima di lavoro 12 mm

Volume del raccoglitore d'erba 45l

Diametro ruote 18 cm

Peso (senza batteria) 11 kg

**Caricabatterie**

Tensione nominale 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale **140W**

Tensione di carica 20,9 V

Corrente di carica 2.4A

Classe di protezione III

**Pacco batteria**

Tipo di batteria ioni di litio

Tensione nominale 20 V

Capacità 4Ah

Tempo di ricarica **120min**

## 52. Dichiarazione di conformità UE

Fabbricante / Produttore **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Germania  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Denominazione / nome** Akku Vertikutierer / Arieggiatore a batteria 40V

**Tipo / modello** **FX-E2VE38**

**Direttiva CE Direttiva MD:** 2006 / 42 / CE  
2015/863/UE

**Angewandte Normen / norme applicabili**

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Con la presente dichiariamo che la macchina di cui sopra, nella versione da noi immessa sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della direttiva CE elencata.

Con la presente dichiariamo che la macchina di cui sopra soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive CE sopra citate. Qualsiasi manipolazione o modifica della macchina che non sia stata preventivamente autorizzata da noi rende il presente documento.

Deposito della documentazione tecnica: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg  
• Germania, L. Zirkler, Amministratore delegato

Herrenberg, 28 giugno 2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG  
GERMANIA

## VERSION ESPANOLA

### 53. Introducción y seguridad

No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato para jardín. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

#### Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente a la escarificación en zonas privadas.

El aparato debe utilizarse de acuerdo con las descripciones e instrucciones de seguridad que en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso no es conforme con el uso previsto. El uso inadecuado invalidará la garantía y dará lugar a la declinación de toda responsabilidad por parte del fabricante. El usuario es responsable de todos los daños causados a terceros y a sus bienes. Utilice el aparato únicamente en las condiciones técnicas especificadas y suministradas por el fabricante. Las modificaciones no autorizadas en el aparato excluyen la responsabilidad del fabricante por los daños resultantes.

#### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

##### ¡AVISO!

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve toda la información y las instrucciones de seguridad para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de alimentación).

#### Seguridad laboral

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación pueden provocar accidentes.

- No trabaje con la herramienta eléctrica en atmósferas potencialmente explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Puede perder el control del aparato si se distrae.

## Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. La clavija no debe sufrir ninguna modificación. No utilice enchufes adaptadores junto con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adaptadas reducen la Riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto de su cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para desenchufar la clavija de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si trabaja al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores  
El uso de un cable alargador adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si trabaja al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores. El uso de un cable apto para uso en exteriores  
El uso de un cable alargador adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad de las personas

- Esté alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- Llevar equipo de protección personal y utilizar siempre gafas de seguridad. Llevar equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, según la aplicación.  
según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o a la batería, cogerla o transportarla. Si se toca el dedo mientras transporta la herramienta eléctrica  
Si no tiene el interruptor encendido o no conecta el aparato a la red eléctrica al encenderlo, pueden producirse accidentes.

- Retire las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave inglesa situada en una parte giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- Evitar posturas anómalas. Asegúrese de que Póngase de pie y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas en movimiento.

#### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica prevista para su trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia especificado.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha involuntariamente.
- Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que lo utilicen personas que no estén familiarizadas con el aparato o con estas instrucciones. no han leído. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las utilizan personas inexpertas.
- Mantenga las herramientas eléctricas con cuidado. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas, si las piezas están rotas o dañadas de tal forma que el funcionamiento de la herramienta eléctrica se vea afectado. herramienta eléctrica esté deteriorada. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Herramientas de corte cuidadas con filos cortantes se atascan menos y son más ligeras para dirigir.
- Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

## Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- Cargue las baterías sólo con los cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador adecuado para un determinado tipo de batería supone un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- Utilice únicamente las pilas previstas para este fin en las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- Mantenga la pila sin utilizar alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la pila puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica adicional. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.

## 54. Instrucciones de seguridad para el esscarificador

### Instrucciones generales de seguridad

- Por su propia seguridad y la de los demás, lea este manual de instrucciones y sus indicaciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve el manual de instrucciones y sus instrucciones de seguridad para su uso posterior y guárdelas para futuras consultas a mano para cada uso.
- Entregue el manual de instrucciones con el aparato si cambia de propietario.
- Las personas que manejen el dispositivo no deben estar bajo los efectos de intoxicantes (por ejemplo, alcohol, drogas o medicamentos).
- Utilice el aparato sólo en el modo de funcionamiento prescrito y suministrado por el fabricante. condición técnica. Las modificaciones no autorizadas del aparato excluyen la responsabilidad del fabricante por los daños resultantes.
- Utilice el aparato sólo a la luz del día o bajo una buena iluminación artificial.
- Apague el aparato y retire la batería en las siguientes condiciones:
  - ♦ si el aparato se deja desatendido;
  - ♦ antes de revisar, limpiar o realizar cualquier otro trabajo en el aparato;
  - ♦ si el aparato empieza a vibrar excesivamente.

#### Antes de usar

- Familiarícese con el aparato y sus funciones y mandos antes de empezar a trabajar.
- Compruebe si el aparato presenta signos de desgaste o daños antes de la puesta en servicio y después de un impacto.
- No utilice un aparato cuyo interruptor esté defectuoso y no pueda encenderse o apagarse.
- Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén apretados para garantizar que el aparato funcione de forma segura.
- No utilice nunca un aparato al que le falten piezas o estén dañadas. Hágalas reparar o, en caso necesario, sustituir por un especialista cualificado o un taller especializado.
- Cuando trabaje con o en el aparato, lleve siempre calzado resistente, pantalones largos y el equipo de protección individual adecuado (gafas protectoras, protección auditiva, guantes de trabajo con buen agarre, etc.). El uso de equipos de protección individual reduce el riesgo de lesiones.

#### Cuando se utiliza

No encienda el aparato si hay personas (especialmente niños) o animales en las inmediaciones.

Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.

Interrumpa el trabajo si observa que hay personas (especialmente niños) o animales domésticos cerca.

Trabajar en pendientes pronunciadas puede ser peligroso. Asegúrate de que tienes los pies bien asentados y trabaja despacio. Trabaje siempre a lo largo de la pendiente y no hacia arriba y hacia abajo. Ten especial cuidado al cambiar de dirección. Existe el riesgo de volcar.

No trabaje en pendientes pronunciadas. Tenga especial cuidado al desplazarse hacia atrás y tirar del aparato hacia usted al escarificar.

Mantenga la distancia de seguridad indicada por el marco de la empuñadura.

No encienda el motor hasta que sus pies estén a una distancia segura de la unidad de corte. Tenga cuidado y no introduzca las manos en las piezas giratorias. Apague el aparato antes de inclinarlo o transportarlo. No circule nunca sobre grava con el motor en marcha. Existe el riesgo de ser golpeado por las piedras.

Antes de levantar o transportar el escarificador, apague el motor, retire la llave de seguridad y espere hasta que las cuchillas se hayan detenido. No trabaje con el aparato en un entorno potencialmente explosivo donde haya líquidos, gases o polvo inflamables. Cuando interrumpa el trabajo, no deje nunca el aparato sin vigilancia y guárdelo en un lugar seguro.

## Después del uso

Apague el aparato y retire la batería del escarificador. A continuación, coloque el aparato en un lugar seguro.

No guarde el aparato al alcance de los niños. Asegúrese de que las ranuras de ventilación del aparato estén limpias.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para garantizar que el soplador de nieve esté en condiciones seguras de funcionamiento.

Compruebe con frecuencia si el conducto de expulsión está desgastado o dañado.

Utilice únicamente piezas de repuesto homologadas para este aparato.

Siga las instrucciones de instalación suministradas y retire previamente la batería.

Encargue las reparaciones únicamente a un técnico cualificado o a un centro de servicio.

## 55. Instrucciones de seguridad para el cargador

- Mantenga el cargador alejado de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en un cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- Mantenga limpio el cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica debido a la suciedad.

- Compruebe el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra el cargador usted mismo y hágalo reparar únicamente por especialistas cualificados y sólo con piezas de repuesto originales.

Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- No coloque ningún objeto sobre el cargador ni sobre superficies blandas. Existe riesgo de incendio.

- Compruebe siempre que la tensión de red se corresponde con la especificada en la placa de características del cargador.

- No utilice nunca el cargador si el cable, el enchufe o el propio aparato han resultado dañados por influencias externas. Lleve el cargador al taller especializado más cercano.

- No abra el cargador bajo ningún concepto. En caso de avería, llévelo a un taller especializado.

## 56. Instrucciones de seguridad para baterías de iones de litio

- No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito.
- Proteja la batería del calor, por ejemplo, también de la exposición continua a la luz solar, el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.
- Pueden salir vapores si la batería está dañada o se utiliza de forma inadecuada. Suministre aire fresco y consulte a un médico si se encuentra mal. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica adicional. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.
- Utilice únicamente baterías recargables originales con la capacidad indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.  
tensión especificada. Si se utilizan otras baterías, por ejemplo, imitaciones, baterías reacondicionadas o baterías de otros fabricantes, existe riesgo de lesiones y daños materiales debido a la explosión de las baterías.
- La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- Cargue las baterías sólo con los cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador adecuado para un determinado tipo de batería supone un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por una fuerza externa. Puede producirse un cortocircuito interno y la batería puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

## 57. Instrucciones de seguridad de la máquina er



Atención: lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato



Mantenga a las personas a una distancia mínima de 15 metros de la superficie de trabajo.  
Existe riesgo de proyección de piezas.



Lleve equipo de protección personal, como calzado resistente, guantes de trabajo, gafas de seguridad y protección auditiva.



Precaución: ¡Cuidado con las piezas voladoras!

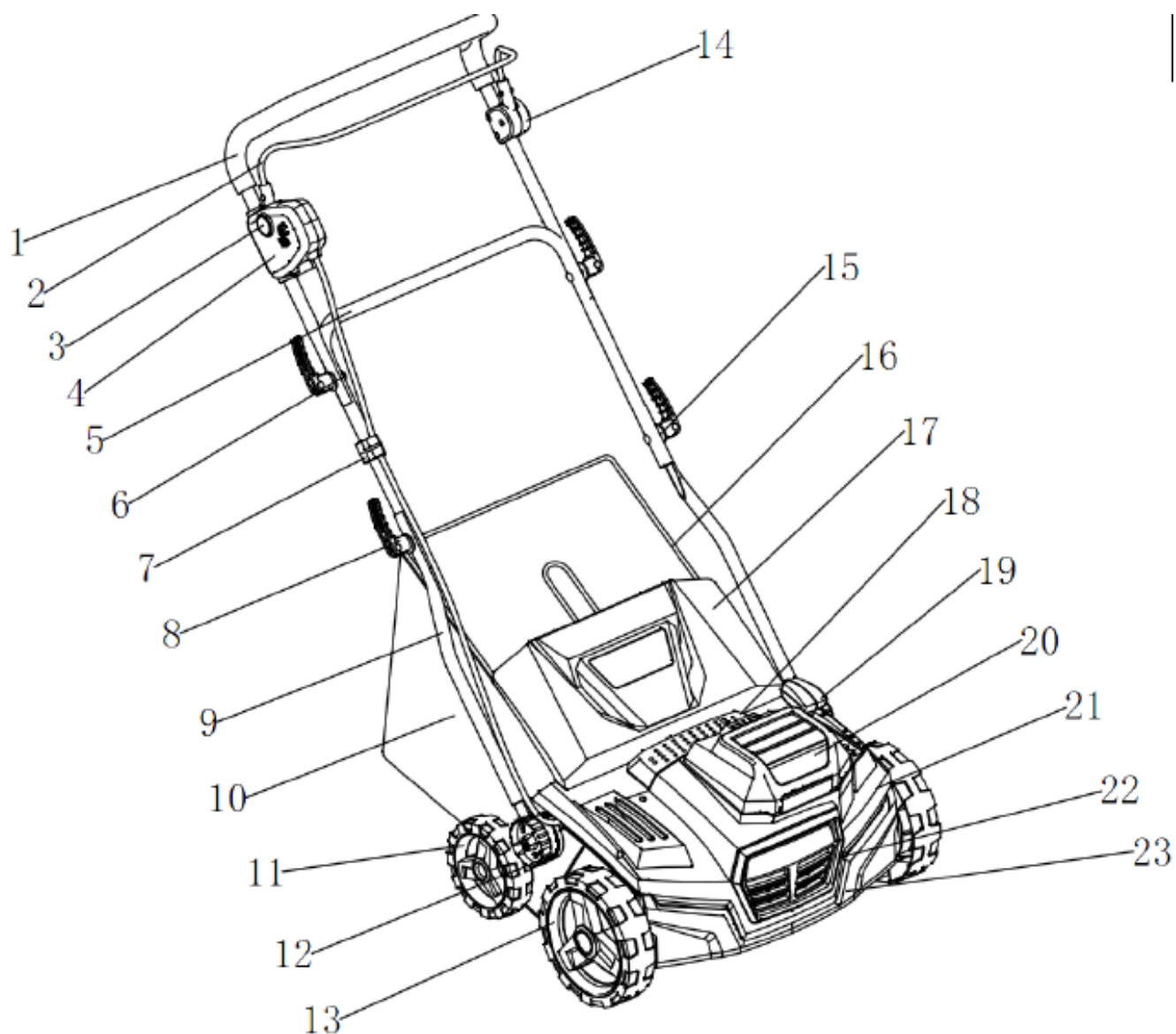


Antes de trabajar en el aparato, apáguelo y retire la llave de seguridad.



Peligro: mantenga las manos y los pies alejados de la unidad de corte

## 58. Presentación



Ilustraciones: Escarificador

1. Tope superior
2. Puño del acelerador
3. Botón de seguridad
4. Caja de interruptores
5. Columna central
6. Fijación del esparadrapo

7. Portacables
8. Fijación del esparadrapo
9. Largueros inferiores
10. Recogedor de hierba
11. Rueda trasera
12. Rueda de ajuste del ángulo del manillar
13. Rueda delantera
14. Puño del acelerador articulado
15. Fijación del esparadrapo
16. Enganche del recogedor de hierba
17. Tapa del conducto de expulsión
18. Asa de transporte
19. Palanca de ajuste de altura
20. Tapa del compartimento de las pilas
21. Cubierta del motor
22. Plataforma escarificadora

## 59. Montaje

**ADVERTENCIA:** Para evitar un arranque accidental, que podría provocar lesiones graves, retire siempre la batería del aparato cuando monte las piezas.

**ADVERTENCIA:** No intente modificar este aparato ni instalar accesorios que no estén recomendados para su uso con este aparato. Cualquier cambio o modificación de este tipo constituye un uso indebido y puede dar lugar a una situación peligrosa que podría provocar lesiones graves.

**ADVERTENCIA:** No intente utilizar el aparato hasta que esté completamente montado.

Este producto requiere montaje. Saque todas las piezas de la caja. Asegúrese de que se incluyen todas las piezas enumeradas en la lista de piezas. Compruebe cuidadosamente que el producto no ha sufrido daños durante el transporte. no se ha roto ni dañado.

No se deshaga del material de embalaje hasta haber revisado cuidadosamente el aparato. y funciona satisfactoriamente.

Si las piezas están dañadas o faltan, póngase en contacto con nosotros inmediatamente.

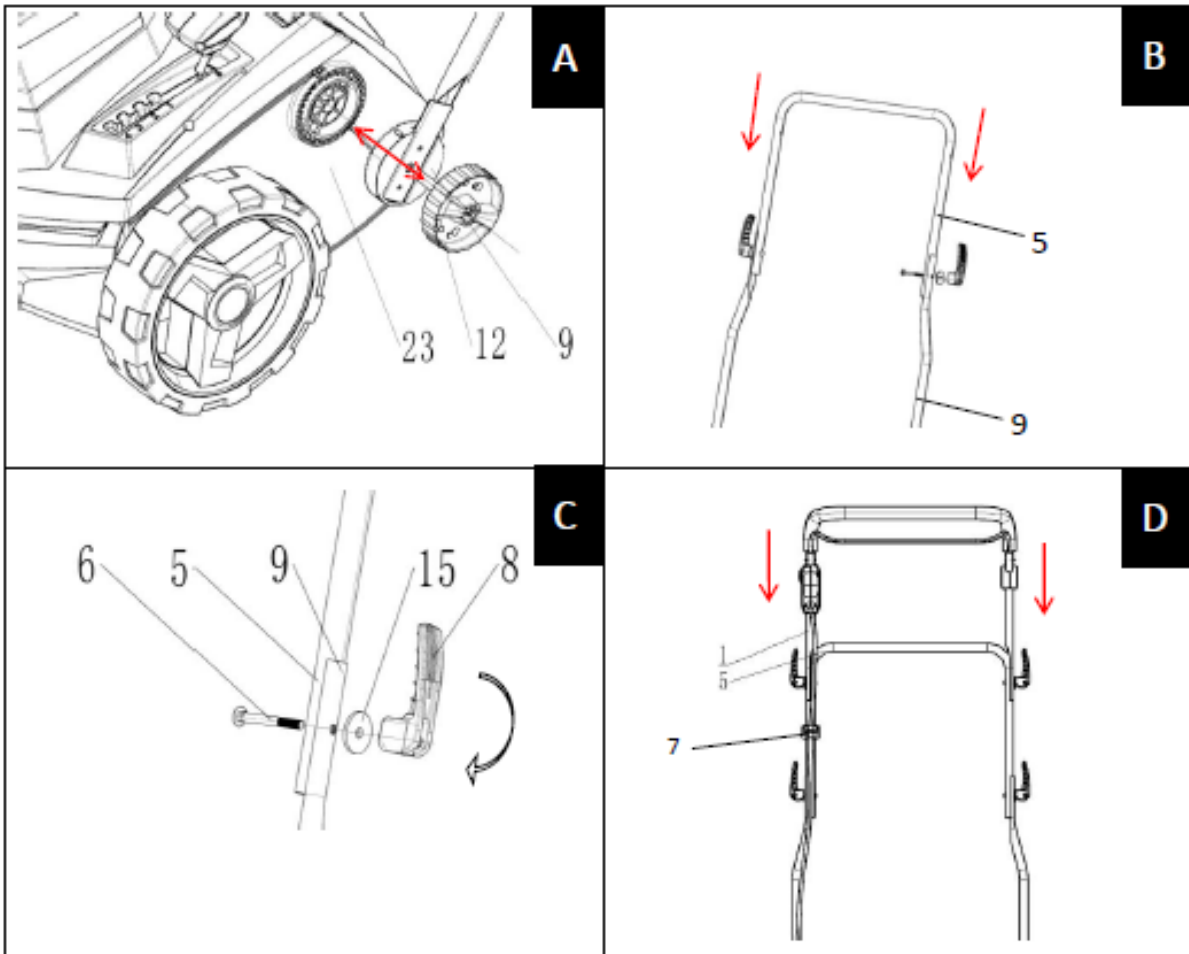
Puede

[Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico.

## Montaje de los montantes

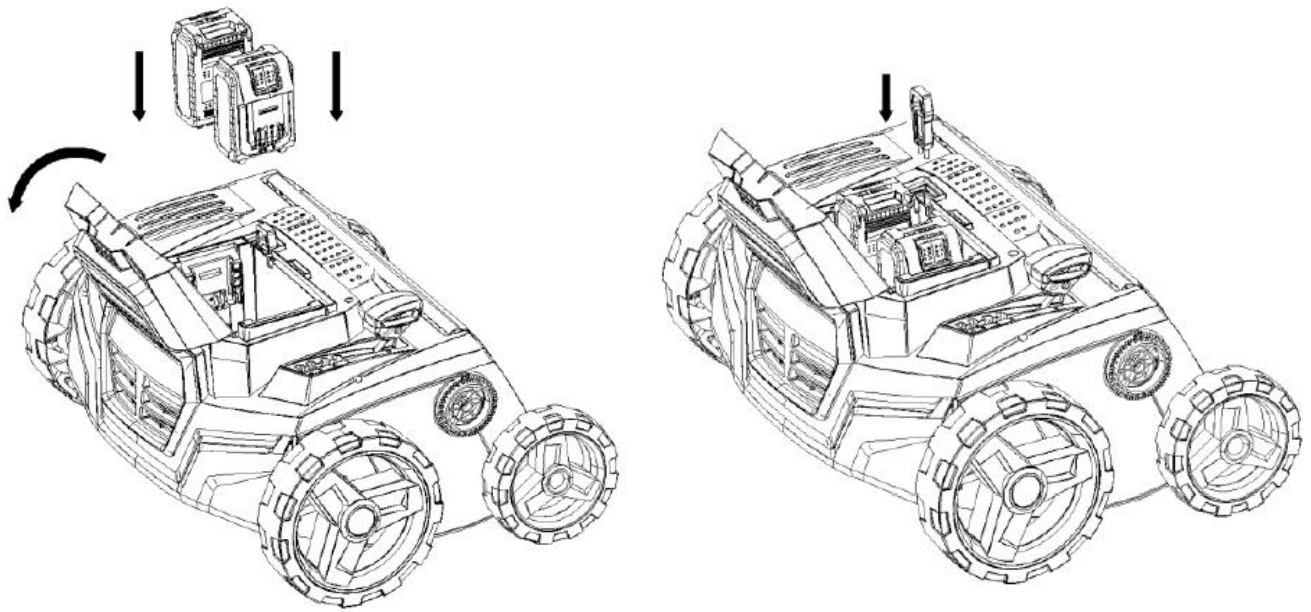
Conecte la barra inferior al escarificador como se muestra en la figura A. A continuación, conecte la barra central a la barra inferior como se muestra en la figura B y fijela con las fijaciones de barra suministradas (figura C). A continuación, realice los mismos pasos para conectar la barra superior a la barra central.

Por último, fije los soportes de los cables a la barra central.



## 60. Encender y apagar el aparato

Introduzca las dos pilas y la llave de seguridad en los raíles previstos para ello (véanse las siguientes ilustraciones).



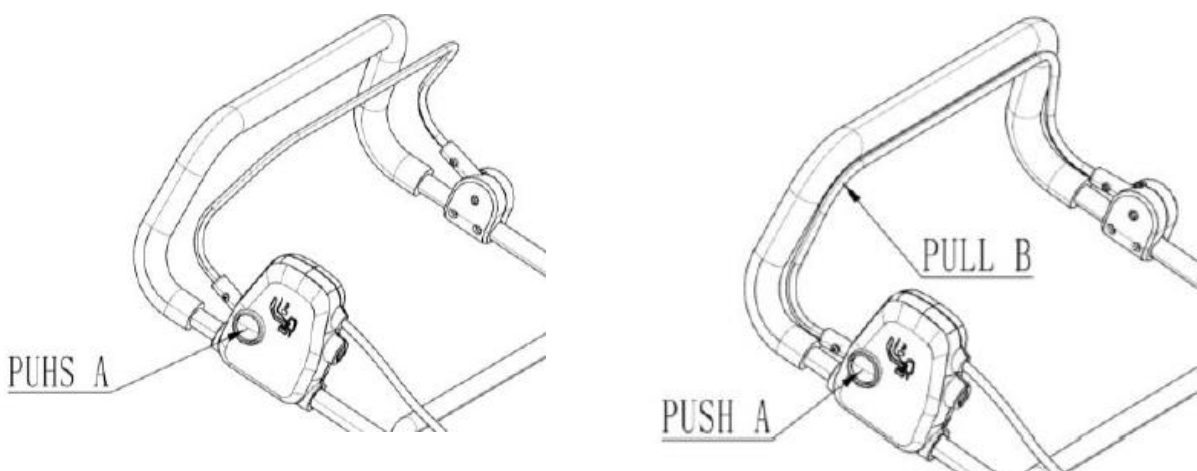
**PRECAUCIÓN**

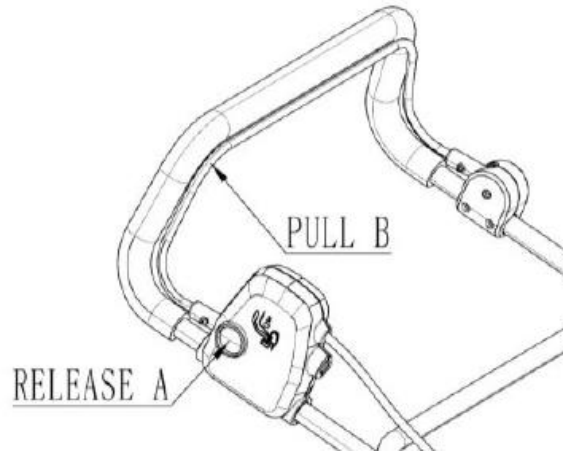
Al arrancar, asegúrese de que el operador y el escarificador se encuentran en una posición estable.

Mantenga pulsado el botón de seguridad con una mano y, a continuación, tire de la empuñadura del acelerador hacia usted con la otra mano. En cuanto la máquina esté encendida, puede soltar el botón de seguridad (véase la siguiente ilustración).

**NOTA:**

El escarificador sólo puede ponerse en marcha pulsando primero el botón de seguridad y tirando después de la empuñadura del acelerador - la máquina no puede ponerse en marcha en el orden inverso.





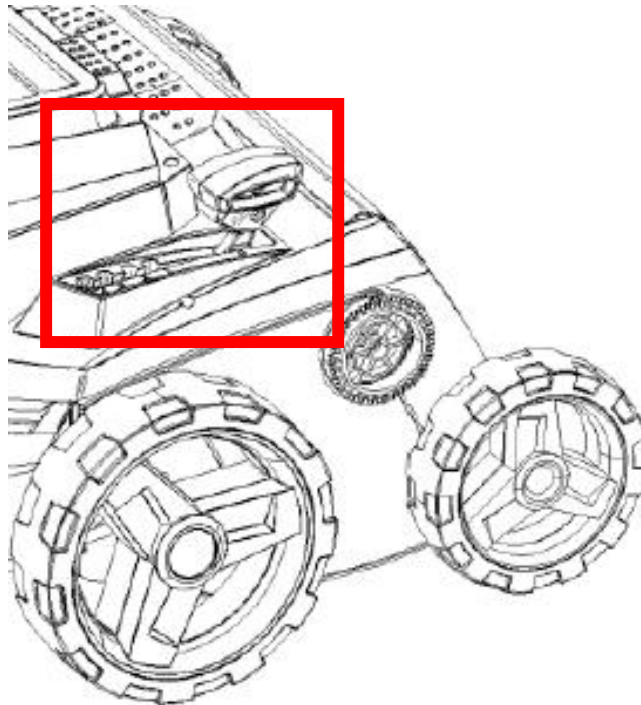
El aparato se pone en marcha. Cuando suelte el acelerador, el aparato dejará de funcionar.  
**Precaución: Las cuchillas / garras todavía pueden correr ligeramente.**

### 61. Instrucciones de trabajo

Ajuste de la profundidad de trabajo

#### **PRECAUCIÓN**

Desconecte SIEMPRE la máquina antes de realizar cualquier ajuste.



Con la palanca de ajuste de altura puede ajustar la profundidad de trabajo de las cuchillas / ganchos a las siguientes profundidades:

Posición	Profundidad de trabajo
0	+ 6mm
1	- 3 mm
2	- 6 mm
3	- 9mm
4	- 12 mm

**Le recomendamos el nivel 1 al principio de su trabajo**

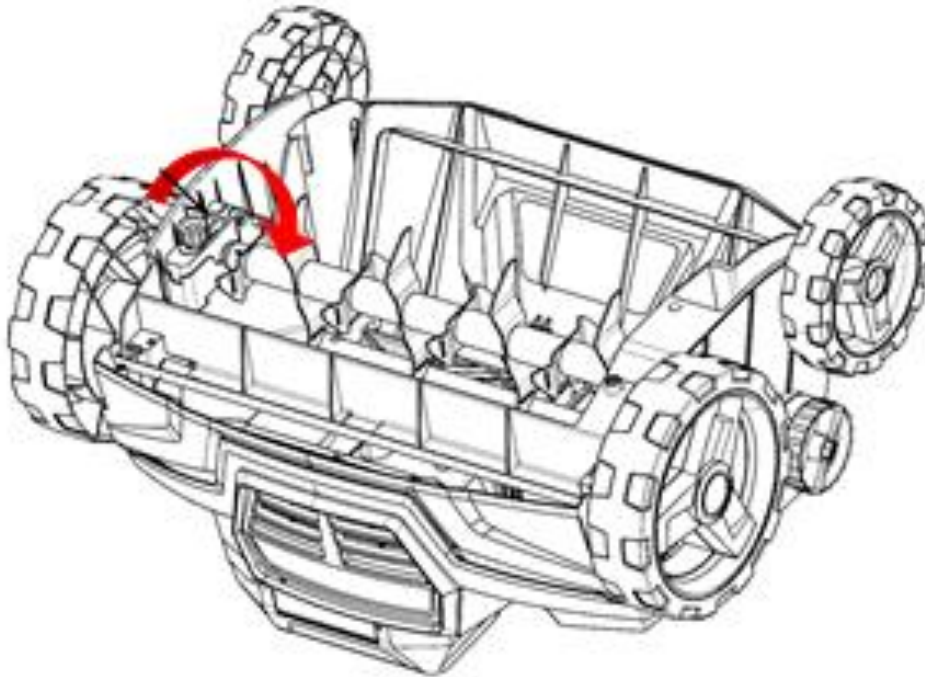
Si se da cuenta de que no es suficiente, cambie al nivel inmediatamente superior. Tenga en cuenta que si empieza demasiado profundo, puede dañar las raíces del césped.

**Cambio de rodillos**

Para sustituir los rodillos, coloque el escarificador de lado.

**Nota:**

En los siguientes dibujos sólo se muestra el escarificador tumbado sobre su cubierta para poder mostrar con mayor claridad los pasos de trabajo.

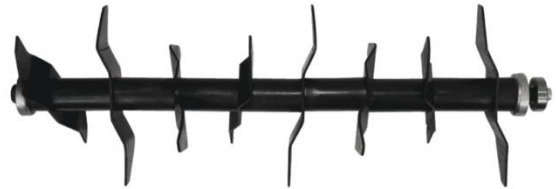


En el dibujo de la izquierda, el tornillo de bloqueo para fijar el rodillo se encuentra en el extremo del rodillo. Ábralo para poder extraer el rodillo. Introduzca el nuevo rodillo y vuelva a cerrar con cuidado el tornillo del extremo.

El volumen de suministro incluye un rodillo de abanico y un rodillo de cuchillas (véanse las siguientes ilustraciones)



Rodillo del ventilador (similar a la ilustración)  
(similar a la ilustración)



Rodillo de cuchillas

#### **Uso del rodillo aireador:**

El rodillo aireador se utiliza principalmente para eliminar ligeras acumulaciones en el césped. Las agujas arañan la superficie del césped y favorecen la aireación y el drenaje del suelo. Dependiendo del estado del césped, puede utilizar el rodillo aireador cada 4-6 semanas en primavera.

#### **Uso del rodillo de cuchillas:**

El rodillo de cuchillas se utiliza principalmente para eliminar mantillo y musgo. Las cuchillas marcan el césped durante el proceso. Por lo tanto, asegúrese de utilizarlo con cuidado y no empezar demasiado profundo. El momento ideal para utilizarlo es entre abril y mayo. Si el verano ha sido bastante húmedo, puede volver a utilizar el rodillo de cuchillas a finales de verano.

## **62. Almacenamiento**

Inspeccione minuciosamente el escarificador inalámbrico en busca de piezas sueltas o dañadas. Si necesita reparar o sustituir alguna pieza, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de FUXTEC.

Retire la batería. Deje que el motor se enfríe y limpie el escarificador con un paño húmedo antes de guardarlo. Asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

Almacene el escarificador en un lugar seco y bien ventilado.

Las baterías y los cargadores también deben guardarse en un lugar seco. Las baterías no deben exponerse a temperaturas frías.

## 63. Eliminación de residuos



### **¡AVISO!**

Inutilice las herramientas eléctricas en desuso antes de desecharlas:

- Las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica desenchufándolas,
- herramientas eléctricas accionadas por batería extrayendo la batería.



### **Sólo para países de la UE**

¡No tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica! De conformidad con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de



residuos. Los aparatos, accesorios y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Las piezas de plástico se etiquetan para su reciclado según su tipo.



### **¡AVISO!**

No tire las pilas recargables/baterías a la basura doméstica, al fuego o al agua. No abra las pilas recargables usadas. Las pilas/baterías recargables deben recogerse, reciclarse o desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Sólo para países de la UE: De conformidad con la Directiva 2006/66/CE, las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben reciclarse.



### **NOTA**

Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener información sobre las opciones de eliminación,



**Reciclaje de materias primas en lugar de eliminación de residuos.**

## 64. Datos técnicos

**Escarificador** FX-E2VE38Velocidad de ralentí 3000 min<sup>-1</sup>

Tensión nominal 40 V

Anchura de trabajo 38 cm

Profundidad máxima de trabajo 12 mm

Volumen del recogedor de hierba 45l

Diámetro ruedas 18 cm

Peso (sin batería) 11 kg

**Cargador**

Tensión nominal 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal **140W**

Tensión de carga 20,9 V

Corriente de carga 2.4A

Clase de protección III

**Batería**

Tipo de batería Li-ion

Tensión nominal 20 V

Capacidad 4Ah

Tiempo de carga **120min**

## 65. Declaración de conformidad UE

Fabricante / Productor **FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Alemania

Correo electrónico: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Designación / nombre** Akku Vertikutierer / 40V Escarificador sin cable

**Tipo / modelo** **FX-E2VE38**

**Directiva CE MD Directiva:** 2006 / 42 / CE  
2015/863/UE

**Angewandte Normen / normas aplicables**

ES IEC 55014-1: 2021  
EN EC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Por la presente declaramos que la máquina arriba mencionada, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva CE enumerada.

Por la presente declaramos que la máquina arriba mencionada cumple los requisitos esenciales de seguridad y salud de las directivas CE arriba mencionadas. Cualquier manipulación o modificación de la máquina que no haya sido explícitamente autorizada por nosotros de anula este documento.

Almacenamiento de la documentación técnica: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Alemania, L. Zirkler, Director General.

Herrenberg, 28 de junio de 2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG ALEMANIA

## VERSAO PORTUGUESA

### 66. Introdução e segurança

Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a ferramenta de jardim. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

#### Utilização prevista

Este aparelho destina-se exclusivamente à escarificação das zonas privadas.

O aparelho deve ser utilizado de acordo com as descrições e instruções de segurança deste manual de instruções. Qualquer outra utilização não está de acordo com a utilização prevista. Uma utilização incorrecta implica a anulação da garantia e a exclusão de qualquer responsabilidade por parte do fabricante. O utilizador é responsável por todos os danos causados a terceiros e aos seus bens. Utilizar o aparelho apenas nas condições técnicas especificadas e fornecidas pelo fabricante. As alterações não autorizadas no aparelho excluem a responsabilidade do fabricante por quaisquer danos daí resultantes.

#### Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

##### ATENÇÃO!

Ler todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as informações e instruções de segurança para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas pela rede eléctrica (com cabo de alimentação) e ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

#### Segurança no emprego

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. A desarrumação ou a falta de iluminação das áreas de trabalho podem provocar acidentes.

- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas que contenham líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.

- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar a ferramenta eléctrica. Se estiver distraído, pode perder o controlo do aparelho.

#### Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas eléctricas com ligação à terra. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzem a Risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- Não utilize indevidamente o cabo para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Se estiver a trabalhar no exterior com uma ferramenta eléctrica, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior

A utilização de um cabo de extensão adequado reduz o risco de choque eléctrico.

- Se estiver a trabalhar ao ar livre com uma ferramenta eléctrica, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior

A utilização de um cabo de extensão adequado reduz o risco de choque eléctrico.

#### Segurança das pessoas

- Esteja alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.

- Utilizar equipamento de protecção individual e usar sempre óculos de protecção. Usar equipamento de protecção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva, dependendo da aplicação.

dependendo do tipo e da utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.

- Evitar o arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de a pegar ou de a transportar. Se tocar no seu dedo enquanto transporta a ferramenta eléctrica

O facto de não ter o interruptor ligado ou de não ligar o aparelho à rede eléctrica quando este está ligado pode provocar acidentes.

- Retirar as ferramentas de ajuste ou as chaves inglesas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou uma chave inglesa que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar

provocar lesões.

- Evitar uma postura anormal. Assegurar uma posição segura manter-se de pé e manter o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite-lhe controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- Usar vestuário adequado. Não usar vestuário largo ou jóias. Manter o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

#### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregar o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica prevista para o seu trabalho. Com a ferramenta eléctrica certa, trabalhará melhor e com mais segurança dentro da gama de potência especificada.

- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.

- Desligue a ficha da tomada e/ou retire a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, mudar os acessórios ou guardar o aparelho. Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

- Manter as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem. não ter lido. As ferramentas eléctricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.

- Manter as ferramentas eléctricas com cuidado. Verifique se as peças móveis estão a funcionar corretamente e não estão encravadas, se as peças estão partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja prejudicado.

A ferramenta eléctrica está danificada. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com manutenção cuidadosa com arestas de corte afiadas encravam menos e são mais leves para liderar.

- Utilizar as ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar. A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode conduzir a situações perigosas.

## Utilização e manuseamento da ferramenta sem fios

- Carregue as baterias apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante. Um carregador adequado para um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio se for utilizado com outras baterias.
- Utilize apenas as baterias destinadas a este fim nas ferramentas eléctricas. A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.
- Mantenha a pilha não utilizada afastada de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da pilha pode provocar queimaduras ou resultar em incêndio.
- Em caso de utilização incorrecta, pode ocorrer uma fuga de líquido da bateria. Evitar o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. A fuga de líquido da bateria pode causar irritação na pele.  
ou queimaduras.

## 67. Instruções de segurança para o esçarificador

### Instruções gerais de segurança

- Para sua própria segurança e para a segurança de terceiros, leia este manual de instruções e as respectivas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde o manual de instruções e as suas instruções de segurança para utilização posterior e mantê-las seguras para referência futura. pronto a usar para qualquer utilização.
- Entregar o manual de instruções juntamente com o aparelho, caso este mude de mãos.
- As pessoas que operam o aparelho não devem estar sob a influência de substâncias tóxicas (por exemplo, álcool, drogas ou medicamentos).
- Utilizar o aparelho apenas no modo de funcionamento prescrito e fornecido pelo fabricante. condição técnica. As modificações não autorizadas no aparelho excluem a responsabilidade do fabricante por quaisquer danos daí resultantes.
- Utilizar o aparelho apenas à luz do dia ou sob boa iluminação artificial.
- Desligue o aparelho e retire a bateria nas seguintes condições:
  - ♦ se o aparelho for deixado sem vigilância;
  - ♦ antes de efetuar controlos, limpezas ou outros trabalhos no aparelho;
  - ♦ se o aparelho começar a vibrar excessivamente.

### Antes da utilização

- Familiarize-se com o aparelho e com as suas funções e comandos antes de iniciar os trabalhos.
- Verificar se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou danos antes da colocação em funcionamento e após um impacto.
- Não utilizar um aparelho cujo interruptor esteja defeituoso e já não possa ser ligado ou desligado.
- Verificar se todas as porcas, parafusos e parafusos estão bem apertados para garantir o funcionamento seguro do aparelho.
- Nunca utilize um aparelho com peças danificadas ou em falta. Mande repará-las ou, se necessário, substituí-las por um especialista qualificado ou por uma oficina especializada.
- Ao trabalhar com ou no aparelho, use sempre sapatos resistentes, calças compridas e o equipamento de proteção individual adequado (óculos de proteção, proteção auditiva, luvas de trabalho com boa aderência, etc.). O uso de equipamento de proteção individual reduz o risco de ferimentos.

### Quando utilizado

Não ligue o aparelho se houver pessoas (especialmente crianças) ou animais nas imediações.

Assegurar que as crianças não brincam com o aparelho.

Interrompa o trabalho se notar que há pessoas (especialmente crianças) ou animais de estimação por perto.

Trabalhar em declives acentuados pode ser perigoso. Certifique-se de que tem um pé firme e trabalhe lentamente. Trabalhe sempre ao longo do declive e não para cima e para baixo. Tenha especial cuidado ao mudar de direção. Existe o risco de tombar!

Não trabalhar em declives acentuados. Tenha especial cuidado ao deslocar-se para trás e ao puxar o aparelho na sua direção ao escarificar.

Mantenha uma distância de segurança indicada pela estrutura da pega.

Não ligue o motor até que os seus pés estejam a uma distância segura da unidade de corte. Tenha cuidado e não toque nas peças rotativas. Desligue o aparelho antes de o inclinar ou de o transportar. Nunca conduzir sobre gravilha com o motor em funcionamento. Existe o risco de ser atingido por pedras!

Antes de levantar ou transportar o escarificador, desligar o motor, retirar a chave de segurança e aguardar até que as lâminas estejam paradas. Não trabalhe com o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Quando interromper os trabalhos, nunca deixe o aparelho sem vigilância e guarde-o num local seguro.

## Após a utilização

Desligar o aparelho e retirar a pilha do escafificador. De seguida, coloque o aparelho num local seguro.

Não guardar o aparelho ao alcance das crianças. Assegurar-se de que as ranhuras de ventilação do aparelho estão limpas.

Mantenha todas as porcas, parafusos e parafusos apertados para garantir que o soprador de neve está em condições de funcionamento seguras.

Verificar frequentemente a calha de ejeção quanto a desgaste ou danos.

Utilizar apenas peças sobresselentes aprovadas para este aparelho.

Siga as instruções de instalação fornecidas e retire previamente a bateria.

As reparações só podem ser efectuadas por um técnico qualificado ou por um centro de assistência técnica.

## 68. Instruções de segurança para o carregador

- Mantenha o carregador afastado da chuva ou da humidade. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- Manter o carregador limpo. Existe o risco de choque eléctrico devido a sujidade.

- Verificar o carregador, o cabo e a ficha antes de cada utilização. Não utilize o carregador se detetar algum dano. Não abra o carregador e mande-o reparar apenas por especialistas qualificados e apenas com peças sobresselentes originais.

Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Não coloque objectos sobre o carregador e não o coloque sobre superfícies macias. Existe o risco de incêndio.

- Verificar sempre se a tensão de rede corresponde à tensão indicada na placa de características do carregador.

- Nunca utilize o carregador se o cabo, a ficha ou o próprio aparelho tiverem sido danificados por influências externas. Leve o carregador à oficina especializada mais próxima.

- Não abrir o carregador em circunstância alguma. Em caso de avaria, leve-o a uma oficina especializada.

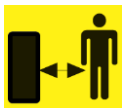
## 69. Instruções de segurança para baterias de íões de lítio

- Não abrir a bateria. Existe o risco de um curto-circuito.
- Proteger a bateria do calor, por exemplo, também da exposição contínua à luz solar, ao fogo, à água e à humidade. Existe o risco de explosão.
- Podem sair vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Se se sentir mal, apanhe ar fresco e consulte um médico. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- Em caso de utilização incorrecta, pode ocorrer uma fuga de líquido da bateria. Evitar o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. A fuga de líquido da bateria pode causar irritação na pele.  
ou queimaduras.
- Utilize apenas baterias originais com a classificação indicada na placa de características da sua ferramenta eléctrica.  
tensão especificada. Se forem utilizadas outras baterias, por exemplo, imitações, baterias recondicionadas ou baterias de outros fabricantes, existe o risco de ferimentos e danos materiais devido à explosão das baterias.
- A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carga da bateria do carregador. Caso contrário, existe o risco de incêndio e explosão.
- Carregue as baterias apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante. Um carregador que seja adequado para um tipo específico de bateria representa um risco de incêndio se for utilizado com outras baterias.
- A bateria pode ser danificada por objectos afiados, como pregos ou chaves de fendas, ou por força externa. Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

## 70. Instruções de segurança da máquina de lavar roupa



Atenção: ler e compreender o manual de instruções antes de utilizar o aparelho



Manter as pessoas a uma distância mínima de 15 metros da superfície de trabalho.

Existe o risco de projeção de peças.



É favor usar equipamento de proteção individual, como sapatos resistentes, luvas de trabalho, óculos de segurança e proteção auditiva.



Atenção: Cuidado com as peças que voam!

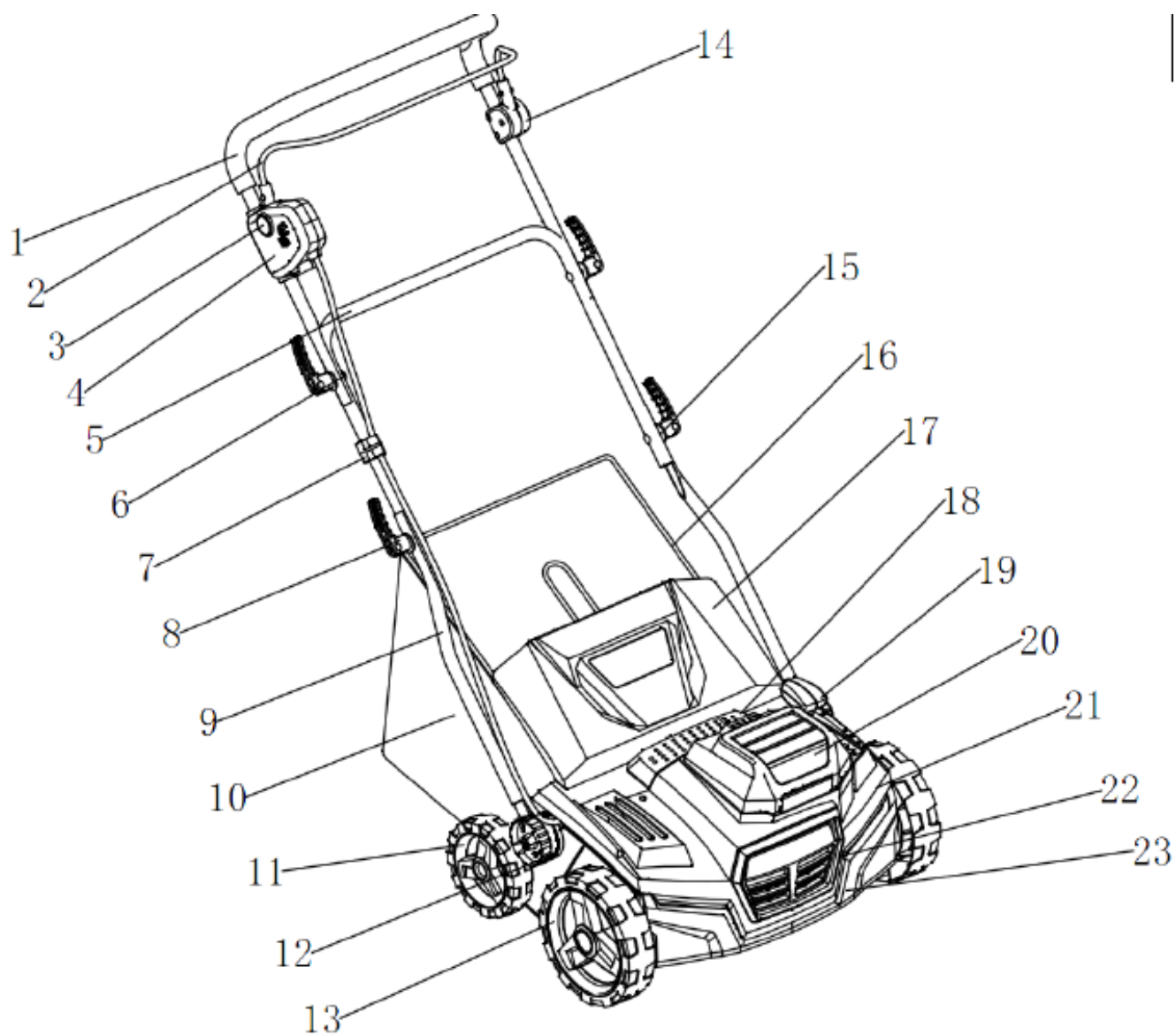


Antes de qualquer intervenção no aparelho, desligue-o e retire a chave de segurança



Perigo: manter as mãos e os pés afastados do equipamento de corte

## 71. Apresentação



Ilustrações: Escarificador

1. Barreira superior
2. Punho do acelerador
3. Botão de segurança
4. Caixa de distribuição
5. Barreira central
6. Fixação da longarina

7. Suportes para cabos
8. Fixação da longarina
9. Longarina inferior
10. Apanhador de relva
11. Roda traseira
12. Roda de regulação do ângulo do guiador
13. Roda dianteira
14. Punho do acelerador articulado
15. Fixação da longarina
16. Ligação do apanhador de relva
17. Tapa da calha de ejeção
18. Pega de transporte
19. Alavanca de regulação da altura
20. Tapa do compartimento da bateria
21. Cobertura do motor
22. Plataforma do escarificador

## 72. Montagem

**AVISO:** Para evitar um arranque acidental, que pode resultar em ferimentos graves, retire sempre a bateria do aparelho quando estiver a montar as peças.

**AVISO:** Não tente modificar este aparelho ou colocar acessórios que não sejam recomendados para utilização com este aparelho. Qualquer alteração ou modificação deste tipo constitui uma utilização incorrecta e pode resultar numa situação perigosa que pode provocar ferimentos graves.

**AVISO:** Não tente utilizar o aparelho antes de este estar completamente montado.

Este produto requer montagem. Retirar todas as peças da caixa. Certifique-se de que todas as peças indicadas na lista de peças estão incluídas. Verificar cuidadosamente o produto para garantir que não foi danificado durante o transporte.

não foi quebrado ou danificado.

Não deitar fora o material de embalagem antes de ter verificado cuidadosamente o aparelho.

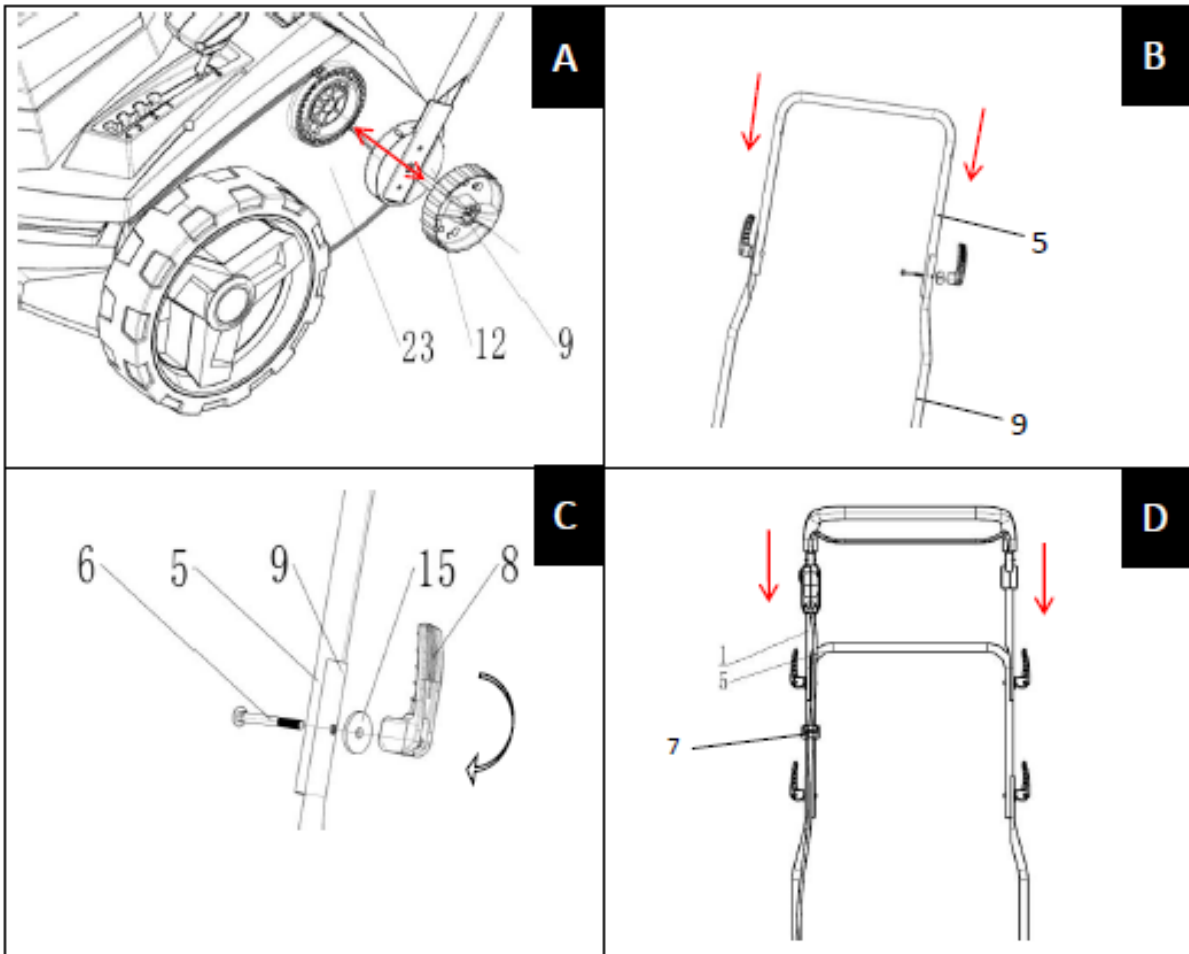
e funciona de forma satisfatória.

Se houver peças danificadas ou em falta, contacte-nos imediatamente. Pode [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) o nosso serviço de apoio ao cliente por correio eletrónico.

## Montagem dos montantes

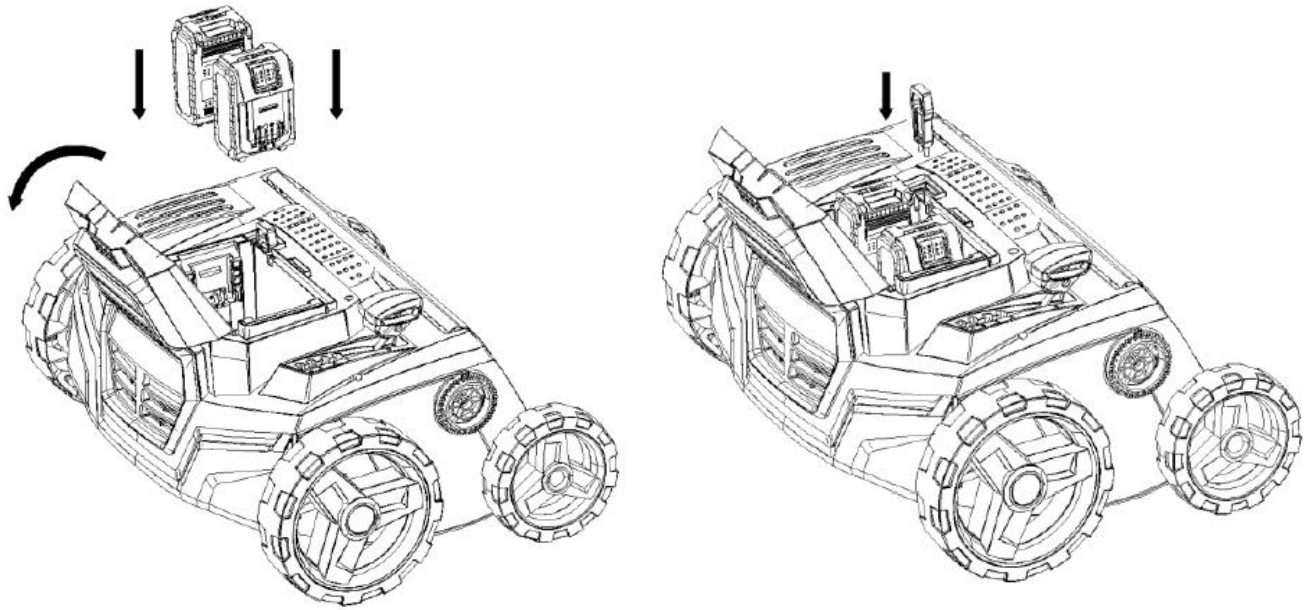
Fixe a barra inferior ao escarificador como indicado na Figura A. Em seguida, ligue a barra central à barra inferior, como indicado na Figura B, e fixe-a com as fixações da barra fornecidas (Figura C). Em seguida, efectue os mesmos passos para ligar a barra superior à barra central.

Por fim, fixar os suportes dos cabos à calha central.



## 73. Ligar/desligar o aparelho

Introduzir as duas pilhas e a chave de segurança nas calhas fornecidas (ver ilustrações seguintes).



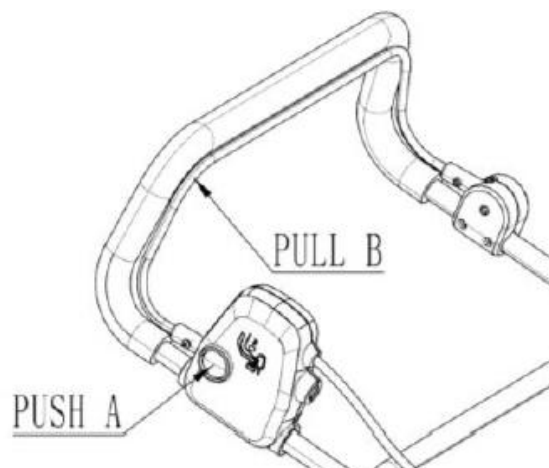
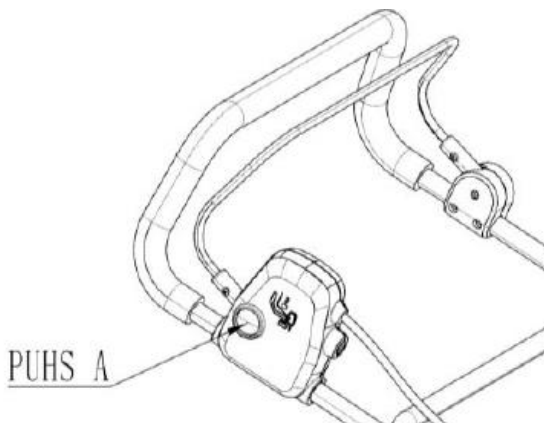
**CUIDADO**

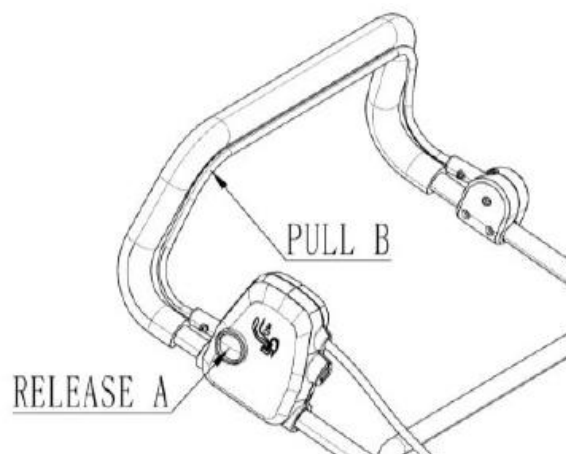
Ao arrancar, certifique-se de que o operador e o escarificador se encontram numa posição estável.

Prima e mantenha premido o botão de segurança com uma mão e, com a outra, puxe o punho do acelerador na sua direção. Assim que a máquina estiver ligada, pode soltar o botão de segurança (veja a figura seguinte).

**NOTA:**

O arranque do escarificador só pode ser efectuado premindo primeiro o botão de segurança e, em seguida, puxando o punho do acelerador - a máquina não pode ser ligada na ordem inversa.





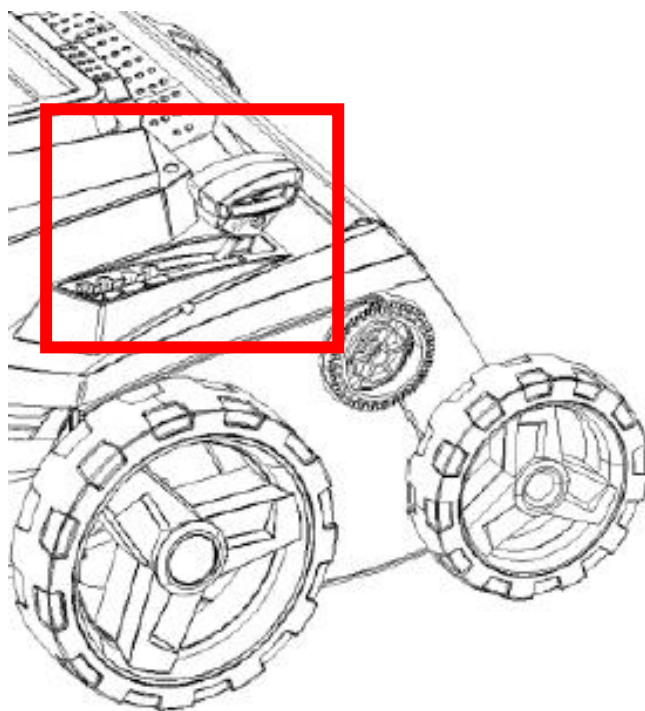
O aparelho arranca. Quando se solta a alavanca do acelerador, o aparelho pára de funcionar.  
**Atenção: As lâminas/garras podem ainda correr ligeiramente.**

#### 74. Instruções de trabalho

Regulação da profundidade de trabalho

#### **CUIDADO**

Desligar SEMPRE a máquina antes de efetuar qualquer regulação.



Com a alavanca de regulação da altura, a profundidade de trabalho das lâminas/ganchos pode ser regulada para as seguintes profundidades:

Posição	Profundidade de trabalho
0	+ 6mm
1	- 3mm
2	- 6 mm
3	- 9 mm
4	- 12 mm

**Recomendamos o nível 1 no início do seu trabalho**

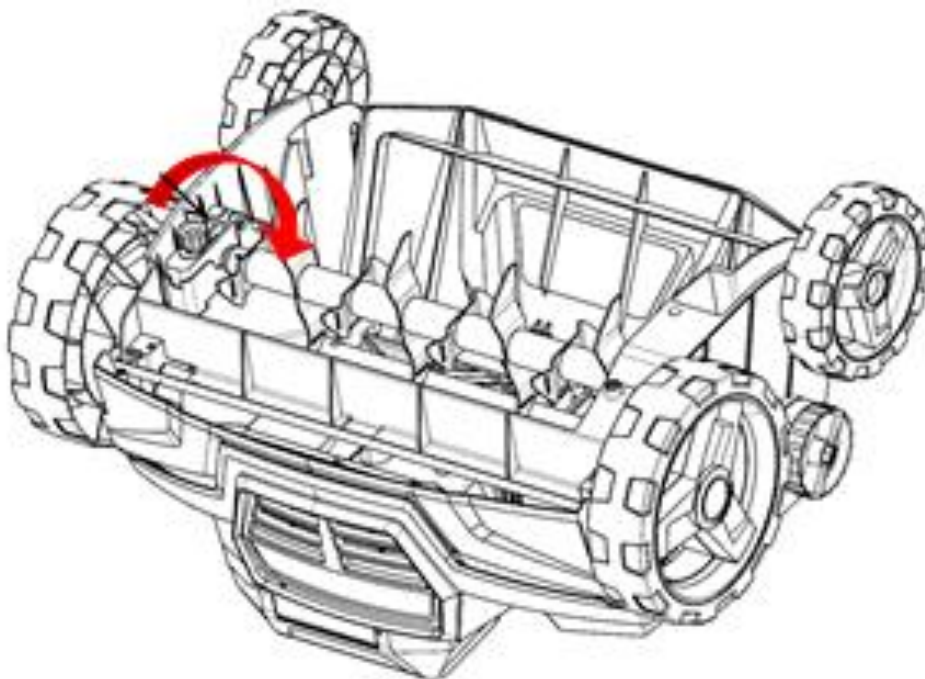
Se verificar que este não é suficiente, passe para o nível superior seguinte. Tenha em atenção que se começar demasiado fundo, as raízes do relvado podem ser danificadas.

Substituir os rolos

Para substituir os rolos, é necessário colocar o escarificador de lado.

**Nota:**

Os desenhos seguintes mostram apenas o escarificador deitado sobre a sua cobertura, para que os passos de trabalho possam ser mostrados mais claramente.

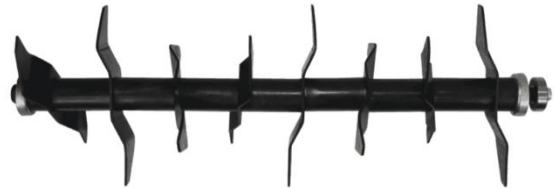


No desenho do lado esquerdo, o parafuso de bloqueio para fixar o rolo encontra-se na extremidade do rolo. Abra-o para que o rolo possa ser retirado. Introduzir o novo rolo e voltar a fechar cuidadosamente o parafuso na extremidade.

O volume de fornecimento inclui um rolo de leque e um rolo de lâminas (ver ilustrações seguintes)



Rolo do ventilador (semelhante à ilustração)  
(semelhante à ilustração)



Rolo de lâminas

#### **Utilização do rolo arejador:**

O rolo arejador é utilizado principalmente para remover a acumulação ligeira no relvado. As agulhas arranham a superfície do relvado e promovem o arejamento e a drenagem do solo. Dependendo do estado do relvado, pode utilizar o rolo de arejamento a cada 4-6 semanas na primavera

#### **Utilização do rolo de facas:**

O rolo de lâminas é utilizado principalmente para remover o mulch e o musgo. As lâminas marcam a relva durante o processo. Por isso, é preciso utilizá-lo com cuidado e não começar demasiado fundo. A época ideal de utilização é entre abril e maio. Se o verão tiver sido muito húmido, pode voltar a utilizar o rolo de lâminas no final do verão.

## 75. Armazenamento

Inspeccione bem o escarificador sem fio para verificar se existem peças soltas ou danificadas. Se for necessário reparar ou substituir uma peça, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da FUXTEC.

Retire a bateria. Deixe o motor arrefecer e limpe o escarificador com um pano húmido antes de o guardar. Certifique-se sempre de que as ranhuras de ventilação estão desobstruídas.

Guardar o escarificador num local seco e bem ventilado.

As pilhas e os carregadores também devem ser guardados num local seco. As pilhas não devem ser expostas a temperaturas frias.

## 76. Eliminação de resíduos



### **ATENÇÃO!**

Inutilizar as ferramentas eléctricas fora de uso antes de as eliminar:

- Ferramentas eléctricas alimentadas pela rede, retirando a ficha,
- ferramentas eléctricas alimentadas por bateria, retirando a bateria.



### **Apenas para os países da UE**

Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.



Os aparelhos, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ecológica. As peças de plástico são rotuladas para reciclagem por tipo.



### **ATENÇÃO!**

Não deitar fora as pilhas/baterias recarregáveis no lixo doméstico, no fogo ou na água. Não abrir as pilhas recarregáveis usadas. As pilhas/baterias recarregáveis devem ser recolhidas, recicladas ou eliminadas de forma ecológica.

Apenas para países da UE: De acordo com a Diretiva 2006/66/CE, as pilhas/baterias recarregáveis defeituosas ou usadas devem ser recicladas.



### **NOTA**

Para obter informações sobre as opções de eliminação, contacte a sua autoridade local/cidade,



***Reciclagem de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.***

## 77. Dados técnicos

**Escarificador** FX-E2VE38Velocidade de marcha lenta 3000 min<sup>-1</sup>

Tensão nominal 40 V

Largura de trabalho 38 cm

Profundidade máxima de trabalho 12 mm

Volume do apanhador de relva 45l

Diâmetro das rodas 18 cm

Peso (sem bateria) 11 kg

**Carregador**

Tensão nominal 230 V~, 50 Hz

Potência nominal **140W**

Tensão de carga 20,9 V

Corrente de carga 2.4A

Classe de proteção III

**Bateria**

Tipo de pilha íons de lítio

Tensão nominal 20 V

Capacidade 4Ah

Tempo de carregamento **120min**

## 78. Declaração de Conformidade UE

Fabricante / Produtor **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Alemanha  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Designação / nome** Akku Vertikutierer / Escarificador sem fio 40V

**Tipo / modelo** **FX-E2VE38**

**Diretiva CE Diretiva MD:** 2006 / 42 / CE  
2015/863/UE

**Angewandte Normen / normas aplicáveis**

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Declaramos que a máquina supramencionada, na versão por nós colocada no mercado, está em conformidade com as exigências fundamentais de segurança e de saúde da diretiva CE mencionada.

Declaramos que a máquina acima mencionada cumpre os requisitos essenciais de segurança e saúde das diretivas CE acima mencionadas. Qualquer manipulação ou alteração da máquina que não seja explicitamente autorizada por nós com antecedência torna este documento nulo e sem efeito.

Armazenamento dos documentos técnicos: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083  
Herrenberg • Alemanha, L. Zirkler, Diretor Geral

Herrenberg, 28 de junho de 2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG  
ALEMANHA

## NEDERLANDSE VERSIE

### 79. Introductie en beveiliging

Laat het tuingereedschap nooit gebruiken door kinderen of personen die niet bekend zijn met deze instructies. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verticuteren van privézones.

Het apparaat moet worden gebruikt in overeenstemming met de beschrijvingen en veiligheidsinstructies deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik. Bij onjuist gebruik vervalt de garantie en wijst de fabrikant alle aansprakelijkheid af. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendom. Gebruik het apparaat alleen in de technische staat die door de fabrikant is gespecificeerd en geleverd. Ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

#### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinformatie en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap op netvoeding (met netsnoer) en elektrisch gereedschap op batterijen (zonder netsnoer).

Werkzekerheid

- Houd je werkplek schoon en goed verlicht. Onopgeruimdheid of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken.

- Werk niet met het elektrische gereedschap in een explosiegevaarlijke omgeving met ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- Houd kinderen en andere personen uit de buurt wanneer u het elektrische apparaat gebruikt. U kunt de controle over het apparaat verliezen als u wordt afgeleid.

## Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen de Risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik de kabel niet verkeerd om het elektrische apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als je buiten werkt met een elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis  
Het gebruik van een geschikte verlengkabel vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als je buiten werkt met een elektrisch gereedschap, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis  
Het gebruik van een geschikte verlengkabel vermindert het risico op elektrische schokken.

## Veiligheid van personen

- Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de toepassing.  
afhankelijk van het type elektrisch gereedschap en het gebruik ervan, vermindert het risico op letsel.
- Voorkom onbedoeld opstarten. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de voeding en/of accu, oppakt of draagt. Als u uw vinger aanraakt terwijl u het elektrische apparaat draagt  
Als de schakelaar niet is ingeschakeld of het apparaat niet is aangesloten op de voeding wanneer het is ingeschakeld, kan dit leiden tot ongelukken.

- Verwijder afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het apparaat bevindt, kan het volgende veroorzaken  
leiden tot verwondingen.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige  
Blijf altijd staan en houd uw evenwicht. Hierdoor kun je het elektrische gereedschap beter onder controle houden in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

#### Gebruik en bediening van het elektrische gereedschap

- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het elektrische gereedschap dat bedoeld is voor uw werk. Met het juiste elektrische gereedschap werk je beter en veiliger binnen het opgegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch apparaat als de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u aanpassingen aan het apparaat maakt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische apparaat onbedoeld start.
- Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat of deze handleiding niet kennen.  
niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud elektrisch gereedschap met zorg. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vastzitten, of er onderdelen kapot zijn of zodanig beschadigd dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd.  
Het elektrische gereedschap is beschadigd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vast en zijn lichter  
leiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, gereedschappen enz. in overeenstemming met deze instructies. Houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

### Gebruik en omgang met het snoerloze gereedschap

- Laad de accu's alleen op met door de fabrikant aanbevolen opladers. Een oplader die geschikt is voor een bepaald type batterij levert brandgevaar op als deze wordt gebruikt voor andere batterijen.
- Gebruik alleen batterijen die hiervoor bedoeld zijn in het elektrische gereedschap. Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- Houd de ongebruikte batterij uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten kunnen overbruggen. Kortsluiting tussen de contactpunten van de batterij kan brandwonden of brandwonden veroorzaken.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel deze dan af met water. Roep medische hulp in als de vloeistof in uw ogen terechtkomt. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie veroorzaken of brandwonden.

## 80. Veiligheidsinstructies voor Verticuteermachines

### Algemene veiligheidsinstructies

- Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor later gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik bij de hand voor elk gebruik.
- Geef de gebruiksaanwijzing samen met het apparaat door als het in andere handen overgaat.
- Personen die het apparaat bedienen mogen niet onder invloed zijn van bedwelmende middelen (bijv. alcohol, drugs of medicijnen).
- Gebruik het apparaat alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde bedrijfsmodus. technische voorwaarde. Ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij onder de volgende omstandigheden:

- ♦ als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten;
- ♦ voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of andere werkzaamheden aan het apparaat uitvoert;
- ♦ als het apparaat overmatig begint te trillen.

#### Voor gebruik

- Maak uzelf vertrouwd met het apparaat en de functies en bedieningselementen voordat u met de werkzaamheden begint.
- Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of schade voor ingebruikname en na een botsing.
- Gebruik geen apparaten waarvan de schakelaar defect is en niet meer kan worden in- of uitgeschakeld.
- Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, zodat het apparaat veilig kan worden gebruikt.
- Gebruik nooit een apparaat met beschadigde of ontbrekende onderdelen. Laat ze repareren of, indien nodig, vervangen door een gekwalificeerde specialist of gespecialiseerde werkplaats.
- Draag bij het werken met of aan het apparaat altijd stevige schoenen, een lange broek en de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, werkhandschoenen met een goede grip, enz.) Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.

#### Bij gebruik

Schakel het apparaat niet in als er mensen (vooral kinderen) of dieren in de buurt zijn. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Onderbreek het werk als je merkt dat er mensen (vooral kinderen) of huisdieren in de buurt zijn. Werken op steile hellingen kan gevaarlijk zijn. Zorg dat je stevig staat en werk langzaam. Werk altijd dwars op de helling en niet op en neer. Wees vooral voorzichtig wanneer je van richting verandert. Je loopt het risico om om te vallen!

Werk niet op steile hellingen. Wees vooral voorzichtig wanneer u achteruit beweegt en het apparaat naar u toe trekt tijdens het verticuteren.

Houd een veilige afstand aan zoals aangegeven door het handgreepframe.

Schakel de motor pas in als u met uw voeten op veilige afstand van de snijeenheid staat. Wees voorzichtig en reik niet in draaiende delen. Schakel het apparaat uit voordat u het kantelt of vervoert. Rijd nooit over grind terwijl de motor draait. U loopt het risico door stenen geraakt te worden!

Voordat de verticuteermachine wordt opgetild of getransporteerd, moet de motor worden uitgeschakeld, de veiligheidssleutel worden verwijderd en worden gewacht tot de messen tot

stilstand zijn gekomen. Werk niet met het apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer u het werk onderbreekt en berg het op een veilige plaats op.

Na gebruik

Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij uit de verticuteermachine. Plaats het apparaat vervolgens op een veilige plaats.

Bewaar het apparaat niet binnen het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven in het apparaat schoon zijn.

Houd alle moeren, bouten en schroeven aangedraaid om ervoor te zorgen dat de sneeuwblazer in veilige staat werkt.

Controleer de uitwerpklep regelmatig op slijtage of schade.

Gebruik alleen reserveonderdelen die zijn goedgekeurd voor dit apparaat.

Volg de meegeleverde installatie-instructies en verwijder de batterij van tevoren.

Laat reparaties alleen uitvoeren door een gekwalificeerde technicus of een servicecentrum.

## 81. Veiligheidsinstructies voor de lader

- Houd de oplader uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in een oplader verhoogt het risico op elektrische schokken.

- Houd de oplader schoon. Door vuil kan er een elektrische schok ontstaan.

- Controleer de oplader, kabel en stekker voor elk gebruik. Gebruik de lader niet als u schade opmerkt. Open de lader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerde specialisten en alleen met originele reserveonderdelen.

Beschadigde opladers, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.

- Plaats geen voorwerpen op de oplader en plaats de oplader niet op een zachte ondergrond. Er bestaat brandgevaar.

- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de lader.

- Gebruik de lader nooit als de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is door invloeden van buitenaf. Breng de oplader naar de dichtstbijzijnde gespecialiseerde werkplaats.

- Open de lader in geen geval. Breng de lader in geval van een storing naar een gespecialiseerde werkplaats.

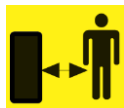
## 82. Veiligheidsinstructies voor Li-ion-batterijen

- Open de batterij niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurende blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.
- Bij beschadiging of onjuist gebruik van de batterij kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts als u zich onwel voelt. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel deze dan af met water. Roep medische hulp in als de vloeistof in uw ogen terechtkomt. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie veroorzaken. of brandwonden.
- Gebruik alleen originele oplaadbare batterijen met de waarde die staat aangegeven op het typeplaatje van uw elektrische apparaat. aangegeven spanning. Bij gebruik van andere accu's, zoals imitaties, gereviseerde accu's of accu's van andere fabrikanten, bestaat het risico op letsel en materiële schade door exploderende accu's.
- De accuspanning moet overeenkomen met de laadspanning van de acculader. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- Laad de accu's alleen op met door de fabrikant aanbevolen opladers. Een lader die geschikt is voor een specifiek type batterij kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor andere batterijen.
- De batterij kan beschadigd raken door scherpe voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door geweld van buitenaf. Er kan interne kortsluiting ontstaan en de batterij kan verbranden, roken, exploderen of oververhit raken.

### 83. Veiligheidsinstructies op de er-machine



Opgelet: lees en begrijp de gebruiksaanwijzing voor gebruik van het apparaat



Houd mensen minstens 15 meter uit de buurt van het werkoppervlak.

Er bestaat een risico op rondvliegende onderdelen.



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stevige schoenen, werkhandschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Let op: Pas op voor rondvliegende onderdelen!

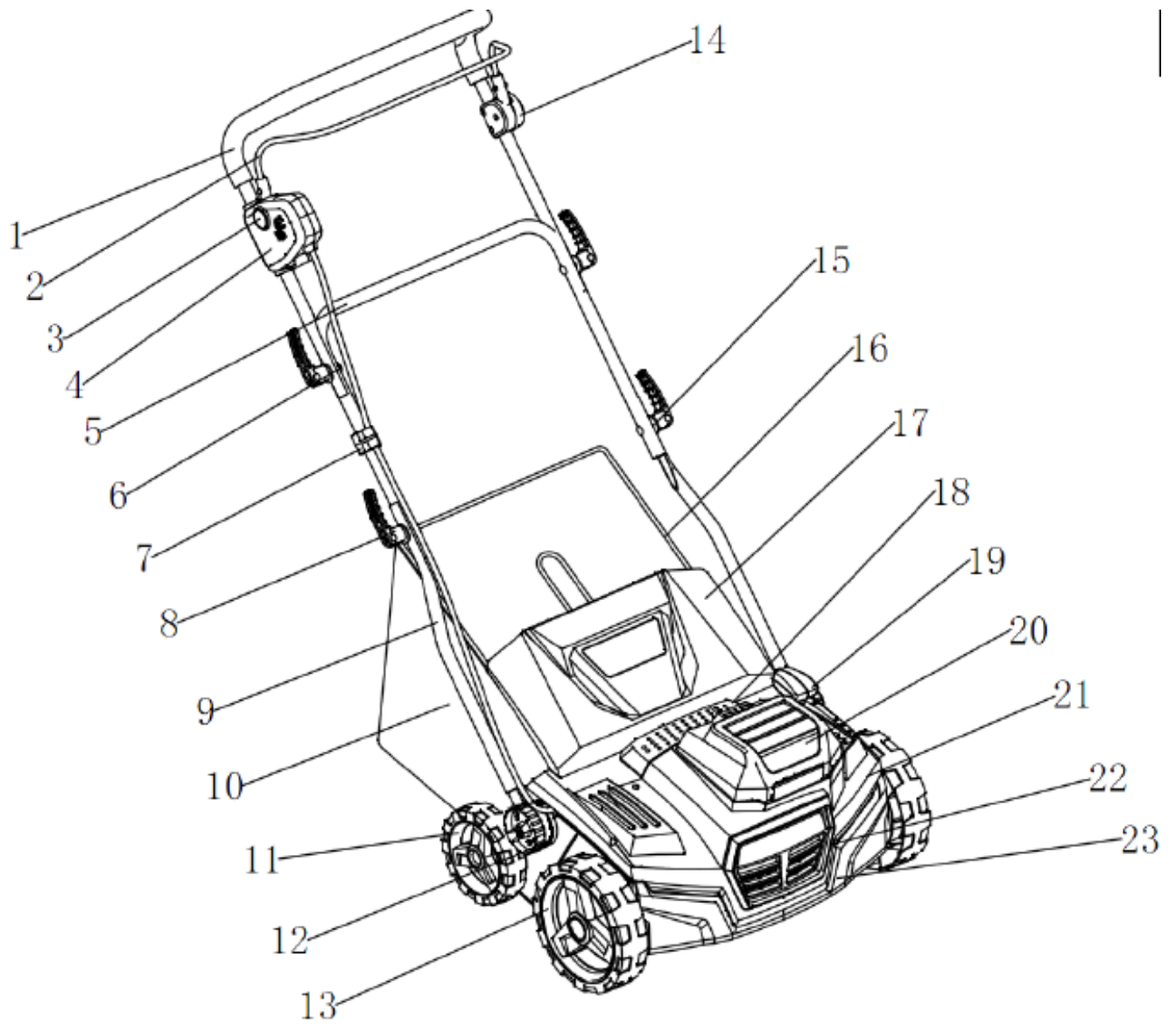


Schakel het apparaat uit en verwijder de veiligheidssleutel voordat u eraan werkt.



Gevaar: houd handen en voeten uit de buurt van de snijeenheid

84. Presentatie



Illustraties: Verticuteermachine

1. Bovenligger
2. Gashandgreep
3. Veiligheidsknop
4. Schakelkast
5. Middenligger
6. Spar bevestiging

7. Kabelhouders
8. Spar bevestiging
9. Onderligger
10. Grasvanger
11. Achterwiel
12. Afstelwiel voor de hoek van het stuur
13. Voorwiel
14. Gearticuleerde gashendel
15. Spar bevestiging
16. Grasvangstkoppeling
17. Afdekking uitwerpklep
18. Draagbeugel
19. Hendel voor hoogteaanpassing
20. Deksel batterijcompartiment
21. Motorkap
22. Verticuteerde dek

## 85. Montage

**WAARSCHUWING:** Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt gestart, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben, moet de batterij altijd uit het apparaat worden verwijderd wanneer onderdelen worden gemonteerd.

**WAARSCHUWING:** Probeer dit apparaat niet te wijzigen en bevestig geen accessoires die niet worden aanbevolen voor gebruik met dit apparaat. Dergelijke wijzigingen of aanpassingen worden beschouwd als verkeerd gebruik en kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie die ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

**WAARSCHUWING:** Probeer het apparaat niet te bedienen voordat het volledig gemonteerd is.

Dit product vereist montage. Haal alle onderdelen uit de doos. Zorg ervoor dat Controleer of alle onderdelen die in de onderdelenlijst staan, aanwezig zijn. Controleer het product zorgvuldig om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is tijdens het transport.

niet gebroken of beschadigd is.

Gooi het verpakkingsmateriaal pas weg nadat u het apparaat zorgvuldig hebt gecontroleerd. en het werkt naar tevredenheid.

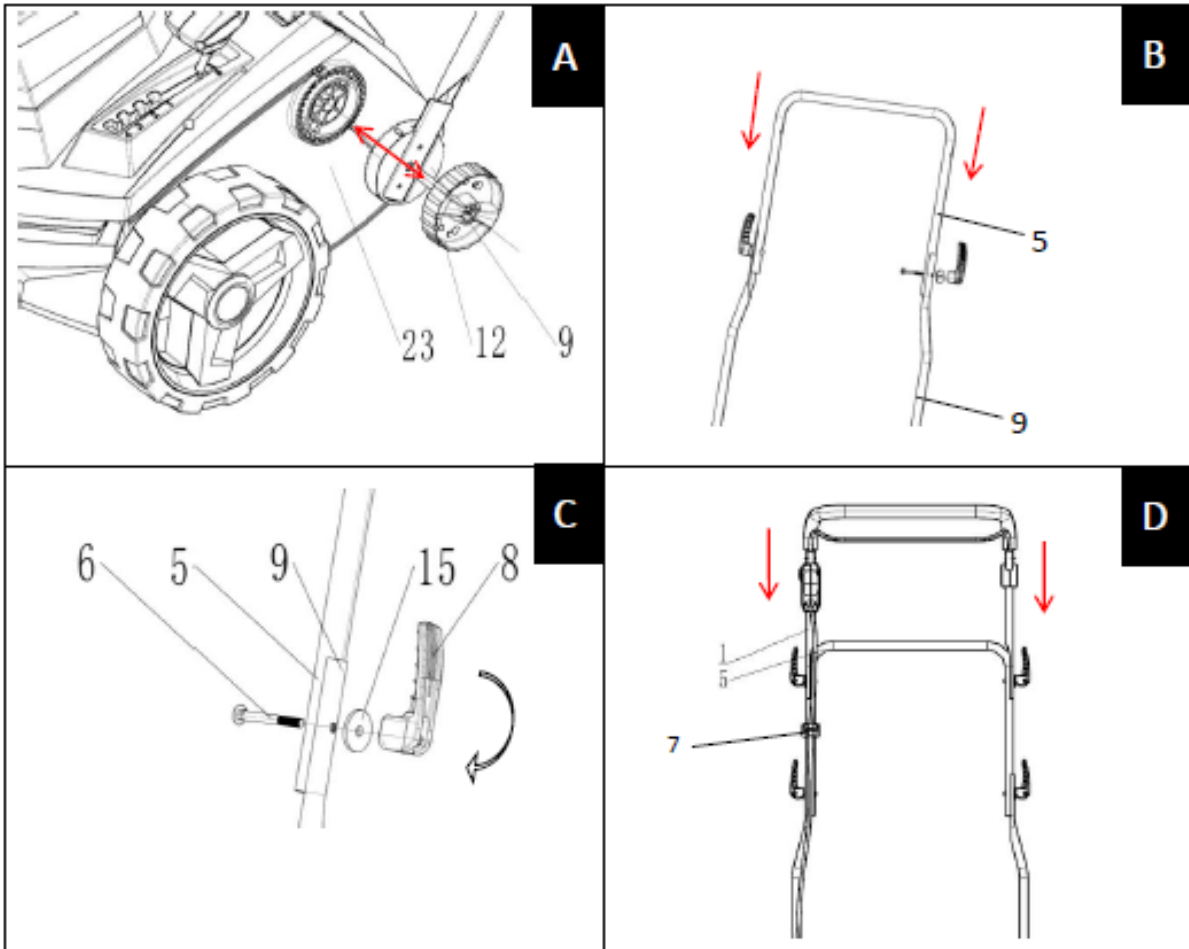
Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan onmiddellijk contact met ons op.

U kunt

[Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) onze klantenservice op per e-mail.

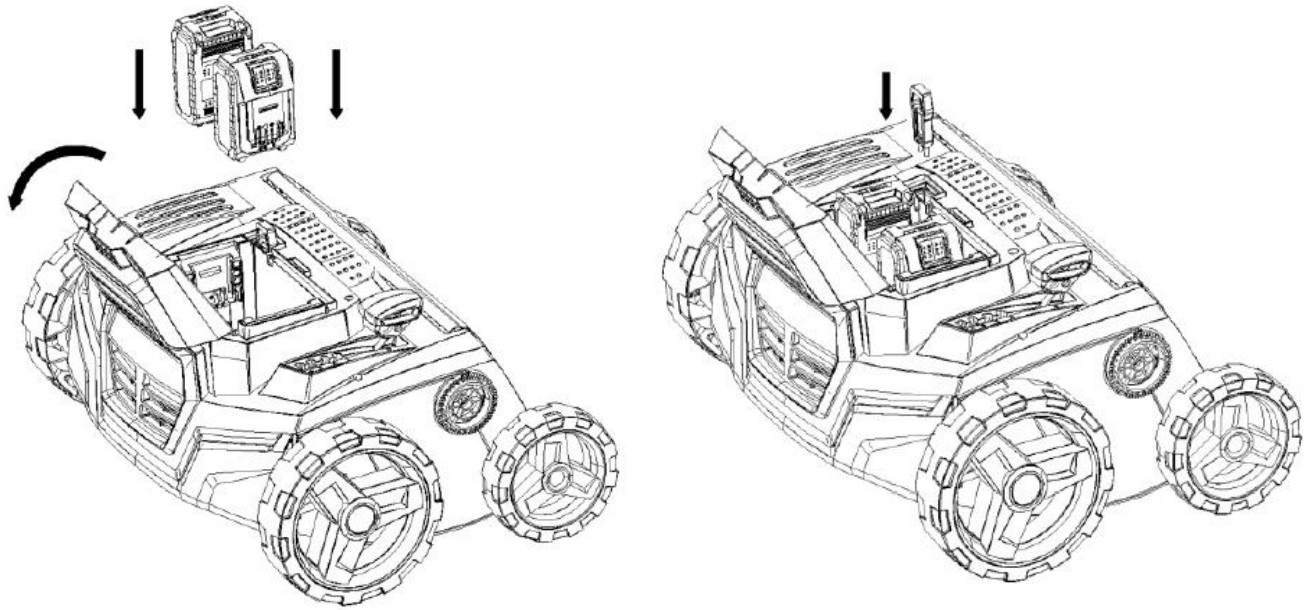
## Montage van de staanders

Bevestig de onderste stang aan de verticuteermachine zoals getoond in Afbeelding A. Sluit vervolgens de middelste stang aan op de onderste stang zoals getoond in Afbeelding B en zet deze vast met de meegeleverde stangbevestigingen (Afbeelding C). Voer vervolgens dezelfde stappen uit om de bovenste stang op de middelste stang aan te sluiten. Bevestig ten slotte de kabelbeugels aan de middenrail.



## 86. Het apparaat in-/uitschakelen

Plaats de twee batterijen en de veiligheidssleutel in de daarvoor bestemde rails (zie volgende afbeeldingen).



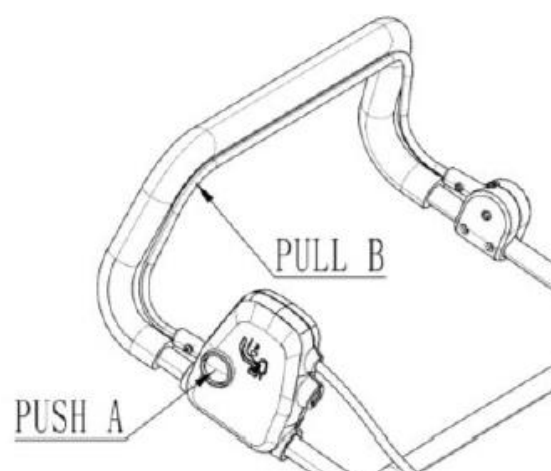
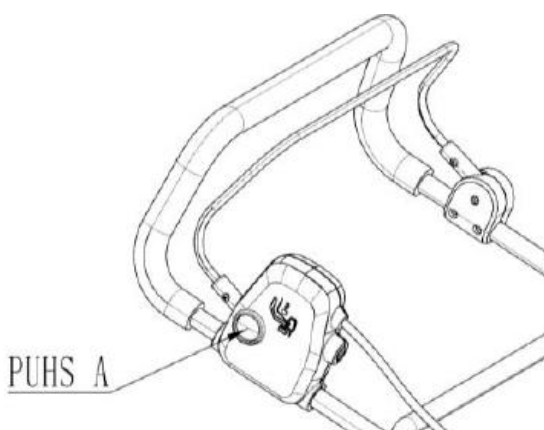
**LET OP**

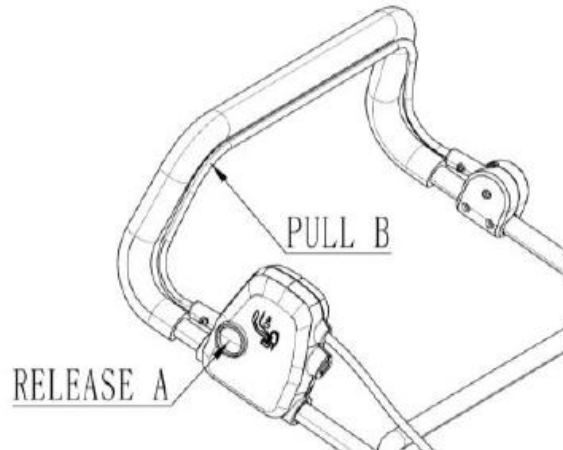
Zorg er bij het starten voor dat de bediener en de verticuteermachine zich in een stabiele positie bevinden.

Houd de veiligheidsknop met één hand ingedrukt en trek met de andere hand de gashendel naar u toe. Zodra de machine is ingeschakeld, kunt u de veiligheidsknop loslaten (zie volgende afbeelding).

**OPMERKING:**

De verticuteermachine kan alleen worden gestart door eerst de veiligheidsknop in te drukken en vervolgens aan de gashendel te trekken - de machine kan niet in omgekeerde volgorde worden gestart.





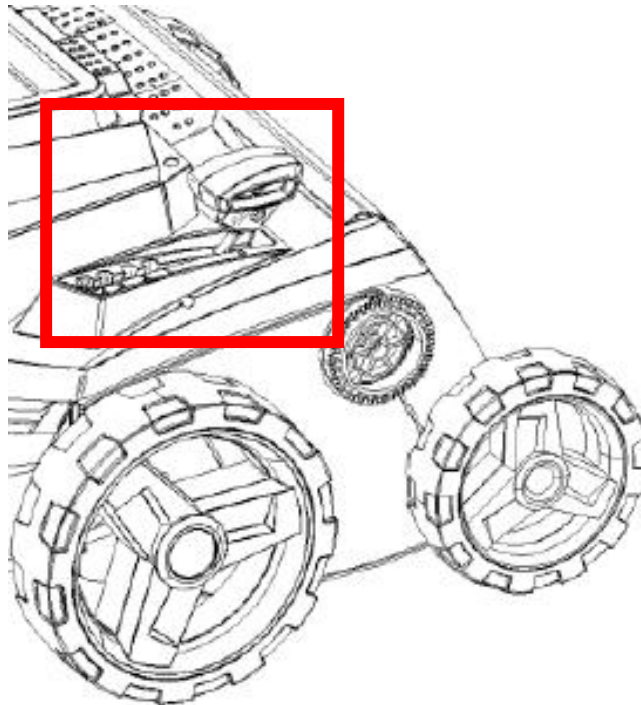
Het apparaat start nu. Als u de gashendel loslaat, stopt het apparaat met werken.  
**Let op: De messen/klauwen kunnen nog lichtjes uitlopen.**

### 87. Werkinstructies

De werkdiepte instellen

#### **LET OP**

Schakel de machine **ALTIJD** uit voordat u aanpassingen maakt.



Je kunt de hendel voor de hoogteverstelling gebruiken om de werkdiepte van de messen/haken in te stellen op de volgende diepten:

Positie	Werkdiepte
0	+ 6 mm
1	- 3 mm
2	- 6 mm
3	- 9mm
4	- 12 mm

**We raden niveau 1 aan aan het begin van je werk**

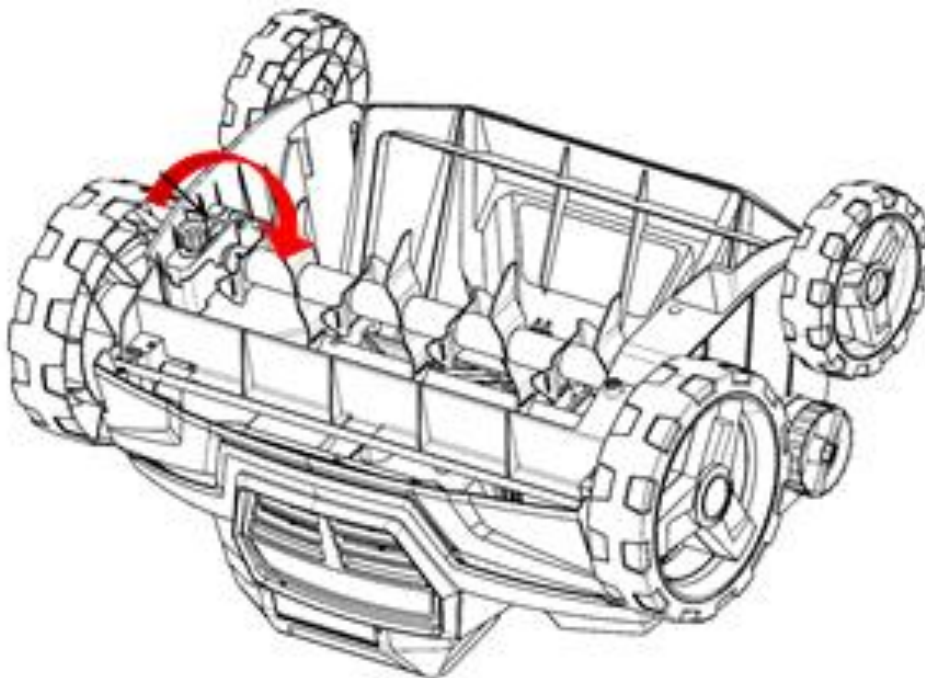
Als je merkt dat dit niet voldoende is, schakel dan over naar het volgende hogere niveau. Let op: als u te diep begint, kunnen de wortels van het gazon beschadigd raken.

De rollen vervangen

Leg de verticuteermachine op zijn kant om de rollen te vervangen.

**Opmerking:**

De volgende tekeningen tonen alleen de verticuteermachine liggend op zijn deksel, zodat de werkstappen duidelijker kunnen worden weergegeven.

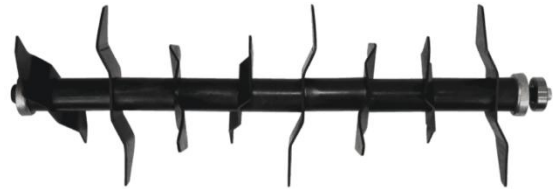


In de tekening aan de linkerkant bevindt de borgschroef voor het vastzetten van de rol zich aan het uiteinde van de rol. Open deze zodat de rol kan worden verwijderd. Plaats de nieuwe rol en draai de schroef aan het uiteinde weer voorzichtig dicht.

De levering omvat een waaierrol en een bladrol (zie volgende afbeeldingen)



Ventilatorrol (zoals op afbeelding)



Bladroller (gelijkaardige afbeelding)

### **Gebruik van de beluchtingsrol:**

De beluchtingsrol wordt voornamelijk gebruikt om lichte ophopingen op het gazon te verwijderen. De naalden krassen over het oppervlak van het gazon en zowel de beluchting als de drainage van de grond worden bevorderd. Afhankelijk van de conditie van het gazon kunt u de beluchtingsrol elke 4-6 weken in het voorjaar gebruiken.

### **Gebruik van de messenwals:**

De messenwals wordt voornamelijk gebruikt om mulch en mos te verwijderen. De messen snijden daarbij in de grasmat. Zorg er daarom voor dat je hem voorzichtig gebruikt en niet te diep begint. De ideale tijd om te gebruiken is tussen april en mei. Als de zomer erg nat is geweest, kun je de messenwals in de nazomer opnieuw gebruiken.

## **88. Opslag**

Inspecteer de snoerloze verticuteermachine grondig op losse of beschadigde onderdelen. Als u een onderdeel moet repareren of vervangen, neem dan contact op met de FUXTEC klantenservice.

Verwijder de accu. Laat de motor afkoelen en reinig de verticuteermachine met een vochtige doek voordat u deze opbergt. Zorg er altijd voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Sla de verticuteermachine op in een droge en goed geventileerde ruimte.

Batterijen en opladers moeten ook op een droge plaats worden bewaard. De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan koude temperaturen.

## 89. Afvalverwijdering



### **WAARSCHUWING!**

Maak afgedankt elektrisch gereedschap onbruikbaar voordat je het weggooit:

- Op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap door de stekker te verwijderen,
- elektrisch gereedschap op batterijen door de batterij te verwijderen.



### **Alleen voor EU-landen**

Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval! In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationale wetgeving, moeten gebruikte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Terugwinning van grondstoffen in



plaats van afvalverwijdering. Apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Plastic onderdelen worden gelabeld voor recycling per type.



### **WAARSCHUWING!**

Gooi oplaadbare batterijen/batterijen niet weg met het huisvuil, in het vuur of in het water. Open gebruikte oplaadbare batterijen niet. Oplaadbare batterijen/batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier worden ingezameld, gerecycled of weggegooid.

Alleen voor EU-landen: In overeenstemming met Richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of gebruikte oplaadbare batterijen/batterijen worden gerecycled.



### **OPMERKING**

Neem contact op met uw gemeente voor informatie over verwijderingsopties,



**Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwerking.**

## 90. Technische gegevens

<b>Verticuteermachine</b>	<b>FX-E2VE38</b>
Stationair toerental	3000 min <sup>-1</sup>
Nominale spanning	40 V
Werkbreedte	38 cm
Maximale werkdiepte	12 mm
Volume grasvanger	45l
Diameter wielen	18cm
<b>Gewicht (zonder batterij)</b>	<b>11 kg</b>

**Lader**

Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	<b>140W</b>
Oplaadspanning	20,9 V
Laadstroom	2.4A
Beschermingsklasse	III

**Accu**

Type batterij	Li-ion
Nominale spanning	20 V
Capaciteit	4Ah
Oplaadtijd	<b>120min</b>

## 91. Conformiteitsverklaring EU

Fabrikant / Producent **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Duitsland  
E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Benaming / naam** Akku Vertikutierer / 40V Draadloze verticuteermachine

**Type / model** **FX-E2VE38**

**EG-richtlijn MD Richtlijn:** 2006 / 42 / EG  
2015/863/EU

### Angewandte Normen / geldende normen

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Hierbij verklaren wij dat bovengenoemde machine, in de door ons op de markt gebrachte versie, voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de vermelde EG-richtlijn.

Hierbij verklaren wij dat de hierboven genoemde machine voldoet aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van de hierboven genoemde EG-richtlijnen. Elke manipulatie of verandering van de machine die niet vooraf uitdrukkelijk door ons is goedgekeurd, maakt dit document .

Opslag van de technische documenten: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg  
• Duitsland, L. Zirkler, algemeen directeur

Herrenberg, 28 juni 2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG DUISLAND

## SVENSK VERSION

### 92. Introduktion och säkerhet

Låt aldrig barn eller personer som inte är bekanta med denna bruksanvisning använda trädgårdsredskapet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

#### Avsedd användning

Denna apparat är uteslutande avsedd för scarifying i privata områden.

Apparaten måste användas i enlighet med de beskrivningar och säkerhetsanvisningar som i denna bruksanvisning. All annan användning är inte förenlig med den avsedda användningen. Felaktig användning leder till att garantin upphör att gälla och att tillverkaren fransäger sig allt ansvar. Användaren är ansvarig för alla skador på tredje part och deras egendom. Använd endast apparaten i det tekniska skick som specificerats och levererats av tillverkaren. Otillåtna ändringar av apparaten utesluter tillverkarens ansvar för eventuella skador som uppstår.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

##### WARNING!

Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om säkerhetsinformationen och anvisningarna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla instruktioner för framtida bruk.

Med termen "elverktyg" i säkerhetsanvisningarna avses både nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

#### Trygghet i anställningen

- Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst. Stökiga eller oupplysta arbetsområden kan leda till olyckor.

- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarliga miljöer som innehåller brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

- Håll barn och andra personer borta när du använder elverktyget. Du kan förlora kontrollen över maskinen om du är distraherad.

## Elektrisk säkerhet

- Elverktygets kontakt måste passa in i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. Omodifierade stickproppar och passande uttag minskar

Risk för elektrisk stöt.

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.

- Håll elverktyg borta från regn eller fukt. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.

- Använd inte kabeln felaktigt för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.

- Om du arbetar utomhus med ett elverktyg ska du endast använda förlängningskablar som också är lämpliga för utomhusbruk. Användning av en kabel som är lämplig för utomhusbruk  
Användningen av en lämplig förlängningskabel minskar risken för elektriska stötar.

- Om du arbetar utomhus med ett elverktyg ska du endast använda förlängningskablar som också är lämpliga för utomhusbruk. Användning av en kabel som är lämplig för utomhusbruk  
Användningen av en lämplig förlängningskabel minskar risken för elektriska stötar.

## Säkerhet för personer

- Var uppmärksam, se efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg när du trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av oaktsamhet vid användning av ett elverktyg kan leda till allvarliga skador.

- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Använd personlig skyddsutrustning, t.ex. dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på användningsområde.

beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för personskador.

- Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det. Om du vidrör ditt finger när du bär elverktyget

Om du inte slår på strömbrytaren eller ansluter apparaten till elnätet när den är påslagen kan det leda till olyckor.

- Ta bort justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget. Ett verktyg eller en skiftnyckel som sitter i en roterande del av apparaten kan orsaka leda till skador.

- Undvik onormala arbetsställningar. Se till att sitta säkert  
Stå stadigt och håll balansen hela tiden. På så sätt kan du bättre kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

#### Användning och hantering av elverktyget

- Överbelasta inte apparaten. Använd det elverktyg som är avsett för ditt arbete. Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta ur batteriet innan du gör några justeringar på maskinen, byter tillbehör eller ställer undan maskinen. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

- Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med apparaten eller denna bruksanvisning använda den.  
inte har läst. Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.

- Underhåll elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar som de ska och inte har fastnat, om delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att elverktygets funktion är nedsatt. elverktyg är skadat. Låt reparera skadade delar innan du använder maskinen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- Håll skärverktygen vassa och rena. Noggrant underhållna skärverktyg med vassa skäreppor fastnar mindre och är lättare att leda.

- Använd elverktyg, tillbehör, verktyg etc. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Om elverktyget används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till farliga situationer.

#### Användning och hantering av det batteridrivna verktyget

- Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.

- Använd endast de batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.

- Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller leda till brand.
- Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation. eller brännskador.

### 93. Säkerhetsinstruktioner för markberedare

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

- För din egen och andras säkerhet bör du läsa igenom denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter innan du använder apparaten. Förvara bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna för senare användning och förvara dem säkert för framtida bruk. redo att användas för alla ändamål.
- Lämna över bruksanvisningen tillsammans med apparaten om den byter ägare.
- Personer som använder apparaten får inte vara påverkade av berusningsmedel (t.ex. alkohol, narkotika eller läkemedel).
- Använd endast apparaten i det driftläge som föreskrivs och tillhandahålls av tillverkaren. tekniskt skick. Otillåtna ändringar av apparaten utesluter tillverkarens ansvar för eventuella skador som uppkommer.
- Använd endast apparaten i dagsljus eller under god artificiell belysning.
- Stäng av apparaten och ta ut batteriet under följande förhållanden:
  - ♦ om apparaten lämnas utan uppsikt;
  - ♦ innan du kontrollerar, rengör eller utför andra arbeten på apparaten;
  - ♦ om apparaten börjar vibrera för mycket.

#### Före användning

- Bekanta dig med apparaten och dess funktioner och reglage innan du påbörjar arbetet.
- Kontrollera apparaten för tecken på slitage eller skador före idrifttagning och efter en kollision.
- Använd inte en apparat vars strömbrytare är defekt och inte längre kan slås på eller av.

- Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att säkerställa att apparaten används på ett säkert sätt.
- Använd aldrig en apparat med skadade eller saknade delar. Låt en kvalificerad fackman eller verkstad reparera eller vid behov byta ut dem.
- Vid arbete med eller på apparaten ska du alltid bära stadiga skor, långbyxor och lämplig personlig skyddsutrustning (skyddsglasögon, hörselskydd, arbetshandskar med bra grepp etc.). Användning av personlig skyddsutrustning minskar risken för personskador.

#### Vid användning

Slå inte på apparaten om människor (särskilt barn) eller djur befinner sig i närheten. Se till att barn inte leker med apparaten.

Avbryt arbetet om du märker att människor (särskilt barn) eller husdjur befinner sig i närheten.

Arbete i branta sluttningar kan vara farligt. Se till att du har stadigt fotfäste och arbeta långsamt.

Arbeta alltid tvärs över sluttningen och inte upp och ner. Var särskilt försiktig när du byter riktning.

Det finns risk för att du välter!

Arbeta inte i branta sluttningar. Var särskilt försiktig när du rör dig bakåt och drar maskinen mot dig vid markberedning.

Håll ett säkert avstånd som anges av handtagsramen.

Koppla inte in motorn förrän dina fötter befinner sig på ett säkert avstånd från skärenheten. Var försiktig och sträck dig inte in i roterande delar. Stäng av maskinen innan den tippas eller transporteras.

Kör aldrig över grus när motorn är igång. Det finns risk för att träffas av stenar!

Innan du lyfter eller transporterar markberedaren ska du stänga av motorn, ta bort säkerhetsnyckeln

och vänta tills knivarna har stannat. Arbeta inte med maskinen i en explosionsfarlig miljö där det

finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Lämna aldrig maskinen obevakad när du avbryter

arbetet och förvara den på en säker plats.

#### Efter användning

Stäng av apparaten och ta ut batteriet ur markberedaren. Placera sedan enheten på en säker plats.

Förvara inte apparaten inom räckhåll för barn. Se till att ventilationsöppningarna i apparaten är rena.

Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att säkerställa att snöslungan är i säkert arbetskick.

Kontrollera ofta utmatningsrännan med avseende på slitage eller skador.

Använd endast reservdelar som är godkända för denna apparat.

Följ de medföljande installationsanvisningarna och ta ut batteriet i förväg.

Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker eller ett servicecenter.

## 94. Säkerhetsanvisningar för laddaren

- Håll laddaren borta från regn eller fukt. Om vatten tränger in i en laddare ökar risken för elektriska stötar.

- Håll laddaren ren. Det finns risk för elektriska stötar på grund av nedsmutsning.
- Kontrollera laddaren, kabeln och kontakten före varje användningstillfälle. Använd inte laddaren om du upptäcker några skador. Öppna inte laddaren själv utan låt den repareras av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och stickproppar ökar risken för elektriska stötar.
- Placera inga föremål på laddaren och ställ den inte på mjuka ytor. Det finns risk för brand.
- Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på laddarens märkskylt.
- Använd aldrig laddaren om kabeln, kontakten eller själva apparaten har skadats av yttre påverkan. Lämna in laddaren till närmaste fackverkstad.
- Öppna inte laddaren under några omständigheter. Vid fel ska du lämna in den till en fackverkstad.

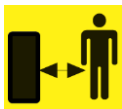
### 95. Säkerhetsanvisningar för litiumjonbatterier

- Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
- Skydda batteriet mot värme, t.ex. även mot kontinuerlig exponering för solljus, eld, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
- Om batteriet skadas eller används på felaktigt sätt kan ångor avges. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du mår dåligt. Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- Använd endast originalbatterier med den märkdata som anges på märkskylten på ditt elverktyg. specificerad spänning. Om andra batterier används, t.ex. imitationer, rekonditionerade batterier eller batterier från andra tillverkare, finns det risk för person- och sakskador på grund av exploderande batterier.
- Batteriets spänning måste stämma överens med laddarens laddningsspänning. Annars finns det risk för brand och explosion.
- Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.
- Batteriet kan skadas av vassa föremål, t.ex. spikar eller skruvmejslar, eller av yttre våld. En intern kortslutning kan uppstå och batteriet kan brinna, ryka, explodera eller bli överhettat.

## 96. Säkerhetsanvisningar för er-maskinen



Observera: Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder användning av enheten



Håll personer på minst 15 meters avstånd från arbetsytan.  
Det finns risk för kringflygande delar.



Använd personlig skyddsutrustning, t.ex. stadiga skor  
arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.



Varning: Akta dig för flygande delar!

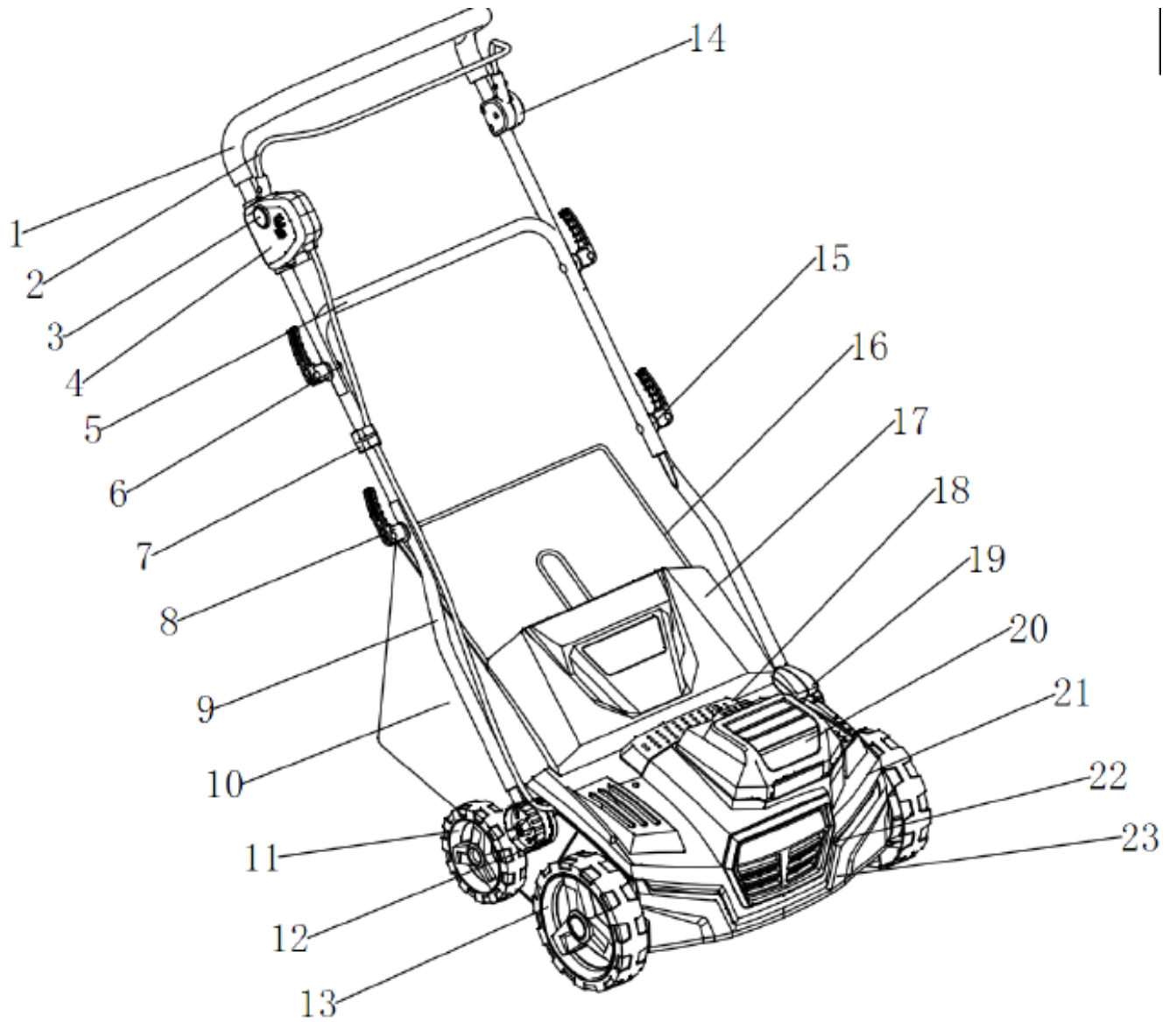


Stäng av apparaten och ta bort säkerhetsnyckeln innan du börjar  
arbeta på den



Fara: håll händer och fötter borta från skärenheten

97. Presentation



Illustrationer: Scarifier

1. Övre sparre
2. Handtag för gasreglage
3. Säkerhetsknapp
4. Kopplingsbox
5. Centrum spar
6. Spar-fixering

7. Kabelhållare
8. Spar-fixering
9. Lägre sparr
10. Gräsfångare
11. Bakhjul
12. Justeringshjul för styrets vinkel
13. Framhjul
14. Ledat gashandtag
15. Spar-fixering
16. Koppling för gräsuppsamlare
17. Skydd för utmatningsrännan
18. Bärhandtag
19. Spak för höjjustering
20. Lock till batterifacket
21. Motorskydd
22. Däck för vertikalskärare

## 98. Montering

**WARNING: För att förhindra oavsiktlig start, som kan leda till allvarliga personskador, ska batteriet alltid tas ur apparaten när delar monteras.**

**WARNING: Försök inte att modifiera denna apparat eller montera tillbehör som inte rekommenderas för användning med denna apparat. Alla sådana ändringar eller modifieringar utgör felaktig användning och kan resultera i ett farligt tillstånd som kan leda till allvarliga skador.**

**WARNING: Försök inte att använda apparaten förrän den är helt monterad.**

Denna produkt kräver montering. Ta ut alla delar ur lådan. Se till att

Se till att alla delar som anges i reservdelslistan finns med.

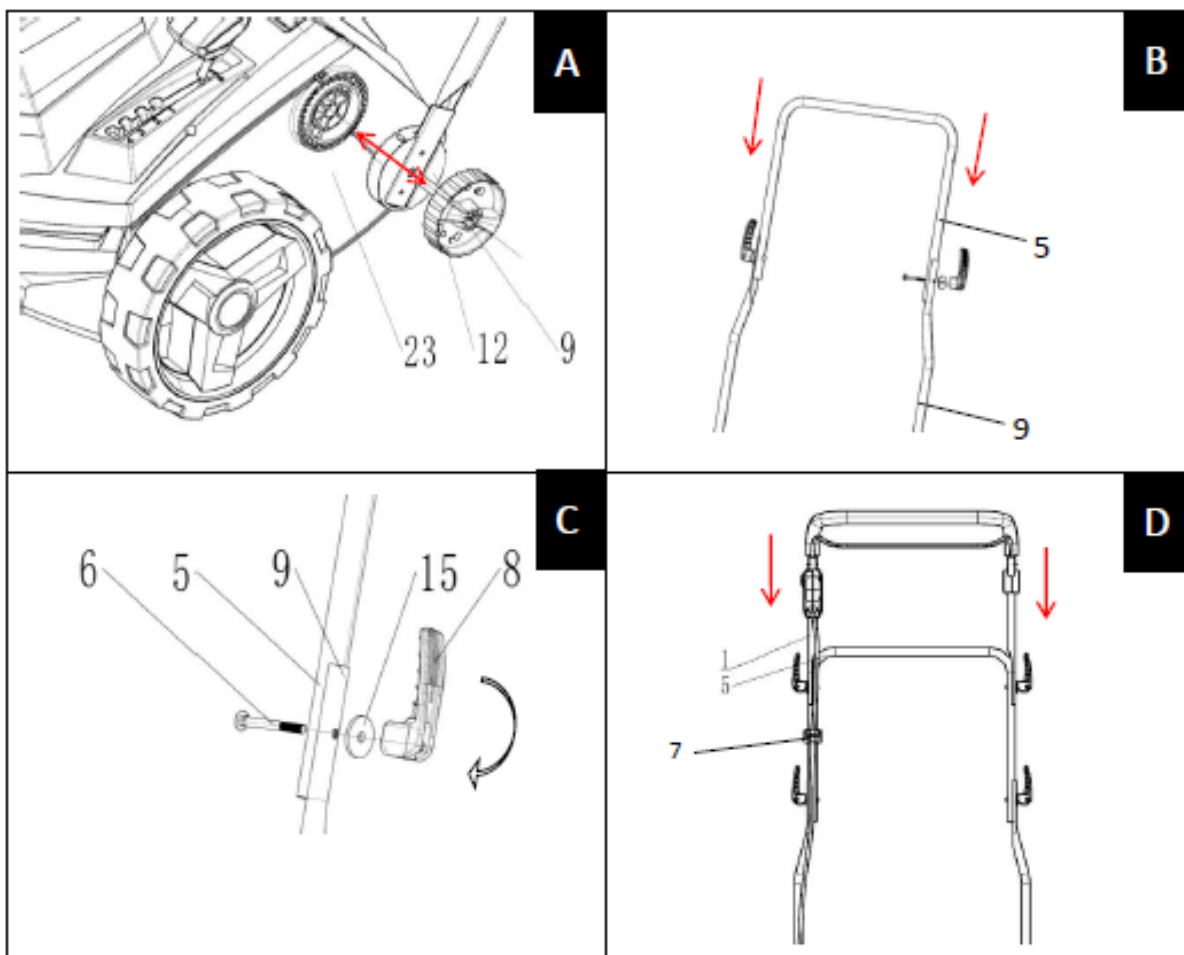
Kontrollera produkten noga så att den inte skadas under transporten.  
inte har brutits eller skadats.

Kassera inte förpackningsmaterialet förrän du har kontrollerat apparaten noggrant.  
och det fungerar tillfredsställande.

Om delar är skadade eller saknas, vänligen kontakta oss omedelbart. Du kan  
[Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) vår kundtjänst på via e-post.

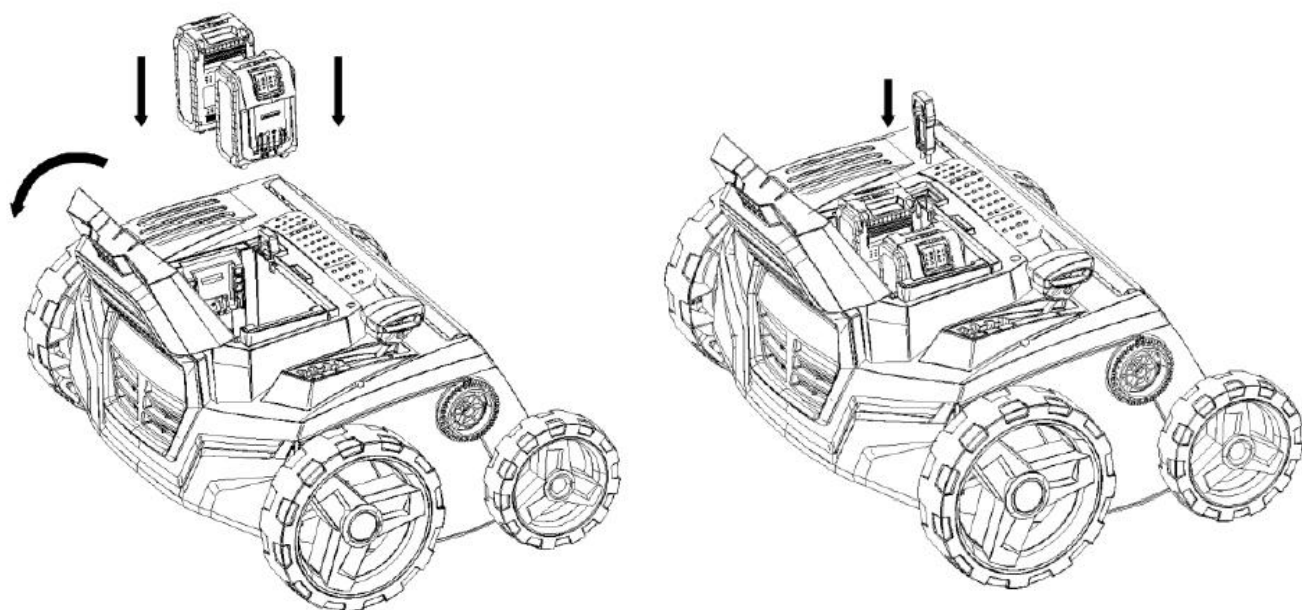
## Montering av stolparna

Fäst den nedre stången på vertikalskäraren enligt bild A. Anslut sedan mittstången till den nedre stången enligt bild B och säkra den med de medföljande stångfästena (bild C). Utför sedan samma steg för att ansluta den övre stången till den mittersta stången. Fäst slutligen kabelhållarna på mittskenan.



## 99. Slå på/stänga av enheten

Sätt i de två batterierna och säkerhetsnyckeln i de avsedda skenorna (se följande illustrationer).



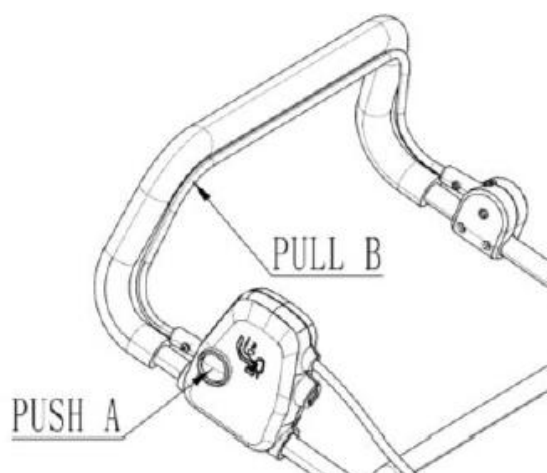
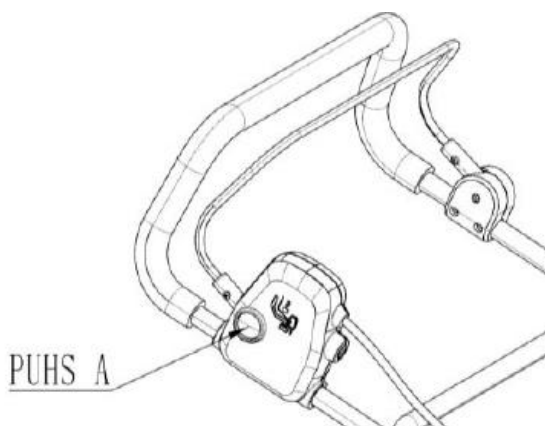
**FÖRSIKTIGHET**

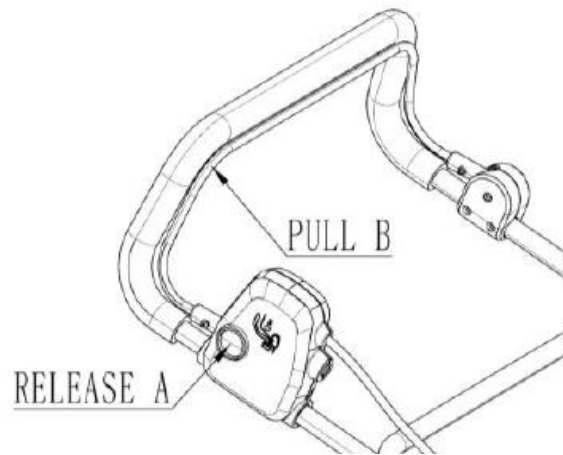
Se till att föraren och markberedaren står stadigt när du startar maskinen.

Håll säkerhetsknappen intryckt med ena handen och dra sedan gashandtaget mot dig med den andra handen. Så snart maskinen är påslagen kan du släppa säkerhetsknappen (se följande bild).

**OBSERVERA:**

Markberedaren kan endast startas genom att först trycka in säkerhetsknappen och sedan dra i gashandtaget - maskinen kan inte startas i omvänd ordning.





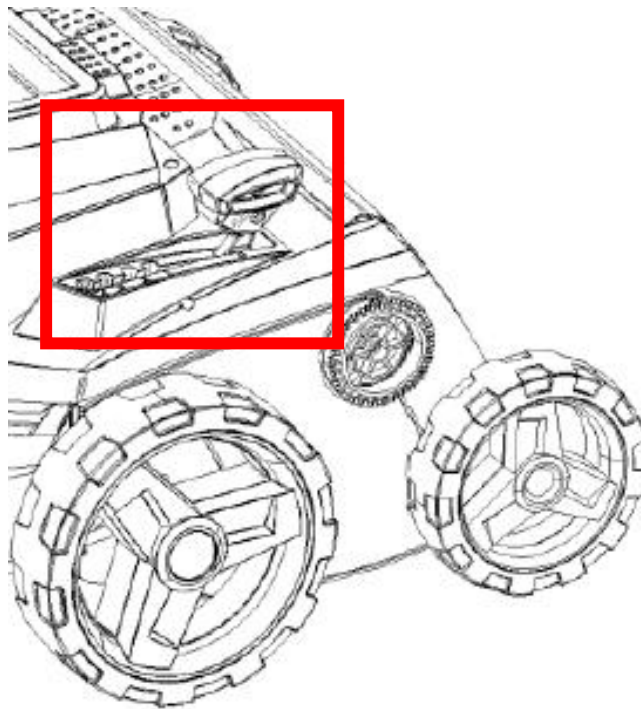
Apparaten kommer nu att starta. När du släpper gasreglaget slutar apparaten att fungera.  
**Varning: Bladen/klorna kan fortfarande röra sig något.**

## 100. Arbetsinstruktioner

Inställning av arbetsdjup

### **FÖRSIKTIGHET**

Stäng ALLTID av maskinen innan du gör några justeringar.



Du kan använda höjdjusteringsspaken för att ställa in knivarnas/krokarnas arbetsdjup till följande djup:

Position	Arbetsdjup
0	+ 6 mm
1	- 3 mm
2	- 6 mm
3	- 9 mm
4	- 12 mm

**Vi rekommenderar nivå 1 i början av ditt arbete**

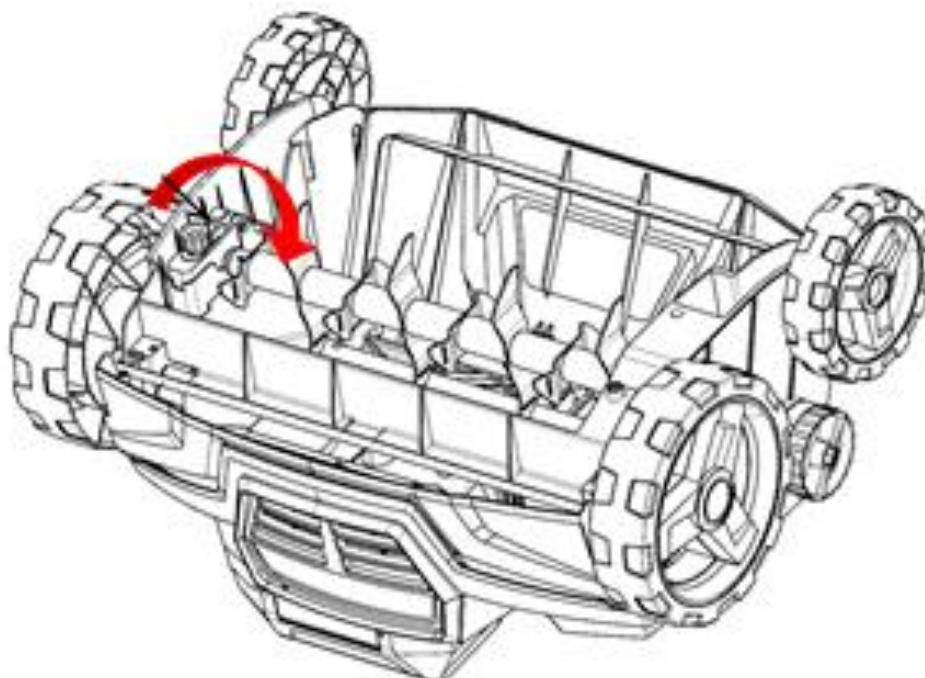
Om du märker att det inte räcker kan du byta till nästa högre nivå. Observera att om du börjar för djupt kan gräsmattans rötter skadas.

Byte av valsar

Lägg vertikalskäraren på sidan för att byta ut rullarna.

**Obs!**

På följande ritningar visas endast markberedaren liggande på sitt lock, så att arbetsmomenten kan visas tydligare.

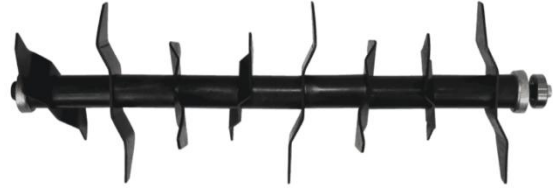


På ritningen till vänster finns låsskruven för fastsättning av rullen i slutet av rullen. Öppna den så att rullen kan tas bort. Sätt i den nya rullen och dra försiktigt åt skruven i änden igen.

Leveransen omfattar en fläktrulle och en bladvals (se följande illustrationer)



Fläktrulle (liknande illustration)



Bladrulle (liknande illustration)

#### **Användning av luftarvalsen:**

Luftarvalsen används främst för att ta bort lätt ansamling på gräsmattan. Nålarne repar gräsmattans yta och både luftning och dränering av jorden främjas. Beroende på gräsmattans skick kan du använda luftningsrullen var 4-6:e vecka på våren

#### **Användning av knivvalsen:**

Bladvälten används främst för att avlägsna mulch och mossor. Bladen rispar upp gräsmattan under processen. Se därför till att du använder den försiktigt och inte börjar för djupt. Den perfekta tiden att använda den är mellan april och maj. Om sommaren har varit ganska blöt kan du använda bladrollen igen på sensommaren.

## 101. Förvaring

Inspektera den sladdlösa markberedaren noggrant med avseende på lösa eller skadade delar. Kontakta FUXTEC:s kundtjänst om du behöver reparera eller byta ut en del. Ta ut batteriet. Låt motorn svalna och rengör vertikalskäraren med en fuktig trasa innan du förvarar den. Se alltid till att ventilationsöppningarna inte är blockerade. Förvara vertikalskäraren på en torr och väl ventilerad plats.

Batterier och laddare måste också förvaras på en torr plats. Batterierna får inte utsättas för kalla temperaturer.

## 102. Avfallshantering



### **VARNING!**

Gör uttjänta elverktyg obrukbara innan de kasseras:

- Nätdrivna elektriska verktyg genom att dra ut kontakten,
- batteridrivna elverktyg genom att ta bort batteriet.



### **Endast för EU-länder**

Kasta inte elverktyg i hushållsavfallet! I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Återvinning av råmaterial i stället för avfallshantering. Apparater, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt. Plastdelar är märkta för återvinning efter typ.



### **VARNING!**

Släng inte uppladdningsbara batterier/batterier i hushållsavfallet, i eld eller i vatten. Öppna inte använda uppladdningsbara batterier. Uppladdningsbara batterier/batterier ska samlas in, återvinnas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

Endast för EU-länder: I enlighet med direktiv 2006/66/EG måste defekta eller använda uppladdningsbara batterier/batterier återvinnas.



### **NOT**

Kontakta din lokala myndighet/stad för information om avfallshanterningsalternativ,



**Återvinning av råvaror i stället för avfallshantering.**

## 103. Tekniska data

**Scarifier** FX-E2VE38Tomgångshastighet 3000 min<sup>-1</sup>

Nominell spänning 40 V

Arbetsbredd 38 cm

Maximalt arbetsdjup 12 mm

Gräsuppsamlarens volym 45l

Diameter hjul 18 cm

**Vikt (utan batteri)** 11 kg**Laddare**

Nominell spänning 230 V~, 50 Hz

Nominell effekt **140W**

Laddningsspänning 20,9 V

Laddningsström 2.4A

Skyddsklass III

**Batteripaket**

Batterityp Li-ion

Nominell spänning 20 V

Kapacitet 4Ah

Laddningstid 120 minuter

## 104. Försäkran om överensstämmelse EU

Tillverkare / producent **FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Tyskland / Tyskland

E-post: E-post [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Webb: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Beteckning / namn** Akku Vertikutierer / 40V sladdlös vertikalskärare

**Typ / modell** **FX-E2VE38**

**EG-direktiv MD-direktiv:** 2006 / 42 / EG  
2015/863/EU

**Angewandte Normen / tillämpliga standarder**

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Härmed försäkras vi att den ovan nämnda maskinen, den version som vi har släppt ut på marknaden, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i det angivna EG-direktivet.

Härmed försäkras vi att den ovan nämnda maskinen uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i de ovan nämnda EG-direktiven. Alla i eller ändringar av maskinen som inte uttryckligen godkänts av oss i förväg gör detta dokument ogiltigt.

Förvaring av de tekniska dokumenten: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg  
• Tyskland, L. Zirkler, verkställande direktör

Herrenberg, den 28 juni 2024



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG TYSKLAND

## POLSKA WERSJA JEZYKOWA

### 105. Wprowadzenie i bezpieczeństwo

Nigdy nie zezwalaj dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, na korzystanie z narzędzia ogrodowego. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

#### Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wertykulacji miejsc intymnych.

Urządzenie musi być używane zgodnie z opisami i instrukcjami bezpieczeństwa podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie spowoduje unieważnienie gwarancji i wyłączenie odpowiedzialności producenta. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu. Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w stanie technicznym określonym i dostarczonym przez producenta. Nieautoryzowane modyfikacje urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta za powstałe szkody.

#### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

##### **OSTRZEŻENIE!**

Należy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości. Termin "elektronarzędzie" użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez kabla sieciowego).

#### Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie wolno pracować z elektronarzędziem w strefach zagrożonych wybuchem łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. Nie należy używać wtyczek adapterów z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące do nich gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Ryzyko porażenia prądem.

- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Elektronarzędzia należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie wolno używać kabla do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony lub splątany kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy, które nadają się również do użytku na zewnątrz. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy, które nadają się również do użytku na zewnątrz. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, gdy zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Należy stosować środki ochrony osobistej i zawsze nosić okulary ochronne. W zależności od zastosowania należy nosić osobiste wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu. w zależności od typu i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem go lub przeniesieniem należy upewnić się, że jest ono wyłączone. W przypadku dotknięcia palcem podczas przenoszenia elektronarzędzia. Jeśli urządzenie nie zostanie włączone lub nie zostanie podłączone do zasilania, może to prowadzić do wypadków.

- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć narzędzia lub klucze nastawcze. Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może spowodować prowadzić do obrażeń.

- Unikaj nieprawidłowej postawy ciała. Zapewnić bezpieczną Stój i utrzymuj równowagę przez cały czas. Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

#### Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- Nie przeciążać urządzenia. Używaj elektronarzędzia przeznaczonego do danej pracy. Właściwe elektronarzędzie zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę w określonym zakresie mocy.

- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymiany akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą lub niniejszymi instrukcjami.

nie przeczytali. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczone osoby.

- Elektronarzędzia należy konserwować z należytą starannością. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie są zablokowane, czy nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób zakłócający działanie elektronarzędzia.

elektronarzędzie jest uszkodzone. Przed użyciem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków powodowanych jest przez niewłaściwie konserwowane elektronarzędzia.

- Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zacinają się mniej i są lżejsze prowadzić.

- Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora stwarza zagrożenie pożarem, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.
- W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i pożaru.
- Nieużywaną baterię należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub porażenie prądem. spowodować pożar.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

## 106. Instrukcje bezpieczeństwa dla wertykulatora

### Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób, przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i instrukcjami bezpieczeństwa. Należy zachować instrukcję obsługi i ich instrukcje bezpieczeństwa do późniejszego wykorzystania i przechowywać je w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. gotowe do użycia w każdej chwili.
- Przekazać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem, jeśli zmieni ono właściciela.
- Osoby obsługujące urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających (np. alkoholu, narkotyków lub leków).
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w trybie pracy zalecanym i dostarczonym przez producenta. stan techniczny. Nieautoryzowane modyfikacje urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające z nich szkody.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

- Wyłącz urządzenie i wyjmij baterię w następujących warunkach:
  - ♦ jeśli urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - ♦ przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub innymi pracami przy urządzeniu;
  - ♦ jeśli urządzenie zacznie nadmiernie wibrować.

#### Przed użyciem

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z urządzeniem, jego funkcjami i elementami sterującymi.
- Przed uruchomieniem i po uderzeniu należy sprawdzić urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia.
- Nie używaj urządzenia, którego wyłącznik jest uszkodzony i nie można go włączyć lub wyłączyć.
- Sprawdź, czy wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dokręcone, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi częściami. Należy zlecić ich naprawę lub, w razie potrzeby, wymianę wykwalifikowanemu specjaliście lub specjalistycznemu warsztatowi.
- Podczas pracy z urządzeniem lub przy nim należy zawsze nosić solidne obuwie, długie spodnie i odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (okulary ochronne, ochronniki słuchu, rękawice robocze o dobrej przyczepności itp.) Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego zmniejsza ryzyko obrażeń.

#### Kiedy używany

Nie włączaj urządzenia, jeśli w jego pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Przerwij pracę, jeśli zauważysz, że w pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Praca na stromych zboczach może być niebezpieczna. Upewnij się, że masz stabilne oparcie i pracuj powoli. Należy zawsze pracować w poprzek zbocza, a nie w górę i w dół. Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku. Istnieje ryzyko przewrócenia się!

Nie należy pracować na stromych zboczach. Podczas wertykulacji należy zachować szczególną ostrożność podczas poruszania się do tyłu i ciągnięcia urządzenia do siebie.

Zachowaj bezpieczną odległość wskazaną przez ramę uchwytu.

Nie włączaj silnika, dopóki stopy nie znajdą się w bezpiecznej odległości od zespołu tnącego.

Zachowaj ostrożność i nie sięgaj do obracających się części. Przed przechyleniem lub transportem urządzenia należy je wyłączyć. Nigdy nie przejeżdżaj po żwirze przy włączonym silniku. Istnieje ryzyko uderzenia kamieniami!

Przed podniesieniem lub transportem wertykulatora należy wyłączyć silnik, wyjąć klucz bezpieczeństwa i odczekać, aż ostrza zatrzymają się. Nie należy pracować z urządzeniem w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Po przerwaniu pracy nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru i przechowuj je w bezpiecznym miejscu.

Po użyciu

Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator z wertykulatora. Następnie umieść urządzenie w bezpiecznym miejscu.

Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu dostępnym dla dzieci. Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia są czyste.

Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone, aby zapewnić bezpieczne działanie odśnieżarki.

Należy często sprawdzać rynnę wyrzutową pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

Należy używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych dla tego urządzenia.

Należy postępować zgodnie z dołączonymi instrukcjami instalacji i wcześniej wyjąć baterię.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika lub centrum serwisowe.

### 107. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarki

- Ładowarkę należy przechowywać z dala od deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Istnieje ryzyko porażenia prądem z powodu zabrudzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. Nie używaj ładowarki, jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia. Nie należy samodzielnie otwierać ładowarki i zlecać jej naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na ładowarce i nie kładź jej na miękkich powierzchniach. Istnieje ryzyko pożaru.
- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli kabel, wtyczka lub samo urządzenie zostały uszkodzone przez czynniki zewnętrzne. Ładowarkę należy oddać do najbliższego specjalistycznego warsztatu.
- Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać ładowarki. W przypadku usterki należy oddać urządzenie do specjalistycznego warsztatu.

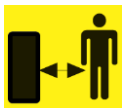
## 108. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów litowo-jonowych

- Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje ryzyko zwarcia.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko wybuchu.
- W przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora mogą ulatniać się opary. Należy zapewnić dostęp świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w przypadku złego samopoczucia. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów o parametrach podanych na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. określone napięcie. W przypadku korzystania z innych akumulatorów, np. imitacji, akumulatorów regenerowanych lub akumulatorów innych producentów, istnieje ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia w wyniku eksplozji akumulatorów.
- Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora stwarza zagrożenie pożarem, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.
- Akumulator może zostać uszkodzony przez ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręty, lub przez siłę zewnętrzną. Może dojść do wewnętrznego zwarcia, a bateria może się palić, dymić, wybuchnąć lub przegrzać.

## 109. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzenia er



Uwaga: należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia



Ludzie powinni znajdować się w odległości co najmniej 15 metrów od powierzchni roboczej.

Istnieje ryzyko wystrzelenia latających części.



Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne, takie jak solidne obuwie, rękawice robocze, okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Uwaga: Uważaj na latające części!

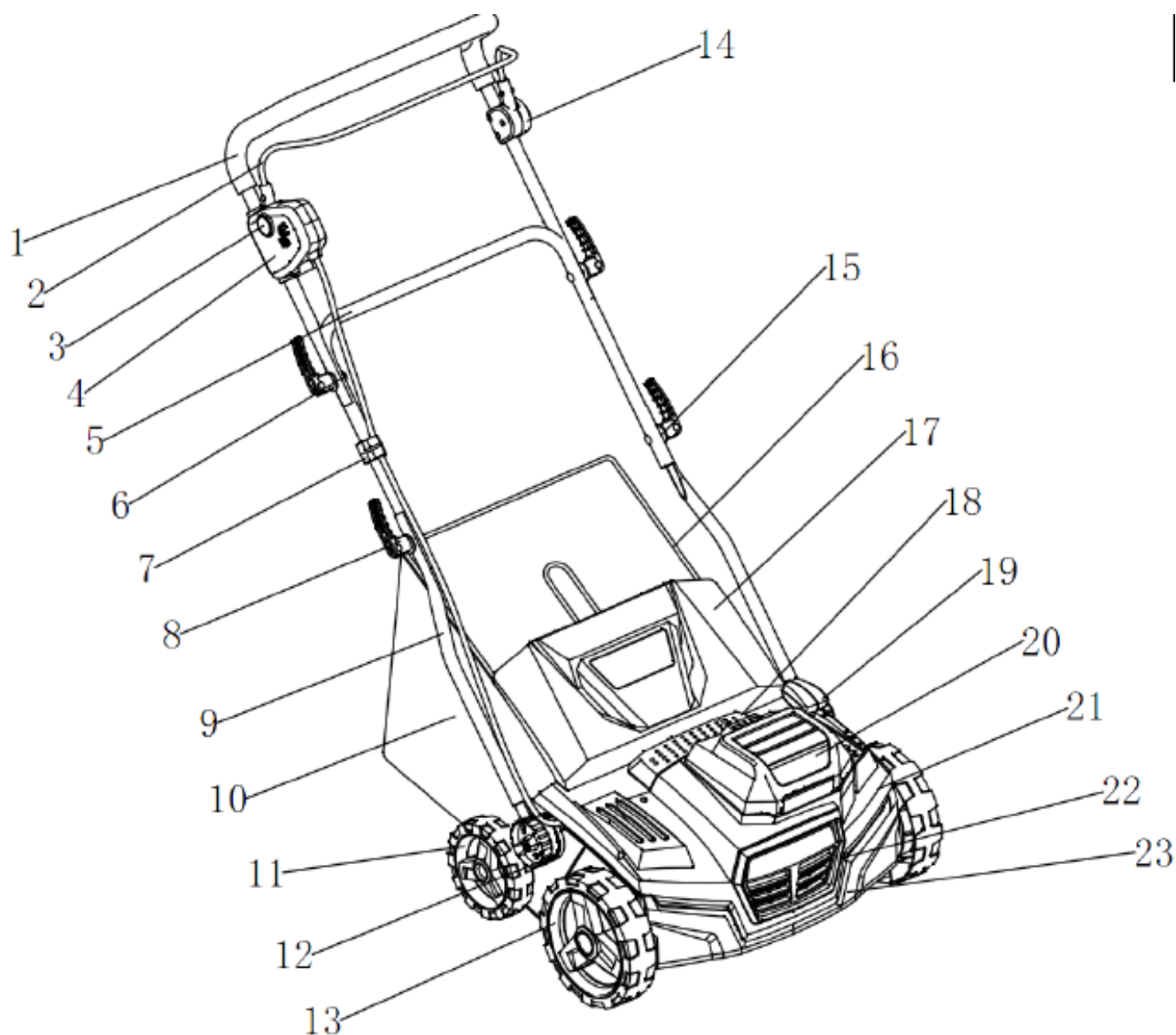


Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć klucz bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo: trzymać ręce i stopy z dala od jednostki tnącej

110. Prezentacja



Ilustracje: Scarifier

1. Górny dźwigar
2. Uchwyt przepustnicy
3. Przycisk bezpieczeństwa
4. Skrzynka przełączników
5. Środkowe drzewce
6. Mocowanie dźwigara

7. Uchwyty kablowe
8. Mocowanie dźwigara
9. Dolny dźwigar
10. Kosz na trawę
11. Tylne koło
12. Pokrętło regulacji kąta nachylenia kierownicy
13. Przednie koło
14. Przegubowy uchwyt przepustnicy
15. Mocowanie dźwigara
16. Łącznik kosza na trawę
17. Pokrywa rynny wyrzutowej
18. Uchwyt do przenoszenia
19. Dźwignia regulacji wysokości
20. Pokrywa komory baterii
21. Pokrywa silnika
22. Pokład wertykulatora

## 111. Montaż

**OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, które może spowodować poważne obrażenia, podczas montażu części należy zawsze wyjmować akumulator z urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie próbuj modyfikować tego urządzenia ani podłączać akcesoriów, które nie są zalecane do użytku z tym urządzeniem. Wszelkie takie zmiany lub modyfikacje stanowią niewłaściwe użytkowanie i mogą spowodować niebezpieczne warunki, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy uruchamiać urządzenia, dopóki nie zostanie ono w pełni zmontowane.

Ten produkt wymaga montażu. Wyjmij wszystkie części z pudełka. Upewnij się, że Upewnij się, że w zestawie znajdują się wszystkie części wymienione na liście części. Sprawdź dokładnie produkt, aby upewnić się, że nie został uszkodzony podczas transportu. nie został złamany ani uszkodzony.

Nie należy pozbywać się materiału opakowaniowego przed dokładnym sprawdzeniem urządzenia.

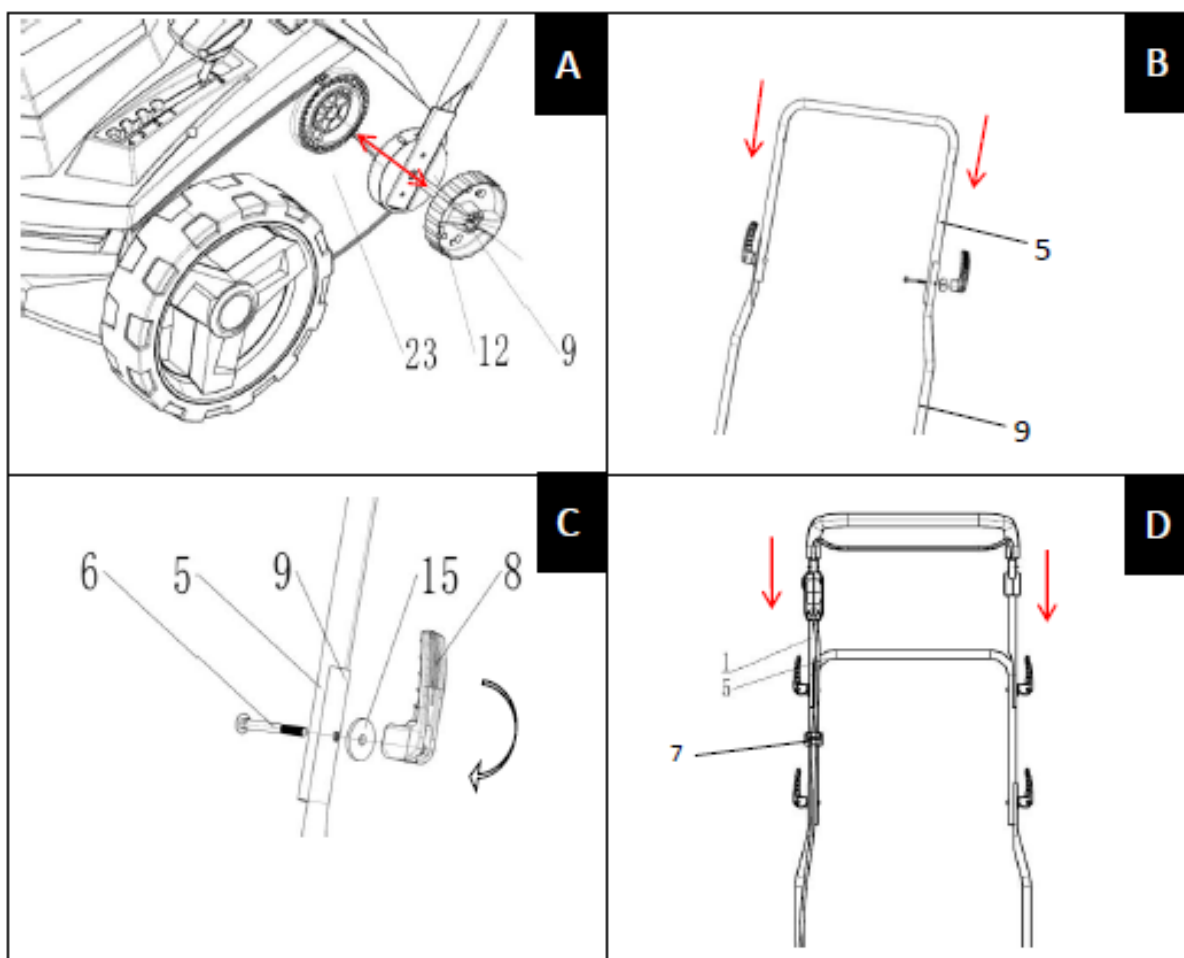
i działa zadowalająco.

Jeśli części są uszkodzone lub ich brakuje, prosimy o natychmiastowy kontakt. Możesz [Info@fuxtec.com](mailto:Info@fuxtec.com) nasz dział obsługi klienta pod adresem e-mail.

## Montaż stojaków

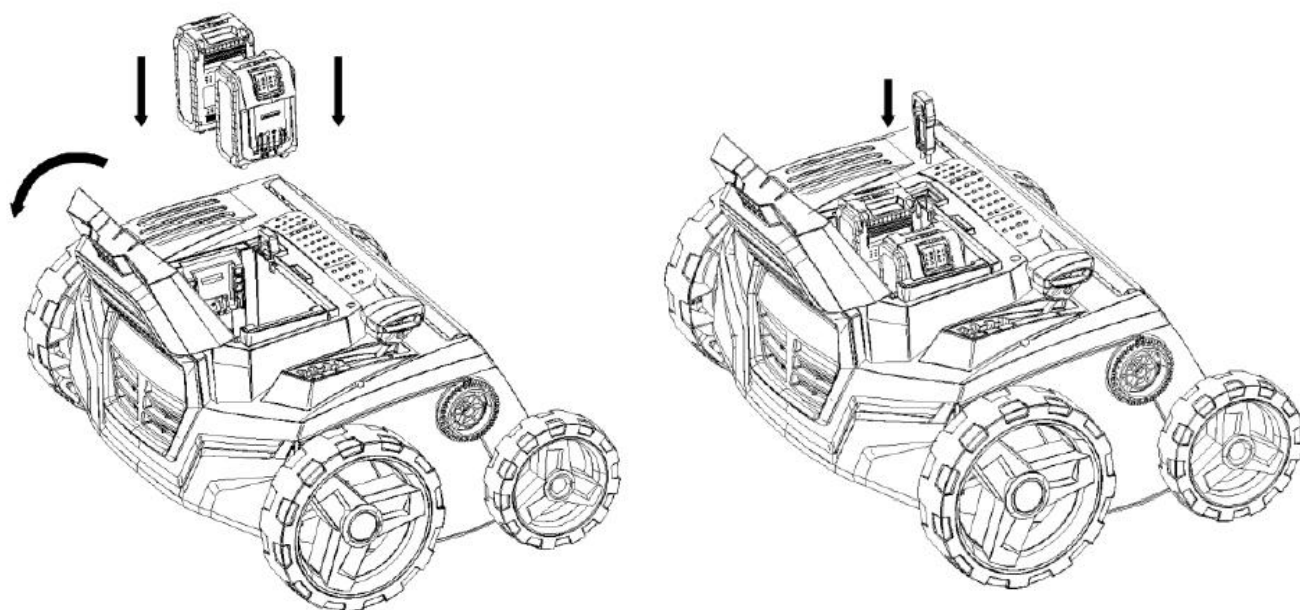
Przymocuj dolną belkę do wertykulatora, jak pokazano na rysunku A. Następnie podłącz środkowy pręt do dolnego pręta, jak pokazano na rysunku B i zabezpiecz go za pomocą dostarczonych mocowań pręta (rysunek C). Następnie wykonaj te same czynności, aby podłączyć górną belkę do belki środkowej.

Na koniec przymocuj wsporniki kabli do szyny środkowej.



## 112. Włączanie/wyłączenie urządzenia

Włóż dwie baterie i klucz bezpieczeństwa do dostarczonych szyn (patrz poniższe ilustracje).



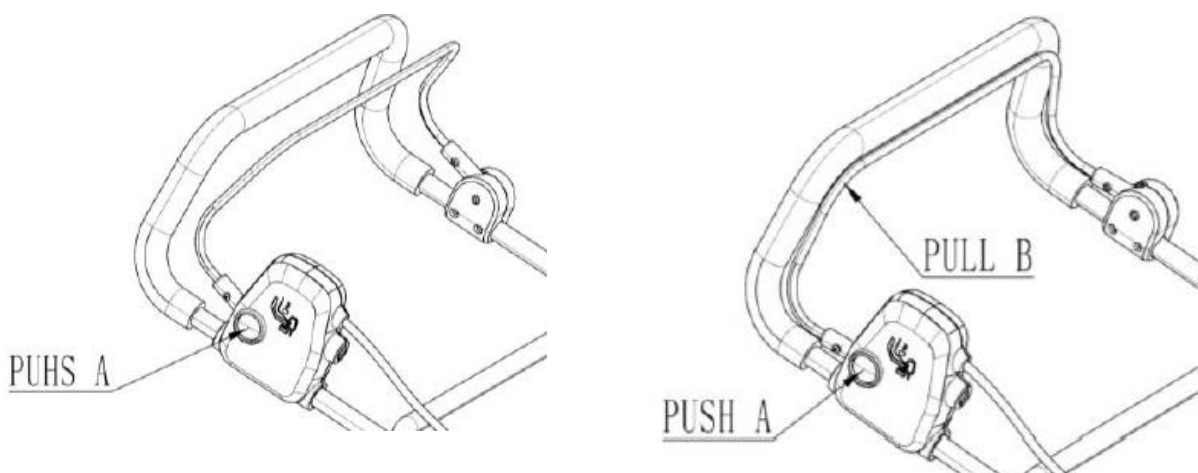
**UWAGA**

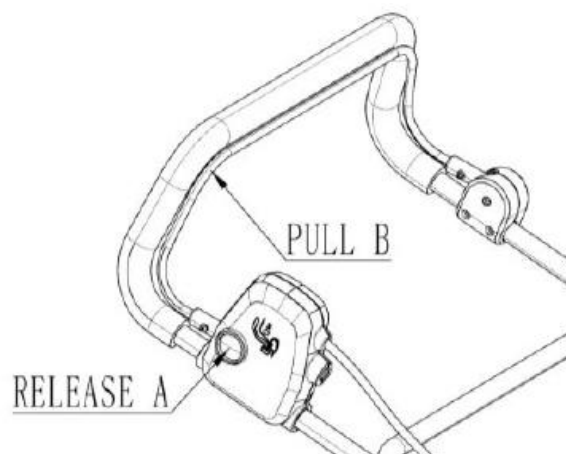
Podczas uruchamiania należy upewnić się, że operator i wertykulator znajdują się w stabilnej pozycji.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa jedną ręką, a następnie drugą ręką pociągnij dźwignię przepustnicy do siebie. Po włączeniu maszyny można zwolnić przycisk bezpieczeństwa (patrz poniższa ilustracja).

**UWAGA:**

Wertykulator można uruchomić tylko poprzez przycisku bezpieczeństwa, a następnie pociągnięcie uchwytu przepustnicy - maszyny nie można uruchomić w odwrotnej kolejności.





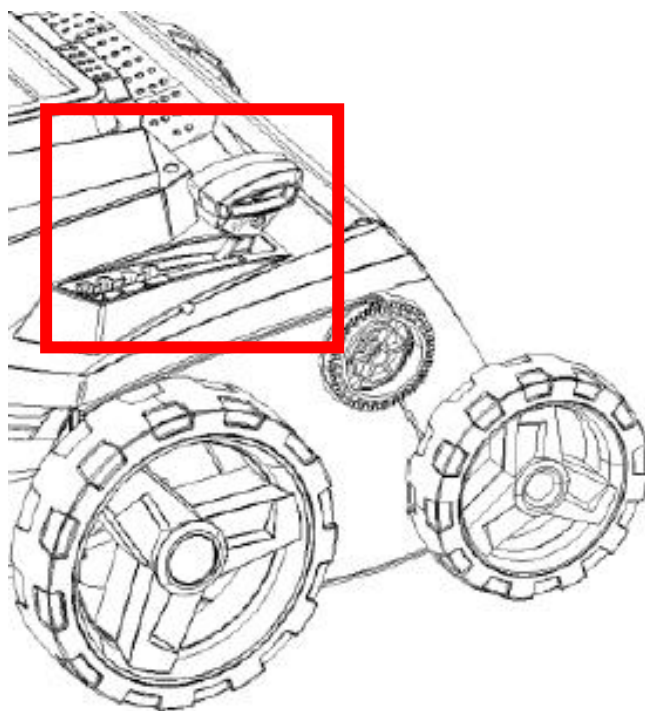
Urządzenie uruchomi się. Po zwolnieniu uchwytu przepustnicy urządzenie przestanie działać.  
**Uwaga: Ostrza / pazury mogą nadal lekko pracować.**

### 113. Instrukcje robocze

Ustawianie głębokości roboczej

#### **UWAGA**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji należy ZAWSZE wyłączyć urządzenie.



Za pomocą dźwigni regulacji wysokości można ustawić głębokość roboczą noży/haków na następujące głębokości:

Pozycja	Głębokość robocza
0	+ 6 mm
1	- 3 mm
2	- 6 mm
3	- 9 mm
4	- 12 mm

**Zalecamy poziom 1 na początku pracy**

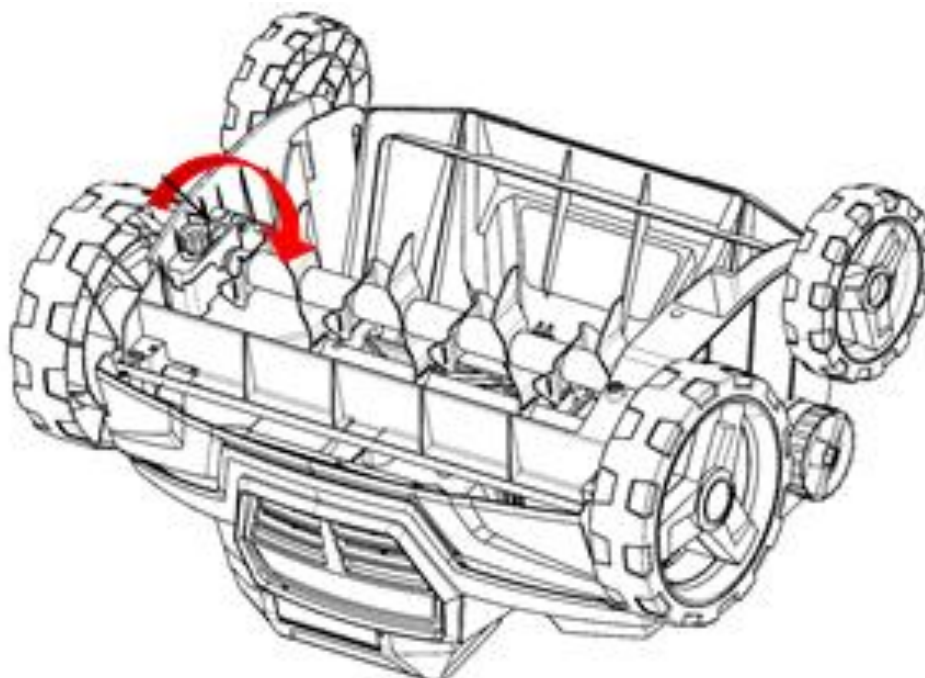
Jeśli okaże się, że nie jest on wystarczający, należy przejść na wyższy poziom. Należy pamiętać, że zbyt głębokie rozpoczęcie pracy może spowodować uszkodzenie korzeni trawnika.

**Wymiana rolek**

Aby wymienić rolki, należy położyć wertykulator na boku.

**Uwaga:**

Poniższe rysunki przedstawiają tylko wertykulator leżący na pokrywie, aby można było wyraźniej pokazać etapy pracy.

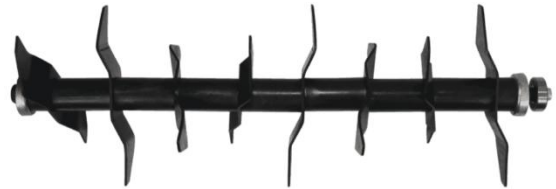


Na rysunku po lewej stronie śruba blokująca do mocowania rolki znajduje się na końcu rolki. Należy ją otworzyć, aby można było wyjąć rolkę. Włóż nową rolkę i ponownie ostrożnie zamknij śrubę na końcu.

Zakres dostawy obejmuje rolkę wachlarzową i rolkę łopatkową (patrz poniższe ilustracje)



Rolka wentylatora (podobna do ilustracji do ilustracji)



Rolka z ostrzami (podobna do ilustracji do ilustracji)

#### **Zastosowanie wałka aeratora:**

Wałek aeratora służy głównie do usuwania lekkich osadów na trawniku. Igły drapią powierzchnię trawnika i wspomagają zarówno napowietrzanie, jak i drenaż gleby. W zależności od stanu trawnika, wałek aeratora można stosować wiosną co 4-6 tygodni

#### **Korzystanie z rolki nożowej:**

Walec z ostrzami jest używany głównie do usuwania ściółki i mchu. Ostrza nacinają darni podczas tego procesu. Dlatego należy używać go ostrożnie i nie zaczynać zbyt głęboko. Idealny czas na użycie to okres od kwietnia do maja. Jeśli lato było dość mokre, można ponownie użyć walca nożowego późnym latem.

### 114. Przechowywanie

Należy dokładnie sprawdzić wertykulator akumulatorowy pod kątem poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie konieczności naprawy lub wymiany części należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy FUXTEC.

Wyjmij akumulator. Poczekaj, aż silnik ostygnie i wyczyść wertykulator wilgotną szmatką przed jego przechowywaniem. Należy zawsze upewnić się, że otwory wentylacyjne są drożne.

Wertykulator należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Baterie i ładowarki należy przechowywać w suchym miejscu. Baterie nie powinny być narażone na działanie niskich temperatur.

## 115. Usuwanie odpadów



### **OSTRZEŻENIE!**

Przed utylizacją nieużywane elektronarzędzia należy uczynić bezużytecznymi:

- Elektronarzędzia zasilane sieciowo poprzez wyjęcie wtyczki,
- elektronarzędzi zasilanych bateryjnie poprzez wyjęcie baterii.



### **Tylko dla krajów UE**

Nie wyrzucaj elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Odzysk surowców zamiast utylizacji odpadów. Urządzenia,



akcesoria i opakowania powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Części plastikowe są oznakowane do recyklingu według typu.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nie należy wyrzucać akumulatorów/baterii do odpadów domowych, ognia ani wody. Nie należy otwierać zużytych akumulatorów. Akumulatory/baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy poddać recyklingowi.



### **UWAGA**

Aby uzyskać informacje na temat możliwości utylizacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami/miastem,



**Recykling surowców zamiast utylizacji odpadów.**

## 116. Dane techniczne

**Wertykulator** FX-E2VE38Prędkość biegu jałowego 3000 min<sup>-1</sup>

Napięcie nominalne 40 V

Szerokość robocza 38 cm

Maksymalna głębokość robocza 12 mm

Pojemność kosza na trawę 45l

Średnica kół 18 cm

Waga (bez akumulatora) 11 kg

**Ładowarka**

Napięcie nominalne 230 V~, 50 Hz

Moc znamionowa **140W**

Napięcie ładowania 20,9 V

Prąd ładowania 2.4A

Klasa ochrony III

**Akumulator**

Typ akumulatora Li-ion

Napięcie nominalne 20 V

Pojemność 4Ah

Czas ładowania 120 min

## 117. Konformitätserklärung UE

Producent **FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Niemcy

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Oznaczenie / nazwa** Akku Vertikutierer / Wertykulator akumulatorowy 40V

**Typ / model** FX-E2VE38

**Dyrektywa WE Dyrektywa MD:** 2006/42/WE  
2015/863/UE

**Angewandte Normen / obowiązujące normy**

EN IEC 55014-1: 2021  
EN IEC 55014-2: 2021  
EN ISO 12100:2010

Niniejszym oświadczamy, że wyżej wymieniona maszyna, w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu, jest zgodna z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia wymienionymi w dyrektywie WE.

Niniejszym oświadczamy, że wyżej wymieniona maszyna spełnia zasadnicze wymogi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określone w wyżej wymienionych dyrektywach WE. Wszelkie manipulacje lub zmiany w maszynie, które nie zostały przez nas wcześniej wyraźnie zatwierdzone, powodują niniejszego dokumentu.

Przechowywanie dokumentacji technicznej: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Niemcy, L. Zirkler, Dyrektor Zarządzający

Herrenberg, 28 czerwca 2024 r.



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG NIEMCY



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg | Germany  
[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com) | [info@FUXTEC.com](mailto:info@FUXTEC.com)



[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com)